Official Titles of the Former Han Dynasty

An Index compiled by
RAFE DE CRESPIGNY

AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY PRESS
In the three volumes of *The History of the Former Han Dynasty*, Professor H. H. Dubs translated the basic annals and the biography of the usurper Wang Mang from the *Han shu* of Pan Ku. *Official Titles of the Former Han Dynasty*, which has been compiled on Professor Dubs's authority and with the aid of his notes, sets out his English translations for the Chinese official titles of that time.

The Former Han Dynasty ruled China from 206 B.C. to A.D. 9, and its administrative system set the pattern for the empires that followed. This index contains official titles mentioned in the Treatise of Officials of *Han shu* and in the Former Han section of the *Li-tai chih-kuan piao*, both valuable sources for the study of the bureaucracy of the empire.

The translations put forward by Professor Dubs have already received wide circulation and acceptance among scholars, although they have never before appeared in a formal list. This index fills that gap in presentation, and should be an invaluable aid to the study of the earliest empires of China.
This book was published by ANU Press between 1965–1991. This republication is part of the digitisation project being carried out by Scholarly Information Services/Library and ANU Press. This project aims to make past scholarly works published by The Australian National University available to a global audience under its open-access policy.
OFFICIAL TITLES
OF THE
FORMER HAN DYNASTY

Oriental Monograph Series No. 2
These monographs are a continuing series on the languages, cultures, and history of China, Japan, India, Indonesia, and Continental Southeast Asia.


Official Titles
of the
Former Han Dynasty

As translated and transcribed by
H. H. Dubs

An Index compiled by
RAFE DE CRESPIGNY

Centre of Oriental Studies in association with
AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY PRESS
CANBERRA
FOREWORD

In each of China’s great dynastic periods the hierarchically ordered, compact but functionally diversified, imperial bureaucracy appears as the fundamental political institution of the country. The historian of China is therefore always and inescapably faced with the problem of how to present to his reader the ‘official titles’ (官名 kuan ming) used by the dynasty. These are numerous, often elaborate, sometimes fanciful. Two choices open to the historian are (i) to use a romanisation of the Chinese characters, or (ii) to translate them. The former course is usually unsatisfactory. If the reader is a non-sinologist, the romanised characters will either mystify or mislead. If the audience addressed is one of sinologists, there is every reason for using the characters themselves rather than this or that romanised version. The historian, therefore, unless a specialist content to be understood only by other specialists, must have recourse to translation.

The translation of official titles, if the result is to be accurate and meaningful, is by no means easy. Accuracy will seldom be attained unless the translator knows intimately and in detail the formal structure and mode of functioning of the bureaucratic system to which the titles relate. It will also help successful communication if the translator possesses a genuine talent for finding the best equivalents in his own language for the Chinese expressions he has to translate. However, common sense is also needed to keep invention within measure; and, in general, archaism and the exotic are to be avoided.

Lastly, the presence of a ‘model’, able to win wide acceptance from scholars working in the relevant period, is most desirable. Few things are more troublesome to specialist and general reader alike than an increasing number of subjective, and therefore divergent, renditions of Chinese official titles, with the further prospect that each newly-appearing work will add to the confusion. It could be thought that existence of a model might prevent, or delay, acceptance of changes justified by new research; but scholars being (fortunately) what they are, no ‘standard form’ is likely to command uncritical allegiance, and standardisation is unlikely to inhibit well-meditated change.

For some of the climactic periods of Chinese history comprehensive lists of official titles with Western language equivalents already exist. There is, for example, the invaluable research aid provided by the 160-page index to M. Robert des Rotours’ translation of the Monograph on Officials of the 新唐書 Hsin T’ang shu.¹ For the 宋 Sung we now have the exhaustive index compiled by 張馥棻 Chang Fu-jui;² while for the 明 Ming a useful beginning has been made by C. O. Hucker in his article on ‘Governmental organization of the Ming dynasty’

and its companion 'An index of terms and titles'. The need for this type of aid is perhaps less urgent for the Ch'ing which is, after all, the latest in a dynastic series which was somewhat conservative in its retention of offices and titles; and this is just as well, as few such aids exist for the period. A far more serious lack is that no authoritative guide is available for the Han, which may properly be thought the most important period of all, as being that in which the Empire was effectively consolidated after its creation by the Ch'in, and its principal institutions devised and developed.

No man could be better fitted to provide such guidance than Emeritus Professor Homer H. Dubs. His authoritative and deeply annotated translation of the Imperial Annals and the Memoir of Wang Mang (chs. I-XII and XCIX) of the Han shu has long been the indispensable working tool of all scholars engaged in the history of that period. An onomasticon volume, with institutional as well as biographical entries, was originally foreseen as part of Dubs's great work. Having already been given so much, it would be improper to complain of this volume's non-appearance. When, in July 1963, a happy conjunction of circumstances brought Professor Dubs on a visit to Australia, and to the Australian National University, I at once took the opportunity of asking him whether he would be agreeable to our preparing, and having published, a volume of Han official titles with his translations, extracted from the three volumes of his History of the Former Han Dynasty. He agreed enthusiastically, and I would like here to express the very sincere gratitude of our Oriental Faculty, and in particular of the Department of Asian Civilisation, for the co-operation Professor Dubs has throughout extended to us. The laborious work of extraction and collation was undertaken by Mr Rafe de Crespigny, and has been carried out to the complete satisfaction of Professor Dubs and of our department. The method he has followed, and the sources he has laid under contribution, are explained in his own Introduction. Users of this volume will, I feel sure, agree that he deserves our thanks. It remains only for me to thank the printers, the Cathay Press of Hong Kong, for the admirable way in which they have dealt with what must have been one of the most forbidding typescripts they can ever have been asked to set.

O. B. VAN DER SPRENKEL

Canberra
March 1967


INTRODUCTION

In The History of the Former Han Dynasty Professor Dubs translates the basic annals of that dynasty and the biography of Wang Mang from the Han shu 漢書 of Pan Ku 任固. Although the three volumes published to date have not yet been completed by the addition of an introductory volume and an index and glossary, Professor Dubs’s work on the subject has produced the basic text in a European language for any study of the political history of the Han period.

In his translation, and in further work on the same period, Professor Dubs has analysed the official administrative structure of the Former Han dynasty and has given English translations of the titles and ranks in the imperial hierarchy. This Index, which has been compiled with Professor Dubs’s authority and with the aid of his own notes, has been designed to present his renderings of titles in a convenient form, and so arranged that scholars will be able to use it for easy reference. It is very desirable that the greatest possible degree of uniformity should be introduced among sinologists writing in English in the manner of their use of renderings for Chinese official titles. Professor Dubs’s translations have already been widely adopted by other scholars working on the Han period. It is our hope that the publication of this Index, in handy form, and in advance of the appearance of the onomasticon volume foreseen by Professor Dubs, will help to facilitate the attainment at once of greater uniformity and of greater precision in the use of English equivalents for the titles of the members of the government of the Han dynasty.

Two sources were used to decide which titles should be included in the Index: the Po-kuan kung-ch'ing piao 百官公卿表 in Han shu 漢書 and the Former Han section of the Tables in the Li-tai chih-kuan piao 歷代職官表. Each title from these two sources is presented in the Index, together with Professor Dubs’s translations and transcriptions of the characters.

The Po-kuan kung-ch'ing piao is the seventh of the Tables of the Han shu 漢書, and Chapter 19 of the whole work. It is divided into two parts: the Table itself comprises the second part, but the first part is a list and description of the major offices of the imperial service of the Former Han dynasty. In effect, this first section of the chapter is a brief treatise on officials, comparable to those of the Hou Han shu 後漢書, Chin shu 晉書, and later histories. References in this Index are made only to the first part of the chapter, and to the Po-na 百衲 edition. Page 6a of Chapter 19A of Han shu 漢書 is reproduced as Plate I.

The Li-tai chih-kuan piao was compiled by a group of scholars headed by Chi Yin 紀昀 and Lu Hsi-hsiung 魯錫熊 under the auspices of the Ch’ien-lung 乾隆 Emperor of the Ch’ing 淸 dynasty. It was first published in 1784. The full work contains sixty-seven tables and seventy-two chapters; each Table is followed by chapters of quotations with commentaries on the titles listed. For four of the Tables this text and discussion occupies more than a single chapter. References in this Index are made only to the Tables, and within the Tables only to the
entries relating to the Former Han dynasty. The original edition of the *Li-tai chih-kuan piao* has been used, published at Peking in 1784. Plates II and III show the first two pages of Table XXXIII; Plate IV shows page 7a of Chapter XXXIII, with the beginning of the commentary to the entries for the Han period.

In this Index the number given for each Table is that of the chapter which it precedes. Thus the commentary to the first Table is contained in Chapter I, but the commentary to the second Table is spread over Chapters II, III, and IV, with the result that the third Table appears at the beginning of Chapter V. These Tables are therefore numbered I, II, and V, from the chapters which they head.

The Tables of the *Li-tai chih-kuan piao* are arranged according to the administrative system of the Ch'ing dynasty. Each Table is devoted to a related set of offices, and at the head of each column is placed the title of an office in the Ch'ing administration, with the titles of offices of similar function ranked below, from the earliest times to the Ming period. Thus, on Plates II and III, column 1 of Table XXXIII suggests that the Ch'ing office *Hung-lu ssu ch'ing* entailed functions similar to the duties of the Han offices *Ta-hung-lu*, *Yeh-che p'u-yeh*, and *Ta yeh-che*. Column 3 connects the functions of the *Chih-li lang yeh-che* in the Han period. The commentary which follows is designed to illustrate the duties of these offices and to explain the places assigned to them in the Table. In so doing, the compilers quote from a variety of different sources, including the *Po-kuan kung-ch'ing piao*, other parts of the *Han shu*, commentaries to the standard histories, and such encyclopaedic works as the *Ts'e-fu yiian-kuei* 帝系表, the *T'ang-liu-tien* 唐六典, and others. There are also notes added by the compilers themselves.

The *Li-tai chih-kuan piao*, collecting references from a great variety of works, and using texts and commentary to expound the workings of the administrative systems of earlier dynasties, is a considerable achievement of Ch'ing scholarship. In the introduction to his important translation of the *Traité des fonctionnaires et traité de l'armée* from the *Hsin T'ang shu* 新唐書 Robert des Rotours paid tribute to the value of the *Li-tai chih-kuan piao* both as a source of material and as a useful explicative work on the administrative history of China.

Nevertheless, the arrangement of the Tables is sometimes forced. The compilers were working to fit ancient titles into the administrative framework of their own day; and some hint of imperial wishes may well have been given as to the manner of their arrangement. One omission in particular may be noticed—that of the eunuch offices. No Table deals with the hierarchy of the harems of the imperial dynasties, although the political importance of the harem in Han times and later was very great. However, despite omissions, and despite the fact that some of the commentary seems to be more concerned with ideal patterns of administrative organisation than with the real functions of officials, the *Li-tai chih-kuan piao* presents in a most convenient way much material which would be difficult to find elsewhere and collect handily together, and it contains many explanatory passages which are both illuminating and valuable. M. des Rotours noted that there was no index to the work. One aim of the present compilation
PLATE I

Page 6a of the Po-kuan kung-ch'ing piao of Han shu in the Po-na edition, cited in this Index as 19.6a
Li-sei-akemarian pine, Table XXXIII, columns 1 to 4, cited in this index as XXXIII/1, XXXIII/2, XXXIII/3 and XXXIII/4.
Li-tai chih-kuan piao, Chapter XXXIII, page 7a, showing the beginning of the discussion on the Han titles referred to in the preceding Table, with quotations from *T'ie-fu yiian-kuei* and commentary by Yen Shih-ku to the basic annals of Emperor Ching in *Han shu*.
This Index is divided into two parts: the first is arranged alphabetically according to the Wade-Giles transcription of the characters of the titles; the second is arranged alphabetically according to the English translation of the title as given by Professor Dubs. For example, the first entry of Part One reads:

chan-shih 試事 (Jan1DZ-shzh4CN) The Supplier: 19.10a; XXVI/1.

This gives (1) the Wade-Giles transcription; (2) the Chinese characters of the title; (3) the transcription according to Professor Dubs’s Alphabetic Script; (4) the English translation of the title, following Dubs; (5) the page reference to Han shu 19A (the first part of Po-kuan kung-ch’ing piao); and (6) the reference to Table and column of the Li-tai chih-kuan piao. The first entry of Part Two reads:

Accessory Clerks 佐吏 tso-shih (Dzo3RE-shzh3WE): 19.16a.

It will be seen that the same information is given as in Part One, though in a different order. (As tso-shih are not mentioned in the Li-tai chih-kuan piao there is no entry referring to them.)

Note: In compiling this Index, the following corrigenda have been noticed in the texts:

Han shu 19A, p. 8b, line 8
十分官 should read 十七官 (following Ch’ien Ta-chao 錢大昭)

Han shu 19A, p. 9a, line 3
七官令丞 should read 八官令丞 (following Wang Hsien-ch’ien 王先謙)

Han shu 19A, p. 11b, line 1
七官 should read 六官 (following Liu Pin 劉攽)

Han shu 19A, p. 13b, line 8
常侍 should read 中常侍 (following Yen Shih-ku 顏師古)

Li-tai chih-kuan piao XL/3
the second 令 should read 長.

RAFE DE CRESPIGNY

Canberra
January 1967
CONTENTS

FOREWORD  by O. van der Sprenkel  v

INTRODUCTION  by Rafe de Crespigny  vii

INDEX

Part One: Chinese-English  1

Part Two: English-Chinese  37

PLATES

(Between pages viii and ix)

I
Page 6a of the Po-kuan kung-ch'ing piao of Han shu in the Po-na edition

II and III
Li-tai chih-kuan piao Table XXXIII, columns 1 to 4

IV
Li-tai chih-kuan piao Chapter XXXIII, page 7a, showing the beginning of the discussion the Han titles referred to in the preceding Table
PART ONE

CHINESE-ENGLISH

chan-shih 詹事 (Jan1DZ-shzh4CN) The Supplier: 19.10a; XXVI/1
chang A 長 [of a commandery] (Jang3A) Chief: LIII/1
chang B 長 see hsien-chang
chang-hsi ch'eng 掌畜丞 [under the Western Sustainer] (Jang3SO-hsi45G ch'eng2JI) Assistant to the Prefect in Charge of Sacrificial Domestic Animals: 19.12a
chang-hsi ling 掌畜令 [under the Western Sustainer] (Jang3SO-hsi45G ling4K) Prefect in Charge of Sacrificial Domestic Animals: 19.12a
chang-li 長吏 (Jang3H-li4CN) Chief officials: 19.16a
chang-shih A 長史 [to the Lieutenant Chancellor] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: 19.3a; II/4
chang-shih B 長史 [to the Commander-in-Chief] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: 19.3b
chang-shih C 長史 [to the Grand Minister of Works/Imperial Clerk Grandee] (Jang3II-shzh3WE) Chief Clerk: 19.3b
chang-shih D 長史 [to a General] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: 19.4b
chang-shih E 長史 [in a border commandery] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: 19.15b; LVII/1
chang-shih F 長史 [to the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: LXX/10

Ch'ang-an ch'eng 長安丞 (Ch'ang 2DZ-an1JZ ch'eng2JI) Assistant Prefect of Ch'ang-an: XXXII/9
Ch'ang-an ch'u ch'eng 長安尉丞 [under the Governor of the Capital] (Ch'ang 2DZ-an1JZ ch'u2MI ch'eng2JI) Assistant of the Ch'ang-an Kitchen: 19.11b
Ch'ang-an ch'u ling 長丞庫令 [under the Governor of the Capital] (Ch'ang 2DZ-an1JZ ch'u2MI ling4K) Prefect of the Ch'ang-an Kitchen: 19.11b
Ch'ang-an kuang-pu wei 長安廣部尉 (Ch'ang2DZ-an1JZ guang3DO-bu4DO wei4JZG) Commandant of the Generous Division of Ch'ang-an: XX/2
Ch'ang-an ling 長安令 (Ch'ang2DZ-an1JZ ling4K) Prefect of Ch'ang-an: XXXII/9
Ch'ang-an ming-pu wei 長安明部尉 (Ch'ang2DZ-an1JZ ming2H-bu4 DO wei4JZG) Commandant of the Perceptive Division of Ch'ang-an: XX/2
Ch'ang-an shih ch'eng 長安市丞 [under the Governor of the Capital] (Ch'ang 2DZ-an1JZ shzh4TU ch'eng2JI) Assistants of the Ch'ang-an Markets: 19.11b; XXXII/4
Ch'ang-an shih ling 長安市令 [under the Governor of the Capital] (Ch'ang 2DZ-an1JZ shzh4TU ling4K) Prefects of the Ch'ang-an Markets: 19.11b; XX/2, XX/3, XXXII/4
Ch'ang-an ssu shih chang 長安四市長
[under the Eastern Supporter]
(Ch'ang2DZ-an1JZ sz4DO shzh4TU jang3H) Chiefs of the Four Markets in Ch'ang-an: 19.12a; XX/2

Ch'ang-an ssu shih ch'eng 長安四市丞
[under the Eastern Supporter]
(Ch'ang2DZ-an1JZ sz4DO shzh4TU ch'eng2JI) Assistants of the Four Markets in Ch'ang-an: 19.12a

Ch'ang-an yu-chiao 長安游徼
(Ch'ang 2DZ-an1JZ yu2DZSU-jiao4JZ) Patrol Leader of Ch'ang-an: XX/4

Ch'ang-chi-shih 常籍侍
(Ch'ang2WA-ji4DZ-shzh4CG) Regular Mounted Attendant: XLII/4

Ch'ang-hsin chan-shih 長信詹事
(Ch'ang 2H-hsin4SI jan1DZ-shzh4CN) The Supplier at the Ch'ang-hsin Palace: 19.10b

Ch'ang-hsin shao-fu 長信少府
(Ch'ang 2H-hsin4SI shao4CG-fu3CN) Privy Treasurer of the Ch'ang-hsin Palace: 19.10b

Ch'ang-lo shao-fu 長樂少府
(Ch'ang2H-lo45N shao4CG-fu3CN) Privy Treasurer of the Ch'ang-lo Palace: 19.10b

Ch'ang-lo wei-wei 長樂衛尉
(Ch'ang2H-lo45N wei4CN-wei4JZG) Commandant of the Ch'ang-lo Palace Guard: 19.6b; XLV/6

Ch'ang-p'i tu-wei 長鈞都尉
(Ch'ang 2DZ-p'i1SHDA du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of the Halberdiers: XLVII/2

Ch'ang-shih ts'ao shang-shu 常侍曹侍書
(Ch'ang2WA-shzh4CG ts'ao2WE shang4WE-shu1WE) Master of Writing of the Department of the Regular Attendants: V/1

Ch'ang-shih ts'ao shih-lang 常侍曹侍郎
(Ch'ang2WA-shzh4CG ts'ao2WE shzh4CN-lang2RE) Gentleman in attendance of the Department of the Regular Attendants: V/3

Ch'ang-shui hsiao-wei 長水校尉
(Ch'ang2H-shui3SU hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Ch'ang River Encampments: 19.13a; XLVII/4

Ch'ang-shui hsiao-wei ch'eng 長水校尉丞
(Ch'ang2H-shui3SU hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Ch'ang River Encampments: 19.13a; XLVII/4

Ch'e-fu ch'eng 車府丞
(Ch'e1MG-fu3CN ch'eng2JI) Assistant of the Coachhouses for Imperial Equipages: 19.6b; XLII/3

Ch'e-fu ling 車府令
(Ch'e1MG-fu3CN ling4K) Prefect of the Coachhouses for Imperial Equipages: 19.6b; XLII/3

Ch'e-hou 徹侯 [or 通 t'ung- or 列 lieh-hou] [Noble Rank 20] (Ch'e 45CN-hou2CN) Full Marquis: 19.14b

Cheng 正 (Jeng4WA) Director: 19.7b; XXIH/3

Ch'eng A 丞 [to the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.4a; XXVII/3

Ch'eng B 丞 [to the Prefect of the Gentlemen of the Palace/Superintendent of the Imperial Household] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.5a

Ch'eng C 丞 [to the Commandant of the Palace Guard] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.6b
ch'eng D 丞 [to the Grand Coachman] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.6b
ch'eng E 丞 [to the Director of Guests/Prefect Grand Usher/Grand Herald] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.7b
ch'eng F 丞 [to the Superintendent of the Imperial House] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.8a; I/3
ch'eng G 丞 [to the Commissary Clerk of the Capital/Grand Chief of Agriculture/Grand Minister of Agriculture] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.8a; VIII/2
ch'eng H 丞 [to the Privy Treasurer] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.8b; XXXVII/2
ch'eng I 丞 [to the Commandant of the Capital/Bearer of the Golden Mace] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.9b; XLVI/2
ch'eng J 丞 [to the Privy Treasurer's Builder/Court Architect] (Ch'eng 2JI) Assistant: 19.10a
ch'eng K 丞 [to the Supplier] (Ch'eng 2JI) Assistant: 19.10b; XXVI/2
ch'eng L 丞 [to the Chief Commandant of Waters and Parks] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.11a; XL/2
ch'eng M 丞 [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'eng2JI) The Assistant (Protector General): 19.13b; LXX/10
ch'eng N 丞 [under the Wu-and-chi Colonel] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.13b; LXX/10
ch'eng O 丞 [to Commandery Administrator/Grand Administrator] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.15b; LIII/2, LVII/1
ch'eng P 丞 [to Commandery Commandant/Chief Commandant] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.15b
ch'eng Q 丞 [to Chancellor of a State] (Ch'eng2JI) Assistant: LIII/2
ch'eng R 丞 see hsien-ch'eng
ch'eng-hsiang A 丞相 (Ch'eng2JI-hsiang4SE) The Lieutenant Chancellor: 19.3a; II/1
ch'eng-hsiang B 丞相 [of a vassal king] (Ch'eng2JI-hsiang4SE) Lieutenant Chancellor: 19.15a.
ch'eng-hsiang fu 丞相府 [to the Lieutenant Chancellor A] (Ch'eng2JI-hsiang4SE fu3CN) The Offices of the Lieutenant Chancellor: II/4
ch'eng-hua 丞華 see Ch'eng-hua 承華
Ch'eng-hua chien-chang 承華監長 (Ch'eng2SU-hua2TS jien4CN-jiang3H) Chief Superintendent of the Ch'eng-hua Stables: 19.7a; XXXIX/4
Ch'eng-hua chien-ch'eng 承華監丞 (Ch'eng2SU-hua2TS jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Superintendent of the Ch'eng-hua Stables: 19.7a; XXXIX/5
ch'eng-men hou 城門候 (Ch'eng2TU-men2MI hou4R) Captain of the City Gates: 19.13a; XLVI/7
ch'eng-men hsiao-wei 城門校尉 (Ch'eng 2TU-men2MI hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of the City Gates: 19.12b; XLVI/1
chi-chao ch'eng 齊諤丞 [of the Shang-lin Park] (Dzi45DO-jao4MUSO ch'eng2JI) Assistant of the Oarsmen and Scullers: 19.11a; XL/4, XLVII/4
chi-chao ling 齊諤令 [of the Shang-lin Park] (Dzi45DO-jao4MUSO ling 4K) Prefect of the Oarsmen and Scullers: 19.11a; XL/3, XLVII/3
chi-chiang 驍將 (Ji4DZ-dziang1SO) Leader of Cavalry: LVIII/1
chi-ch'iao ch'eng 技巧丞 [of the Shang-lin Park] (Ji4B-ch'iao3SN ch'eng2JI) Assistant of the Clever Workmen: 19.11a
chi-ch'iao ling 技巧令 [of the Shang-lin Park] (Ji4B-ch'iao3SN ling4K) Prefect of the Clever Workmen: 19.11a
chi-hsiang 計相 (Ji4CN-hsiang4SE) Chancellor in Charge of Keeping Accounts: VI/1
chi-lang 驍郎 (Ji4DZ-lang2RE) Gentleman of the Cavalry: LXIII/6
chi-ma ch'eng 騎馬丞 (Ji4DZ-ma3G ch'eng2JI) Assistant of the Stable for Riding Horses: 19.6b
chi-ma ling 騎馬令 (Ji4DZ-ma3G ling4K) Prefect of the Stable for Riding Horses: 19.6b
chi-shih chung 給事中 [Concurrent office] (Ji35SO-shzh4CN jung1DO) Serving Within the Palace: 19.14a; XVIII/3
chi-shih huang-men 給事黃門 [Concurrent office] (Ji35SO-shzh4CN huang2SE-men2MI) Serving Within the Palace: 19.14a
chi-t'ien ch'eng 籍田丞 (Dzi25CN-t'ien2TU ch'eng2JI) Assistant Over the Sacred Field: 19.8a
chi-t'ien ling 籍田令 (Dzi25CN-t'ien 2TU ling4K) Prefect Over the Sacred Field: 19.8a
ch'i-men 期門 (Ch'i2R-men2MI) Attendants of the Gates: 19.6a
ch'i-men p'u-yeh 期門僕射 (Ch'i2R-men2MI p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of the Attendants of the Gates: 19.6a; XLIII/4
Ch'i san fu kuan 齊三服官 (Ch'i2WA san1DO fu25JI guan1CN) The Three Offices for Raiment Situated in Ch'i: XXXVII/8
ch'i-tu-wei 騍都尉 [as The Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'i2DZ-du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of Cavalry: 19.13a
chia-ch'eng 家丞 [of a marquis] (Jia1MI-ch'eng2JI) Assistant for the Household: 19.14b
chia-kuan 加官 (Jia1DO-guan1CN) Concurrent Offices: 19.13b
chia-ma ch'eng 家馬丞 (Jia1MI-ma3G ch'eng2JI) Assistant of the Stables for the Imperial Household Mares: 19.6b; XXXIX/5
chia-ma ling 家馬令 (Jia1MI-ma3G ling4K) Prefect of the Stables for the Imperial Household Mares: 19.6b; XXXIX/4
chia-ma wei 家馬尉 (Jia1MI-ma3G wei4JZG) Commandant of the Stables for the Imperial Household Mares: 19.6b; XXXIX/8
chiang-chün A 將軍 (Dziang1SO-jün1G) General: 19.3b
chiang-chün B 將軍 (Dziang1SO-jün 1G) General: 19.4b
chiang-hsing 將行 (Dziang1SO-hsing 2DA) The Empress’s Usher: 19.10b
chiang-ts'ao hsien-ling 將曹縣令 (Dziang1SO-ts'ao2SU hsien4TU-ling4K) i.e. The local Prefect in his capacity as officer responsible for the water transport: LX/5
chiang-tso shao-fu 將作少府 (Dziang1SO-dzo45SO shao4CG-fu3CN) The Privy Treasurer's Builder: 19.10a
chiang-tso ta-chiang 将作大匠 (Dziang ISO-dzo4SSO da4HI-dziang4MG) The Court Architect: 19.10a

chiang-t’un chiang-chin 將屯將軍 (DziangISO-t’un2JZ dziangISO-jun1G) General in Command of the Garrison: LV/1

Chien-chang wei-wei 建章衛尉 (Jien1R-jang1WE wei4CN-wei4JZG) Commandant of the Chien-chang Palace Guard: 19.6b; XLI/6

Chien-chang ying-chi 建章營騎 (Jien1R-jang1WE ying2TU-chi4DZ) Cavalry Encamped at the Chien-chang Palace: 19.6a

chien-ta-fu 謹大夫 (Jien4K-da4H-fu 1RE) Grandee-remonstrant: 19.5b. See also 19.13a

chien-yi-shih 監御史 (Jien4CN-yi4D CN-shzh3WE) Supervising Imperial Clerks: 19.15a; XVIII/10

ch’ien-chiang-chi’in 前將軍 (Ts’ien2R-dziang4RE-jun1G) General of the Van: 19.4b

ch’ien-hsiao ch’eng 前校丞 (Ts’ien2R-hsiao4MI ch’eng2JI) Assistant Controller of the Front: 19.10a; XIV/4

ch’ien-hsiao ling 前校令 (Ts’ien2R-hsiao4MI ling4K) Prefect Controller of the Front: 19.10a; XIV/3

ch’ien-jen A 千人 [under the Commandant of the Capital/Bearer of the Golden Mace] (Ch’ien1DO-jen2RE) Millarian: 19.9b; XLVI/5

ch’ien-jen B 千人 [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch’ien1DO-ren2RE) Millenary: 19.13b; LXX/6

ch’ien-kuan 鎭官 (Ch’ien2CN-guan 1CN) Office for Money: XVI/2

ch’ien shih 千石 (Ch’ien1DO-shzh25SH) [Officials with nominal salary of One Thousand Piculs: LXVIII/3

chih-chin-wu 執金吾 (Jzh25SSO-jin1SH-wu2RE) The Bearer of the Golden Mace: 19.9b, 19.15a; XLVI/1

chih-chung 治中 (Jzh4CN-jung1DO) Attendant Official at Headquarters: LIII/2

chih-li 治曆 (Jzh4CN-li45R) Calendarist: XXXV/4

chih-li lang yeh-che 治禮郎賛者 (Jzh 4CN-li3SN lang2RE ye45H-jie3WE) Gentleman Internuncio for the Order of Ceremony: XXXIII/3

chih-shih ch’eng 織室丞 (Jzh15SZ-shzh45MI ch’eng2JI) Assistant of the Weaving Chamber: 19.9a; XXXVII/8, XL/7

chih-shih ling 織室令 (Jzh15SZ-shzh 45MI ling4K) Prefect of the Weaving Chamber: 19.9a; XXXVII/8, XL/7

chih-shu 治書 [of a vassal king] (Jzh4CN-shu1WE) Preparer of Documents: LXIX/8

chih-shu shih-yu-shih 治書侍御史 (Jzh 4CN-shu1WE shzh45CG-yu4 DZCN-shzh3WE) Imperial Clerk Preparer of Documents: XVIII/2

chih-su nei-shih 治粟內史 (Jzh4CN-su4TS nei4TU-shzh3WE) The Clerk of the Capital for Supplies: 19.8a; VIII/1

chih-su tu-wei 治粟都尉 (Jzh4CN-su4TS du1TU-wei4JZG) Commissary Chief Commandant: VIII/1

chih-tsung 秩宗 (Jzh45DOR-dzung 1RE) Arranger of the Ancestral Temples: 19.5a
chih-wei 嘉尉 (Jzh4SN-wei4JZG) Commandants of the [Five] Sacred Places: 19.5a; XXVIII/1

ch’ih-chieh 持節 (Ch’zh2SO-dzie25CN) Staff of Authority/Bearing Credentials: 19.12b

chin-p’u ch’eng 禁圃丞 [of the Shang-lin Park] (Jin4JZ-p’u3TU ch’eng2JI) Assistant of the Forbidden Gardens: 19.11a; XL/4

chin-p’u ling 禁圃令 [of the Shang-lin Park] (Jin4JZ-p’u3TU ling4K) Prefect of the Forbidden Gardens: 19.11a; XL/3


ch’in-chang 寝長 (Ts’in3MI-jang3H) Chiefs of the Funerary Chambers: 19.4b; XXXIX/5

ch’in-ch’eng 寝丞 (Ts’in3MI-ch’eng2JI) Assistants at the Funerary Chambers 19.4b; XXIX/5

ch’in-lang 寝郞 (Ts’in3MI-lang2RE) Gentlemen at the Funerary Chambers: XXIX/6

ch’ing-chao ch’eng 京兆丞 (Jing1TU-jao4SN ch’eng2JI) Assistant to the Governor of the Capital: 19.12a; XXXII/2

ch’ing-chao men-hsia tu 京兆門下督 (Jing1TU-jao4SNmen2MI-hsia4MI dul5CN) Superintendent of the Gates to the Central Part of the Imperial Capital: XXXII/6

ching-chao yin 京兆尹 (Jing1TU-jao4SN-yin3CN) The Governor of the Capital: 19.11b, 19.15a; XXXII/1

ching-chao yüan 京兆掾 (Jing1TU-jao4SN-yüan4CN) Head Clerk to the Governor of the Capital: XXXII/6

ching-fu tu-wei 京輔都尉 (Jing1TU-fu3JI dul1TU-wei4JZG) Chief Commandant of the Central Adjunct Capital Region: 19.9b; XLVI/10

ching-fu tu-wei ch’eng 京輔都尉丞 (Jing1TU-fu3JI dul1TU-wei4JZG ch’eng2JI) Assistant to the Chief Commandant of the Central Adjunct Capital Region: 19.9b

ch’ing 翟 [of a vassal king] (Ch’ing1CN) Ministers: 19.15a

chiu chang A 廻長 [under the Western Sustainer] (Jiu4MI jang3H) Chief of the Stables: 19.12a

chiu chang B 廻長 [of the Empress] (Jiu4MI jang3H) Chief of the Stables 19.10b

chiu chang C 廻長 [of a vassal king] (Jiu4MI jang3H) Chief of the Stables LXIX/12

chiu ch’eng A 廻丞 [under the Western Sustainer] (Jiu4MI ch’eng2JI) Assistant of the Stables: 19.12a

chiu ch’eng B 廻丞 [of the Empress] (Jiu4MI ch’eng2JI) Assistant of the Stables: 19.10b

chiu ling 廻令 [of the Empress] (Jiu4MI ling4K) Prefect of the Stables: 19.10b

chiu-yi ling 九譯令 (Jiu3DO-yi45K ling4K) Prefect of the Nine Successive Interpreters: 19.11a; XI/1, XVII/10
chou-mu 州牧 (Jou1CN-mu45G) Shepherd of a Province: 19.15b; L/1

chou-chang ch'ang 主章長 (Ju3CN-jang 1WE jang3H) Chief of the Large Timbers: 19.10a; XIV/21

chou-chang ch'eng 主章丞 (Ju3CN-jang 1WE ch'eng2J1) Assistant of the Large Timbers: 19.10a; XIV/21

chu Ch'i-ang-yi li-min shang-shu lang 主章夷民尚書郎 (Ju3CN Ch'iang 1RE-yi2RE li4CN-min3RE shang 4WE-shu1WE-lang2RE) Gentleman of the Masters of Writing In Charge of the Ch'iang Barbarian Officials and People: XVII/3

chu-ch'ien 鉛錫 (Ju4SH-ch'ien2CN) The Coining of Money: 19.11b

chu-chuieh chung-wei 主菊中尉 (Ju3CN-dzio25CN jung1DO-wei4JZG) The Palace Commandant Over Noble Ranks: 19.12a

chu-chuieh tu-wei 主菊都尉 (Ju3CN-dzio25CN du1TU-wei4JZG) The Chief Commandant Over the Nobility: 19.12a

chu-hou yang 諸侯王 (Ju1WE-hou2CN wang2CN) Vassal Kings: 19.14b; LXIV/1

chu Hsiung-nu shan-yü ying-pu shang-shu lang 主牲畜記尚書郎 (Ju3CN Hsiung1RURE-nu2RE shan 4TUDO-yü2WEDZ shang4WE-shu1WE-lang2RE) Gentleman of the Masters of Writing In Charge of the Barracks for the shan-yü of the Hsiung-nu (Huns): XVII/3

chu Hsiung-nu ying-pu shang-shu lang 主牲畜記尚書郎 see chu Hsiung-nu shan-yü ying-pu shang-shu lang: IX/9

chu hu-k'ou k'en-t'ien shang-shu lang 主戶口監尚書郎 (Ju3CN hu4MI-k'ou3K k'en3TU-t'ien2TU shang 4WE-shu1WE-lang2RE) Gentleman of the Masters of Writing In Charge of Population and Cultivated Fields: VI/3, XIV/12

chu-k'o 主客 (Ju3CN-k'e45RE) Master of Guests: XI/1

chu-li 諸吏 [Concurrent office] (Ju1WE-li4CN) Inspector of Officials: 19.13b/14a

chu-pu A 主簿 [under the Grand Master of Ceremonies] (Ju3CN-bu4WE) Master of Records: XXVII/7

chu-pu B 主簿 [of the Emperor's Equipages] (Ju3CN-bu4WE) Master of Records: XLII/10

chu-pu C 主簿 [of a commandery or kingdom] (Ju3CN-bu4WE) Master of Records: LIII/4

chu-pu D 主簿 [of a prefecture or marquisate] (Ju3CN-bu4WE) Master of Records: LIV/11

chu ts'ai-po wei-shu shang-shu lang 主財帛委積尚書郎 (Ju3CN ts'ai2B-bo25SZ wei3CN-shu1DZ shang 4WE-shu1WE-lang2RE) Gentleman of the Masters of Writing In Charge of Transport of Money and Valuable Goods: VI/3

Chung-ch'ang-ch'iu 中長秋 (Jung1DO-ch'ang2H-ts'iu1R) The Empress's Long Autumn Palace: 19.10b

chung-ch'ang-shih 中常侍 [Concurrent office] (Jung1DO-ch'ang2WA-shzh 4CG) Regular Inner Palace Attendant: 19.13b/14a

chung erh-ch'i'en shih 中二千石 (Jung 1DO er 4DO-ch'i'en1DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Fully Two Thousand Piculs: LXVIII/1
chung-hou 中候 (Jung1DO-hou4R) Captain of the Central Parts of the Capital Region: 19.10a; XIV/4

chung-hsiao ch'eng 中校丞 (Jung1DO-hsiao4MI ch'eng2JI) Assistant Controller of the Palace: 19.10a; XIV/4

chung-hsiao ling 中校令 (Jung1DO-hsiao4MI ling4K) Prefect of the Palace: 19.10a; XIV/3

chung-huang-men 中黄门 (Jung1DO-huang2SE-men2MI) Palace Attendant Within the Yellow Gate: 19.9a

chung-keng 中更 [Noble Rank 13] (Jung1DO-geng1DZ) Chieftain of Conscripts in the Centre: 19.14a

chung-kuan ch'eng 鎭官丞 [of the Shang-lin Park] (Jung1MGDO-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office of Coinage: 19.11a; XVI/3

chung-kuan ling 鎭官令 [of the Shang-lin Park] (Jung1MGDO-guan1CN ling4K) Prefect of the Office of Coinage: 19.11a; XVI/2

chung-lang 中郞 (Jung1DO-lang1RE) Gentleman of the Household: 19.5b; XLIII/6

chung-lei ch'eng 中尉丞 (Jung1DO-lei3SH ch'eng2JI) Assistant of the Capital Encampment: 19.9b

chung-lei hsiao-wei 中校尉 (Jung1DO-lei3SH hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of the Capital Encampment: 19.13a; XLVI/11

chung-lei hsiao-wei ch'eng 中校尉丞 (Jung1DO-lei3SH hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Capital Encampment: 19.13a

chung-lei ling 中尉令 (Jung1DO-lei3SH ling4K) Prefect of the Capital Encampment: 19.9b

chung-lei wei 中尉 (Jung1DO-lei3SH wei4JZG) Commandant of the Capital Encampment: 19.9b

chung-san ta-fu 中散大夫 (Jung1DO-san3DZ da4H-fu1RE) Palace Attendant Grandee: XLIII/3

chung-shu yeh-che ch'eng 中書邑丞 (Jung1DO-shu1WE ye45K-je3WE ch'eng2JI) Assistant of the Palace Writer Internuncios: 19.9a; XXXVII/11

chung-shu yeh-che ling 中書邑令 (Jung1DO-shu1WE ye45K-je3WE ling4K) Prefect of the Palace Writer Internuncios: 19.9a; XXXVII/11

chung ssu-ma 中司馬 (Jung1DO ss1CN-ma3G) i.e. Major under the Commandant of the Capital. See also ssu-ma A: XLVI/3

chung-ta-fu 中大夫 (Jung1DO-da4H-fu1RE) Palace Grandee: 19.5b; XLIII/3

chung-ta-fu ling 中大夫令 (Jung1DO-da4H-fu1RE ling4K) Prefect of the Palace Grandees: 19.6b

chung-t'ai-p'u 中太僕 (Jung1DO-t'ai 4H-p'u25RE) Palace Grand Coachman: 19.7a

chung-tsang fu yüan-li 中藏府員吏 (Jung1DO-dzang1WA fu3CN yuan 2RE-li4CN) i.e. officers of the palace treasury: VII/7

chung-wei A 中尉 (Jung1DO-wei4JZG) The Commandant of the Capital: 19.9b, 19.15a; XLVI/1

chung-wei B 中尉 [of a vassal king] (Jung1DO-wei4JZG) Commandant of the Capital: 19.14b/15a; LVI/1, LXIX/5
chung-ye-che ling 中营者令 (Jung1DO-ye45K-je3WE ling4K) Prefect of the Palace Internuncios: 19.9a

chung-yü-fu chang 中御府長 [of a vassal king] (Jung1DO-yü4DZCN-fu3CN jang3H) Chief of the Palace Wardrobe: LIXIX/10

chü-lang 車郎 (Jü1MG-lang2RE) Gentleman of the Equipage: XLIII/6

chü-shih ch'eng 居室丞 (Jü1JZ-shzh45MI ch'eng2JI) Assistant of the Convict Barracks: 19.8b/9a; XXXVII/7

chü-shih ling 居室令 (Jü1JZ-shzh45MI ling4K) Prefect of the Convict Barracks: 19.8b/9a; XXXVII/7

chü-shu ma 車司馬 (Jü1MG sz1CN-ma 3G) Major of Chariots: LVIII/1

chüeh 酷 (Dzio25CN) Noble Rank: 19.14a

chüeh-t'sao yüan 決曹操 (Jüe25WARE-t'sao2WE yün4CN) Departmental Clerk for Deciding upon Punishments: LIIII/6

chün-huan chang A 均官長 [under the Grand Master of Ceremonies] (Jün 1IDO-guan1CN jang3H) Chief of Price Adjustment: 19.4b

chün-huan chang B 均官長 [under the Privy Treasurer] (Jün1IDO-guan 1CN jang3H) Chief of the Office of Adjustment: 19.8b

chün-huan ch'eng A 均官丞 [under the Grand Master of Ceremonies] (Jün 1IDO-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of Price Adjustment: 19.8b

chün-huan ch'eng B 均官丞 [under the Privy Treasurer] (Jün1IDO-guan 1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Adjustment: 19.9a

chün-ma ch'eng 駿馬丞 (Dzün4G-ma 3G ch'eng2JI) Assistant of the Stables for Fine Horses: 19.6b

chün-ma chien-chang 駿馬監長 (Dzün 4G-ma3G jien4CN-jang3H) Chief Supervisor of the Stables for Fine Horses: XXXIX/2

chün-ma chien-ch'eng 駿馬監丞 (Dzün 4G-ma3G jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Supervisor of the Stables for Fine Horses: XXXIX/3

chün-ma ling 駿馬令 (Dzün4G-ma3G ling4K) Prefect of the Stables for Fine Horses: 19.6b

chün-shou 郝守 (Jün4TU-shou3JZ) Commandery Administrator: 19.15b

chün-shu ch'eng A 均輸丞 [under the Grand Minister of Agriculture] (Jün 1IDO-shulDZ ch'eng2JI) Assistant of Price Adjustment and Transportation: 19.8a

chün-shu ch'eng B 均輸丞 [of the Shang-lin Park] (Jün1IDO-shu1DZ ch'eng 2JI) Assistant of Price Adjustment and Transportation: 19.11a; XVI/3

chün-shu ling A 均輸令 [under the Grand Minister of Agriculture] (Jün 1IDO-shu1DZ ling4K) Prefect of Price Adjustment and Transportation: 19.8a

chün-shu ling B 均輸令 [of the Shang-lin Park] (Jün1IDO-shu 1DZ ling4K) Prefect of Price Adjustment and Transportation: 19.11a; XVI/2

chün-ti chang 郝廵長 (Jün4TU-di3 MICN jang 3H) Chief of the Lodges for the Commanderies: 19.7b

chün-ti ch'eng 郝廵丞 (Jün4TU-di 3MICN ch'eng2JI) Assistant of the Lodges for the Commanderies: 19.7b
chün-t'un p'u-yeh 軍屯僕射 (Jün1G-t'un2JZ p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of a military camp: 19.6a

chün-wei 郎尉 (Jün4TU-wei4JZG) Commandery Commandant: 19.15b

chün wen-hsüeh 郎文學 (Jün4TU wen2WE-hsüe25WE) Seminary in a commandery: L1/2

erh-ch'ien shih 二千石 (Er4DO-ch'ien1DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Two Thousand Piculs: LXVIII/2

erh-ch'ien-shih ts'ao shang-shu 二千石曹尚書 (Er4DO-ch'ien1DO-shzh25SH ts'ao2DO shang4WE-shu1WE) Master of Writing to the Officials ranking at Two Thousand Piculs: V/1

erh-ch'ien-shih ts'ao shih-lang 二千石曹侍郎 (Er4DO-ch'ien1DO-shzh25SH ts'ao2DO shzh4CN-lang2RE) Assistant of the Officials ranking at Two Thousand Piculs: LXVIII/8

feng-ch'ang 上官 (Feng4SO-ch'ang2WA) The Upholder of Ceremonies: 19.4b

feng-chü lang 奉車郎 (Feng2SO-jü1MG lang2RE) Gentleman of the Emperor's Equipages: XLII/3

feng-chü tu-wei 奉車都尉 (Feng2SO-jü1MG du1TU-wei4JZG) The Chief Commandant of the Emperor's Equipages: 19.13b; XLII/2
hou-chiang-chün 後將軍 (Hou4MI-dzhang4RE-jün 1G) General of the Rear: 19.4b

hou-hsiao ch'eng 後校丞 (Hou4MI-hsiao4MI ch'eng2JI) Assistant Controller of the Rear: 19.10a; XIV/4

hou-hsiao ling 後校令 (Hou4MI-hsiao 4MI ling4K) Prefect Controller of the Rear: 19.10a; XIV/4

hou-hsing 候星 (Hou4R-hsing1R) Watcher of Stars: XXXV/6

hsi-chih ch'eng 西織丞 (Hsi1TU-jzh 15SZ ch'eng2JI) Assistant of the Western Weaving Chamber: 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7

hsi-chih ling 西織令 (Hsi1TU-jzh15SZ ling4K) Prefect of the Western Weaving Chamber: 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7

hsi-ho 義和 (Hsi1RER-ho2SI) The Officer of the Hsi and Ho: 19.8b

hsi-yü tu-hu 西域都護 (Hsi1TU-yü 45TU du1TU-hu4CN) The Protector-General of the Western Frontier Regions: 19.13a; LXX/1

hsieh-lü tu-wei 祥鸞都尉 (Hsie25WA-lü4SUW dulTU-wei4JZG) Chief Commandant of Harmony: X/1

hsien-chang 縣長 (Hsien4TU-jang3H) Chief of a Prefecture: 19.16a; LIV/9

hsien-ch'eng 縣丞 (Hsien4TU-ch'eng 2JI) Assistant of a Prefecture: 19.16a; LIV/10

hsien-chü chien-ch'eng 閤駙監長 (Hsien 2MU-jü1G jien4CN-jang3H) Chief Supervisor of the Pen for Training Colts: 19.7a; XXXIX/4

hsien-chü chien-ch'eng 閤駙監丞 (Hsien 2MU-jü1G jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Supervisor of the Pen for Training Colts: 19.7a; XXXIX/5

hsien-hou 縣侯 (Hsien4TU-hou2CN) Marquis of a Prefecture: LXIV/6

hsien-ling 縣令 (Hsien4TU-ling4K) Prefect: 19.16a; LIV/9

hsien-wei 縣尉 (Hsien4TU-wei4JZG) Commandant of a Prefecture: 19.16a; LIV/12
hsing-jen ch'eng 行人丞 (Hsing2DZ-jen 2RE ch'eng2JI) Assistant Usher: 19.7b
hsing-jen ling 行人令 (Hsing2DZ-jen 2RE ling4K) Prefect Usher: 19.7b
hsing ssu-ma 行司馬 (Hsing2DZ ss1CN-ma3G) Major of Route: LVIII/1
hsiu-yi chih-chih (shih-che) 繙衣直指使者 (Hsiu4DZ-yi1JI jzh25WA-jzh 3SO shzh4RECN-je3WE) Specially Commissioned Messengers Wearing Embroidered Garments: 19.4a. See also hsin-yi yü-shih
hsiu-yi yü-shih 繹衣御史 (Hsiu4DZ-yi1JI yü4DZCN-shzh3WE) Imperial Clerks Wearing Embroidered Garments: 19.4a; XVIII/10
hsieh ching-shih 學經師 (Hsie24WE jzh25WE-shzh2RE) Master of the Classics in a Seminary: LI/4
hu-chi hsiao-wei 胡騎校尉 (Hu2RE-ji 4GDZ hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of the Northern Barbarian Cavalry: 19.13a; XLVII/3
hu-chi hsiao-wei ch'eng 胡騎校尉丞 (Hu2RE-ji 4GDZ hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Northern Barbarian Cavalry: 19.13a; XLVII/4
hu-chün 護軍 (Hu4CN-jün1G) The Protector of the Army: 19.12b
hu-chün tu-wei 護軍都尉 (Hun4CN-jün1G du1TU-wei4JZG) The Chief Commandant Protector of the Army: 19.12b
hu-lang 戶郎 (Hu4MI-lang2RE) Gentleman of the Doors: XLIII/6
hu-pen chung-lang-chiang 虎賀中郎將 (Hu3G-ben1DZH jung1DO-lang 2RE-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Household As Rapid As a Tiger: 19.6a; XLIII/4

hu-pen hsiao-wei 虎賀校尉 (Hu3G-ben1DZH hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of the Troops As Rapid As a Tiger: 19.13a
hu-pen hsiao-wei ch'eng 虎賀校尉丞 (Hu3G-ben1DZH hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Troops As Rapid As a Tiger: 19.13a
hu-pen lang 虎貳郎 (Hu3G-ben1DZH lang2RE) Gentleman As Rapid As a Tiger: 19.6a
hu-pen p'u-yeh 虎賨僕射 (Hu3G-ben1DZH p'u25RE-ye 4TSSU) Supervisor of the Gentlemen As Rapid As a Tiger: 19.6a
hu-ts'ao tu-wei 護漕都尉 (Hu4CN-ts'ao2SU du1TU-wei4JZG) Chief Commandant Protector of Grain Transport by Water: LX/6
huan-che ch'eng 宮者丞 (Huan4CN-je3WE ch'eng2JI) Assistant of the Eunuchs: 19.9a
huan-che ling 宮者令 (Huan4CN-je3WE ling4K) Prefect of the Eunuchs: 19.9a
huang-hou 皇后 (Huang2CN-hou4CN) Empress: 19.16a
huang-men ch'eng 黃門丞 (Huang2SE-men2MI ch'eng2JI) Assistant of the Yellow Gates: 19.9a
huang-men ling 黃門令 (Huang2SE-men2MI ling4K) Prefect of the Yellow Gates: 19.9a
huang t'ai-hou 皇太后 (Huang2CN t'ai4H-hou4CN) Empress Dowager: 19.16a
huang-t'ou lang 黃頭郎 see yü-lin
huang-t'ou lang
jo-lu ch'eng 若盧丞 (Ro45WE-lu2SE ch'eng2JI) Assistant of the Hunting Dog Office: 19.8b; XLI/3, XLI/6

jo-lu ling 若盧令 (Ro45WE-lu2SE ling4K) Prefect of the Hunting Dog Office: 19.8b; XLI/3, XLI/6

jo-lu yü ch'eng 若盧獄丞 (Ro45WE-lu2SE yü45CN ch'eng2JI) Assistant of the Hunting Dog Prison: XIII/10, XXXVII/14

jo-lu yü ling 若盧獄令 (Ro45WE-lu2SE yü45CN ling4K) Prefect of the Hunting Dog Prison: XIII/9, XXXVII/14

kan ch'eng 甘丞 (Gan1SE ch'eng2JI) Assistant for Sweetmeats: XXX/6

Kan-ch'üan chu'i-shih ch'eng 甘泉居室丞 (Gan1SE-ts'üan2SU ju1JZ-shzh45MI ch'eng2JI) Assistant of the Convict Barracks of the Kan-ch'üan Palace: 19.8b/9a

Kan-ch'üan chu'i-shih ling 甘泉居室令 (Gan1SE-ts'üan2SU ju1JZ-shzh45MI ling4K) Prefect of the Convict Barracks of the Kan-ch'üan Palace: 19.8b/9a

Kan-ch'üan Shang-lin ch'eng 甘泉上林丞 (Gan1SE-ts'üan2SU Shang4R-lin2MU ch'eng2JI) Assistants of the Kan-ch'üan Palace and the Shang-lin Park: 19.11b

Kan-ch'üan ts'ang chang 甘泉倉長 (Gan1SE-ts'üan2SU ts'ang1MI jang3H) Chief of the Granary of the Kan-ch'üan Palace: VIII/4

Kan-ch'üan tu-shui chang 甘泉都水長 (Gan1SE-ts'üan2SU du1TU-shui3SU jang3H) Chief Director of the Waters by the Kan-ch'üan Palace: 19.11b; XL/3

Kan-ch'üan tu-shui ch'eng 甘泉都水丞 (Gan1SE-ts'üan2SU du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant Director of the Waters by the Kan-ch'üan Palace: 19.11b; XL/4

Kan-ch'üan wei-wei 甘泉衛尉 (Gan1SE-ts'üan2SU wei4CN-wei4JZG) Commandant of the Kan-ch'üan Palace Guard: 19.6b; XLV/6

Kao-ch'in lang 高寢郎 (Gao1R-ts'in3MI lang2RE) Gentleman of the Funerary Chamber of Emperor Kao-tzu: XXVIII/1

Kao-ch'in ling 高寢令 (Gao1R-ts'in3MI ling4K) Prefect of the Funerary Chamber of Emperor Kao-tzu: XXVIII/1

K'ao-kung ch'eng 考工丞 (K'ao3WA-gung1SO ch'eng2JI) Assistant of the Compleat Workman Office: 19.9a; XIV/18

K'ao-kung ling 考工令 (K'ao3WA-gung1SO ling4K) Prefect of the Compleat Workman Office: 19.9a; XIV/17

K'ao-kung-shih ch'eng 考工居室丞 (K'ao3WA-gung1SO-shzh45MI ch'eng2JI) Assistant of the Compleat Workshop: 19.8b/9a; XIV/18, XXXVII/15, XLI/3, XLI/6

K'ao-kung-shih ling 考工居室令 (K'ao3WA-gung1SO-shzh45MI ling4K) Prefect of the Compleat Workshop: 19.8b/9a; XIV/17, XXXVII/15, XLI/3, XLI/6

K'o-ts'ao shang-shu 客曹尚書 (K'e45RE-ts'ao2WE shang4WE shu1WE) Master of Writing of the Department for Guests: IX/1

Kou chien 狗監 (Gou3G-jien4CN) Superintendent of the Kennels: XXXVII/13
kou-shun ch'eng 鉤盾丞 (Gov1MG-shun3G ch'eng2JI) Assistant Intendant of the Imperial Palace Parks: 19.9a; XXXVII/7, XL/2

kou-shun ling 鉤盾令 (Gov1MG-shun 3G ling4K) Prefect Intendant of the Imperial Palace Parks: 19.9a; XXXVII/7, XL/2

kou-shun wei 鉤盾尉 (Gov1MG-shun 3G wei4JZG) Commandant of the Intendant of the Imperial Palace Parks: XXXVII/7

kuan-kuan chang 翼官長 (Guan3CN-guan1CN jang3H) Chief Controlling the Office: 19.8a

kuan-kuan ch'eng 翼官丞 (Guan3CN-guan1CN ch'eng2JI) Assistant Official Controlling the Office: 19.8a

kuan-nei hou 關內侯 [Noble Rank 19] (Guan1JZ-nei4TU hou2CN) Marquis of the Imperial Domain: 19.14b; LXV/2

kuan-ta-fu 官大夫 [Noble Rank 6] (Guan1CN-da4H-fu1RE) Government Grandee: 19.14a

kuan tu-wei 關都尉 (Guan1JZ du1TU-wei4JZG) Chief Commandants of the Passes: 19.15b; LXII/1

kuang-lu-hsiin 光祿勛 (Guang1H-lu 45CN-hsün1B) The Superintendent of the Imperial Household: 19.5a, 19.15a; XLIII/1

kuang-lu-hsün yüan 光祿勛掾 (Guang1H-lu 45CN-hsün1B yüan4CN) Department Head under the Superintendent of the Imperial Household: XLIII/11

kuang-lu ta-fu 光祿大夫 (Guang1H-lu 45CN-da4H-fu1RE) Imperial Household Grandee: 19.5b; XLIII/3

K'un-t'ai ch'eng 昆臺丞 (K'un1RE-t'ai2MI ch'eng2JI) Assistant of the K'un Terrace: 19.9a

K'un-t'ai ling 昆臺令 (K'un1RE-t'ai 2MI ling4K) Prefect of the K'un Terrace: 19.9a

K'un-t'i ch'eng 昆臺丞 (K'un1RE-t'i 2DZR ch'eng2JI) Assistant for Flinty-footed Horses: 19.7a

K'un-t'i ling 昆臺令 (K'un1RE-t'i 2DZR ling4K) Prefect for Flinty-footed Horses: 19.7a

kung-chu 公主 (Gung1CN-ju3CN) Princess: 19.16a

kung-chu chia-ling 公主家令 (Gung 1CN-ju3CN jia1MI-ling4K) Household Steward of a Princess: 19.8a

kung-chu men-wei 公主門尉 (Gung 1CN-ju3CN men2MI-wei4JZG) Guard at the Gates of a Princess: 19.8a

kung-chü ssu-ma ch'eng 公車司馬丞 (Gung1CN-jü1MG ss1CN-ma3G ch'eng2JI) Assistant to the Major in Charge of Official Chariots: 19.6b; XXI/1

kung-chü ssu-ma ling 公車司馬令 (Gung 1CN-jü1MG ss1CN-ma3G ling4K) Prefect of the Major in Charge of Official Chariots: 19.6b; XXI/1

kung-kung 工 (Gung1SIDO-gung ISO) The Provider of Works: 19.9b

kung-sheng 公乘 [Noble Rank 8] (Gung 1CN-sheng4MG) Gentlemanly Chariot: 19.14a

kung-shih 公士 [Noble Rank 1] (Gung 1CN-shzh4RE) Gentleman: 19.14a

kung-ta-fu 公大夫 [Noble Rank 7] (Gung1CN-da4H-fu1RE) Gentleman Grandee: 19.14a
kuo A 國 [of a vassal king] (Guo25TU) A State [Kingdom]: 19.14b

kuo B 國 [of a marquis] (Guo25TU) A State [Marquisate]: 19.16a

kuo ch'eng 果丞 (Guo3MU ch'eng2JI) Assistant for Fruits: XXX/10


kuo-hsiang B 國相 [of a marquis] (Guo25TU hsiang4SE) Chancellor of a State: LIV/9

Lan-t'ai 閑壇 (Lan2N-t'ai2MI) The Fragrant Terrace: 19.4a

lang A 郎 (Lang2RE) Gentleman: 19.5a/5b

lang B 郞 (Lang2RE) [of a vassal king] Gentleman: 19.15a

lang-chung 郞中 (Lang2RE-jung1DO) Gentleman of the Palace: 19.5b

lang-chung chi-chiang 郞中騎將 [also of the Left 左 tso or of the Right 右 yu q.v.] (Lang2RE-jung1DO ji4DZ- dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry: 19.5b

lang-chung chu-hsia ling 郞中柱下令 (Lang2RE-jung1DO ju4MU-hsia 4MI ling4K) Gentleman of the Palace Prefect at the Foot of the Pillars: XXV/3

lang-chung ch'i-chiang 郞中車將 [also of the Left 左 tso or of the Right 右 yu q.v.] (Lang2RE-jung1DO jü 1MG-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage: 19.5b

lang-chung hu-chiang 郞中戶將 [also of the Left 左 tso or of the Right 右 yu q.v.] (Lang2RE-jung1DO hu4MI- dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Doors: 19.5b

lang-chung ling A 郞中令 (Lang2RE-jung1DO ling4K) Prefect of the Gentlemen of the Palace: 19.5a, 19.15a

lang-chung ling B 郞中令 [of a vassal king] (Lang2RE-jung1DO ling4K) Prefect of the Gentlemen of the Palace: 19.15a; LXIX/3

lang p'u-yeh 郞僕射 (Lang2RE p'u 25RE-ye4TSSU) Supervisor of Gentlemen: 19.6a

li 里 (Li3DO) Village: 19.16a

lieh-hou 列侯 [or 徵 ch'e- or 通 t'ung- hou] [Noble Rank 20] (Lie45DO-hou2CN) Full Marquis: 19.14b, 19.16a; LXV/2

lin-hsi ch'eng 廟幙丞 [under the Eastern Supporter] (Lin3MI-hsi1G ch'eng 2JI) Assistant of the Office of Sacrificial Oblations and Victims: 19.12a

lin-hsi ling 廟幙令 [under the Eastern Supporter] (Lin3MI-hsi1G ling4K) Prefect of the Office of Sacrificial Oblations and Victims: 19.12a

lin-hsi wei 廟幙尉 [under the Eastern Supporter] (Lin3MI-hsi1G wei 4JZG) Commandant of the Office of Sacrificial Oblations and Victims: 19.12a

ling 令 see hsien-ling

ling-ch'in 賑寢 (Lang2TU-ts'in3MI) see ch'in-ling, ch'in-chang, ch'in-ch'eng, ch'in-lang

ling-shih 令史 (Lang4K-shzh3WE) Foreman Clerk: V/17, VI/8, IX/20, XII/18, XIII/8, XIV/25
Ling-t'ai tai-chao (LingSN-t'ai2MI dai4JZ-jao4CN) Expectant Appointees at the Spiritual Tower: XXXV/5

ling-yüan 靜園 (Ling2TU-yüan2TU) see yüan-ling, yüan-chang, yüan-ch'eng, yüan-lang

liu-chiu ch'eng 六嵳丞 [of the Shang-lin Park] (Lu45DO-jiu4MI ling4K) Assistant of the Six Stables: 19.11a; XXXIX/5

liu-chiu ling 六嵳令 [of the Shang-lin Park] (Lu45DO-jiu4MI ling4K) Prefect of the Six Stables: 19.11a; XXXIX/4

liu-po shih 六百石 (Lu45DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Six Hundred Piculs: LXVIII/5

Lou Fan chiang 樑煥將 (Lou2W Fan 2DA džianglSO) Leader of the Lou Fan Corps of Horse-archers: XLVII/2

lu-ling ch'eng 路令丞 (Lu4DZ-ling2MG ch'eng2JI) Assistant of the Coach houses for Imperial Chariots: 19.6b; XLII/3

lu-ling ling 路令令 (Lu4DZ-ling2MG ling4K) Prefect of the Coach houses for Imperial Chariots: 19.6b; XLII/3

lung-ma chien-chang 龍馬監長 (Lung 2CG-ma3G jien4CN-jang3H) Chief Supervisor of the Stables for Tall Horses: 19.7a; XXXIX/4

lung-ma chien-ch'eng 龍馬監丞 (Lung 2CG-ma3G jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Supervisor of the Stables for Tall Horses: 19.7a; XXXIX/5

lü-pen ch'eng 旅賀丞 (Lü3DA-ben 1DZH ch'eng2JI) Assistant of the Emergency Cohort: 19.6b

lü-pen ling 旅賀令 (Lü3DA-ben 1DZH ling4K) Prefect of the Emergency Cohort: 19.6b

mao-t'ou lang 童頭郎 (Mao25Z-t'ou 2RU lang2RE) Gentleman bearing the Yak-tail Banner: XLII/5

mer ta-fu 門大夫 [of a marquis] (Men 2MI da4H-fu1RE) Grandee at the Gate: 19.14b

miao-ch'eng 廟丞 (Miao4SN-ch'eng2JI) Assistants at the Imperial Ancestral Temples: 19.4b; XXVIII/1

miao-ch'eng 廟丞 (Miao4SN-ch'eng2JI) Assistants at the Imperial Ancestral Temples: 19.4b; XXVIII/1

miao-ch'eng 廟丞 (Miao4SN-ch'eng2JI) Assistants at the Imperial Ancestral Temples: 19.4b; XXVIII/1

miao-ssu ch'eng 廟祀丞 (Miao4SN-sz4SN ch'eng2JI) Assistant Ancestral Temple Supplicator: 19.5a

miao-ssu ling 廟祀令 (Miao4SN-sz4SN ling4K) Prefect Ancestral Temple Supplicator: 19.5a

min-ts'ao shang-shu 民曹尚書 (Min 3RE-ts'ao2WE shang4WE-shu1WE) Master of Writing In Charge of Matters for the Common People: VI/1

mu 牧 see chou-mu

mu-lung ch'eng 木工丞 (Mu45MU-gung1SO ch'eng2JI) Assistant of the Workmen in Timbers: 19.10a

mu-lung ling 木工令 (Mu45MU-gung1SO ling4K) Prefect of the Workmen in Timbers: 19.10a

mu-shih yüan ch'eng 牧師虞丞 (Mu45G-shzh1WA yüan3H ch'eng2JI) Assistant of the Master Herdsman's Pastures: 19.7a; XXXI/6
mu-shih yuán ling 師牧廐令 (Mu45G-shzh1WA yuán3H ling4K) Prefect of the Master Herdsman’s Pastures: 19.7a; XXXI/5

mu-t' o ch' eng 牲養丞 (Mu45G-t'o 25MG ch'eng2JI) Assistant for Herding Camels: 19.7a; XXXI/4

mu-t' o ling 牲養令 (Mu45G-t'o25MG ling4K) Prefect for Herding Camels: 19.7a; XXXI/3

na-yen 納言 (Na45DZ-yen2K) The Communicator: 19.8b

nei-che ch' eng 内者丞 (Nei4TU-je3WE ch'eng2JI) Assistant of the Valets: 19.9a; XXXVII/10

nei-che ling 内者令 (Nei4TU-je3WE ling4K) Prefect of the Valets: 19.9a; XXXVII/10

nei-kuan chang 內官長 (Nei4TU-guan1CN jang3H) Chief of the Inner Palace Office: 19.8a

nei-kuan ch' eng 內官丞 (Nei4TU-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Inner Palace Office: 19.8a

nei-shih A 內史 (Nei4TU-shzh3WE) The Clerk of the Capital: 19.11b, 19.15a

nei-shih B 內史 [of a vassal king] (Nei4TU-shzh3WE) Clerk of the Capital: 19.14b; LIII/1

nien-lang 銜郎 (Nien3MG-lang2RE) Gentleman of the Imperial Pony Carriage: XLII/3

nu-chiang 睨將 (Nu3G-dziang1SO) Leader of the Crossbowmen: XLVII/2

nun-t's' ang ch' eng 農倉丞 [of the Shang-lin Park] (Nung2B-ts’ang 1MI ch'eng2JI) Assistant of the Agricultural Granaries: 19.11b

nun-tu-wei 農都尉 (Nung2B du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of Agriculture: 19.15b

pa-po shih 八百石 (Ba15DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Eight Hundred Piculs: LXVIII/4

pao-ch' eng hou 襄成侯 (Bao1JI-ch'eng 2JZ hou2CN) Marquis in Remun­pense for Perfection: LXVI/1

pao-kung ch' eng 保宮丞 (Bao3SO-gung1MI ch'eng2JI) Assistant of the Protective Enclosure: 19.9a

pao-kung ling 保宮令 (Bao3SO-gung1MI ling4K) Prefect of the Protective Enclosure: 19.9a

p' ao-jen 胞人 see 胞人

p' ao-jen chang 胞人長 (P’ao2BN-ren 2RE jang3H) Chief of the Chefs: 19.8b; XXX/3, XXXVII/5

p'ao-jen ch' eng 胞人丞 (P’ao2BN-ren 2RE ch'eng2JI) Assistant of the Chefs: 19.9a; XXX/4, XXXVII/5

pei-chün wei 兆軍尉 (Be25MU-jünlG wei4JZG) Commandant of the Northern Army: XLVI/9

pi ch' ien shih 比千石 (Bi3DO ch’ien 1DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to One Thousand Piculs: LXVIII/3

pi erh-ch’ien shih 比千石 (Bi3DO er4DO-ch’ien1DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to Two Thousand Piculs: LXVIII/2
pi liu-po shih 比六百石 (Bi3DO lu 45DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to Six Hundred Piculs: LXVIII/5

pi pa-po shih 比八百石 (Bi3DO ba 15DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to Eight Hundred Piculs: LXVIII/4

pi san-po shih 比三百石 (Bi3DO san 1DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to Three Hundred Piculs: LXVIII/7

pi ssu-po shih 比四百石 (Bi3DO sz 4DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to Four Hundred Piculs: LXVIII/6

pieh-chia 別駕 (Bie25WA-jia4DZ) Aide-de-Camp: LIII/3

pieh-huo ch'eng 別火丞 (Bie25WA-huo3H ch'eng2J1) Assistant of the Fresh Fire: 19.7b

pieh-huo ling 別火令 (Bie25WA-huo3H ling4K) Prefect of the Fresh Fire: 19.7b

p'ing-chun ch'eng 平準丞 (P'ing2DO-jun3DO ch'eng2J1) Assistant of the Bureau of Equalization and Standards: 19.8a; XL/7

p'ing-chun ling 平準令 (P'ing2DO-jun3DO ling4K) Prefect of the Bureau of Equalization and Standards: 19.8a; XL/7

po shih 百石 (Bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] One Hundred Piculs: LXVIII/9

po-shih A 博士 (Bo25SH-shzh4SN) Erudit: 19.5a; XXXIV/4

po-shih B 博士 [of a vassal king] (Bo25SH-shzh4SN) Erudit: 19.15a

po-shih lang 博士郎 (Bo25SH-shzh4SN lang2RE) Gentleman of the Erudits: XXXIV/4

po-shih liu-ching chi-chiu 博士六經祭酒 (Bo25SH-shzh4SN lu45DO-jing 1WE dzi4SN-dziu3SU) Erudit Liberator for the Six Classics: XXXIV/1

pu-keng 不更 [Noble Rank 4] (Bu 45DZ-geng1DZ) No Conscript Service: 19.14a

pu-ping hsiao-wei 步兵校尉 (Bu4DZ-bing1RE hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of Footsoldiers: 19.13a; XLVII/3

pu-ping hsiao-wei ch'eng 步兵校尉丞 (Bu4DZ-bing1RE hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2J1) Assistant to the Colonel of Footsoldiers: 19.13a; XLVII/4

pu ts'u-shih 部刺史 (Bu4DO-t'z4SO-shzh3WE) Inspector of a Circuit: 19.15a

p'u 僕 [of a vassal king] (P'u25RE) Coachman: 19.15a; LXIX/4

p'u-ye 積射 [under the Superintendent of the Imperial Household] (P'u25RE-ye4TSSU) Supervisor: 19.6a
Shang-lin ch'eng 上林丞 (Shang4R-lin2MU ch'eng2JI) Assistant of the Shang-lin Park: 19.11a/11b; XL/4

Shang-lin chung (shih) ch'ih chien 上林中十池監 (Shang4R-lin2MU jung 1DO shzh25DOU ch'zh2SU jien 4CN) Superintendent of the Ten Lakes in the Shang-lin Park: 19.9a

Shang-lin lang 上林郎 (Shang4R-lin2MU lang2RE) Gentleman of the Shang-lin Park: XXXVII/17

Shang-lin ling 上林令 (Shang4R-lin2MU ling4K) Prefect of the Shang-lin Park: 19.11a; XL/3

Shang-lin se-fu 上林審夫 (Shang4R-lin2MU se45BSI-fu1RE) Bailiff of the Shang-lin Park: XL/5

Shang-lin wei 上林尉 (Shang4R-lin2MU wei4JZG) Commandant of the Shang-lin Park: 19.11b

shang-shu 尙書 (Shang4WE-shu1WE) Office of the Masters of Writing: XXXVII/11

shang-shu ch'eng 尙書丞 (Shang4WE-shu1WE ch'eng2JI) Assistant of the Masters of Writing: 19.8b

shang-shu ling 尙書令 (Shang4WE-shu1WE ling4K) Prefect of the Masters of Writing: 19.8b

shang-shu p'u-yeh 尙書僕射 (Shang4WE-shu1WE p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of the Masters of Writing: 19.6a

shang-shu yüan 尙書員 (Shang4WE-shu1WE yüan2RE) Member of the Masters of Writing: 19.9a

shang-tsao 上造 [Noble Rank 2] (Shang4R-dzao4DZ) Distinguished Accomplishment: 19.14a
shao-fu A 少府 (Shao4CG-fu3CN) The Privy Treasurer: 19.8b; XXXVII/1

shao-fu B 少府 [of a vassal king] (Shao4CG-fu3CN) Privy Treasurer: 19.15a

shao-fu 少府 (Shao4CG-fu4WA) Junior Tutor: LXVII/2, LXVII/4

shao-li 少吏 (Shao3CG-li4CN) Minor Officials: 19.16a

shao-shang-tsao 少上造 [Noble Rank 15] (Shao3DO-shang4R-dzao4DZ) Somewhat Distinguished Accomplishment: 19.14b

she-sheng hsiao-wei 射聲校尉 (She4SO-sheng1SE hsiao4MI-wel4JZG) The Colonel of the Archers Who Shoot at a Sound: 19.13a; XLVII/1

she-sheng hsiao-wei ch'eng 射聲校尉丞 (She4SO-sheng1SE hsiao4MI-wel4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Archers Who Shoot at a Sound: 19.13a; XLVII/2

shih-chung 侍中 [Concurrent office] (Shzh4CG-jung1DO) Palace Attendant: 19.13b/14a

shih-chung p'u-yeh 侍中僕射 (Shzh 4CG-jung1DO p'u25RE-yel4TSSU) Supervisor of the Palace Attendants: 19.6a

shih-k'u ch'eng 石庫丞 (Shzh25SH-k'4uMI ch'eng2JI) Assistant of the Stoneyard: 19.10a

shih-k'u ling 石庫令 (Shzh25SH-k'4uMI ling4K) Prefect of the Stoneyard: 19.10a

shih-kuan chang A 食官長 [of the Empress] (Shzh4B-guan1CN jang3H) Chief of the Office for Food: 19.10b

shih-kuan chang B 食官長 [of the Empress] (Shzh4B-guan1CN jang3H) Chief of the Office for Food: 19.10b

shih-kuan chang C 食官長 [of a vassal king] (Shzh4B-guan1CN jang3H) Chief of the Office for Food: LXIX/9

shih-kuan ch'eng A 食官丞 (Shzh25G-guan1CN ch'eng2JI) Assistant at the Offices for Offerings: 19.4b

shih-kuan ch'eng B 食官丞 [of the Empress] (Shzh4B-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Food: 19.10b

shih-kuan ling A 食官令 (Shzh25G-guan1CN ling4K) Prefect of the Offices for Offerings: 19.4b; XXIX/5

shih-kuan ling B 食官令 [of the Empress] (Shzh4B-guan1CN ling4K) Prefect of the Office for Food: 19.10b

shih-lang 侍郎 (Shzh4CN-lang2RE) Gentleman in Attendance: 19.5b

shih-ling 侍令 (Shzh4TU-ling4K) Prefect of the Market: LXII/2

shih-tao chung-hou 式道中候 (Shzh 45SE-dao4WA jung1DO-hou4R) Captain of the Centre Standard Bearers: 19.9b

shih-tao chung-hou ch'eng 式道中候丞 (Shzh45SE-dao4WA jung1DO-hou4R ch'eng2JI) Assistant to the Captain of the Centre Standard Bearers: 19.9b

shih-tao hou 式道候 (Shzh45SE-dao4WA hou4K) Captains of the Standard Bearers: XLII/6

shih-tao tso-hou 式道左候 (Shzh45SE-dao4WA dz03RU-hou4R) Captain of the Left Standard Bearers: 19.9b
shih-tao tso-hou ch'eng 式道左候丞 (Shzh45SE-dao4WA dzo3RU-hou 4R ch'eng2JI) Assistant to the Captain of the Left Standard Bearers: 19.9b

shih-tao yu hou 式道右候 (Shzh45SE-dao4WA yu4RU-hou4R) Captain of the Right Standard Bearers: 19.9b

shih-tao yu-hou ch'eng 式道右候丞 (Shzh45SE-dao4WA yu4RU-hou4R ch'eng2JI) Assistant to the Captain of the Right Standard Bearers: 19.9b

shih-yi 侍醫 (Shzh4CG-yi1IDA) Attendant Physician: XXXVI/3

shih-yü-shih 侍御史 (Shzh4CN-yü 4DZCN-shzh3WE) Attendant Imperial Clerks: 19.4a; XVIII/4

shou-kung yüan-li 守宮員吏 (Shou 4CNJZ-gung1MI yüan2RE-li4CN) Officers of the Emperor’s own treasury: VII/7

shu-chang 署長 (Shu3CN-jang3H) Chiefs of Offices: 19.9a

shu-kuo ch'ien-jen 屬國千人 (Shu35JI-guo25TU ch'ien1DO-ren2RE) Millenary of a Dependent State: 19.11a

shu-kuo hou 屬國候 (Shu35JI-guo 25TU hou4K) Captain of a Dependent State: 19.11a

shu-kuo tu-wei 屬國都尉 (Shu35JI-guo25TU du1TU-we14JZG) Chief Commandant of a Dependent State: 19.11a, 19.15b

shu-kuo tu-wei ch'eng 屬國都尉丞 (Shu35JI-guo25TU du1TU-we14JZG ch'eng2JI) Assistant to the Chief Commandant of a Dependent State: 19.11a

shu-tsu 庶子 [of a marquis] (Shu4DO-dz3RE) Bodyguard: 19.14b

shui-heng tu-wei 水衡都尉 (Shui3SU-heng3MG du1TU-we14JZG) The Chief Commandant of Waters and Parks: 19.11a; XXXVII/7, XL/1

shui-ssu-k’ung chang 水祠丞長 [of the Shang-lin Park] (Shui3SU-szu1CN-k’ung1DA jang3H) Chief of the Office of the Director of Water Works: 19.11b; XL/3

shui-ssu-k’ung ch’eng 水祠丞丞 [of the Shang-lin Park] (Shui3SU-szu1CN-k’ung1DA ch’eng2JI) Assistant of the Office of the Director of Water Works: 19.11b; XL/4

sou-su tu-wei 搜粟都尉 (Soul1G-su 45TS du1TU-we14JZG) Chief Commandant Who Searches for Grain: 19.8b; VIII/1

sou-su tu-wei ch’eng 搜粟都尉丞 (Soul1G-su45TS du1TU-we14JZG ch’eng2JI) Assistant of the Chief Commandant Who Searches for Grain: VIII/2

ssu-chih 司直 (Sz4DO-jih25WA) Director of Uprightness: 19.3a

ssu-chii shu-chang 司直胡昌 [Noble Rank 17] (Sz4DO-jiilMG shu4DO-jang3H) Chieftain of the Multitude Riding a Quadriga: 19.14b

ssu-fu chang A 私府長 [of the Empress] (Sz1RE-fu3CN jang3H) Chief of the Private Treasury: 19.10b

ssu-fu chang B 私府長 [of a vassal king] (Sz1RE-fu3CN jang3H) Chief of the Private Treasury: LXIX/10

ssu-fu ch’eng 私府丞 [of the Empress] (Sz1RE-fu3CN ch’eng2JI) Assistant of the Private Treasury: 19.10b

ssu-fu ling 私府令 [of the Empress] (Sz1RE-fu3CN ling4K) Prefect of the Private Treasury: 19.10b
ssu-hsüan 寺玄 see 寺豆 Ssu-hu

Ssu-hu ch'eng 寺豆丞 (Sz1MI-hu4WA ch'eng2JI) Assistant of the Ssu-hu: 19.9b; XLVI/9

Ssu-hu ling 寺豆令 (Sz1MI-hu4WA ling4K) Prefect of the Ssu-hu: 19.9b; XLVI/9

ssu-k'ou 司寇 (Sz1CN-k'ou4DA) The Director Against Brigands: 19.12b

ssu-li 司隸 (Sz1CN-li4RE) The Director of the Retainers: 19.12b

ssu-li hsiao-wei 司隸校尉 (Sz1CN-li 4RE hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel Director of the Retainers: 19.12b; XLVI/1

ssu-ma A 司馬 [under the Commandant of the Capital/Bearer of the Golden Mace] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.9b; XLVI/3

ssu-ma B 司馬 [under the Colonel of the City Gates] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.12b; XLVI/6

ssu-ma C 司馬 [under the Colonel of the Capital Encampment] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a

ssu-ma D 司馬 [under the Colonel of the Garrison Cavalry] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a

ssu-ma E 司馬 [under the Colonel of Footsoldiers] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a; XLVII/4

ssu-ma F 司馬 [under the Colonel of the Elite Cavalry] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a; XLVII/4

ssu-ma G 司馬 [under the Colonel of the Ch'ang River Encampments] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a; XLVII/4

ssu-ma H 司馬 [under the Colonel of the Northern Barbarian Cavalry] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a; XLVII/4

ssu-ma I 司馬 [under the Colonel of Archers Who Shoot at a Sound] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a; XLVII/2

ssu-ma J 司馬 [under the Colonel of the Troops As Rapid As a Tiger] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a

ssu-ma K 司馬 [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13b

ssu-ma L 司馬 [under the Wu-and-chi Colonel] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13b

ssu-po shih 四百石 (Sz4DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Four Hundred Piculs: LXVIII/6

ta-ch'ang-ch'iu 大長秋 (Da4H-ch'ang 2H-ts'iu1R) The Grand Prolonger of Autumn: 19.10b

ta-chiu ch'eng 大廐丞 (Da4H-jiu4MI ch'eng2JI) Assistant of the Great Stables: 19.6b; XXXIX/5

ta-chiu ling 大廐令 (Da4H-jiu4MI ling4K) Prefect of the Great Stables: 19.6b; XXXIX/4

ta-chiu wei 大廐尉 (Da4H-jiu4MI wei4JZG) Commandant of the Great Stables: 19.6b; XXXIX/8

ta-fu A 大夫 (Da4H-fu1RE) Grandee: 19.5a/5b

ta-fu B 大夫 [Noble Rank 5] (Da4H-fu1RE) Grandee: 19.14a

ta-fu C 大夫 [of a vassal king] (Da4H-fu1RE) Grandee: 19.15a
ta-hsing chih-li ch'eng 大行治禮丞 (Da4H-hsing2DZ jzh4CN-li3SN ch'eng2JI) Assistant Grand Usher for the Order of Ceremony: XXXIII/4

ta-hsing-ling 大行令 (Da4H-hsing2DZ-ling4K) The Prefect Grand Usher: 19.7b

ta-hsing-ling 大行令 (Da4H-hsing2DZ-ling4K) The Prefect Grand Usher: 19.7b; XVII/3

ta-hung-lu 大鴻臚 (Da4H-hung2Y-lu25RE) The Grand Herald: 19.7b; XVII/1, XXXIII/1

ta-hung-lu wen-hsüeh 大鴻臚文學 (Da4H-hung2Y-lu25RE wen2WE-hsüe 25WE) Teacher of the Classics under the Grand Herald: XXXIII/6

ta-li 大理 (Da4H-li3WA) The Grand Judge: 19.7b; XXII/1

---

ta-nung ch'eng kuan yen-t'ien shih 大農丞管鹽鐵事 (Da4H-nung2B ch'eng 2JI guan3MG yen2SH-t'ieh35SH shzh4CN) The Assistant to the Grand Chief of Agriculture in charge of the administration of the monopolies of salt and iron: LXI/1

ta-nung-ling 大農令 (Da4H-nung2B-ling4K) The Grand Chief of Agriculture: 19.8a

---


ta-shu-chang 大庶長 [Noble Rank 18] (Da4H-shu4DO-jang3H) Grand Chieftain of the Multitude: 19.14b

ta-ssu-k'ung 大司空 (Da4H-szlCN-k'ung1DA) The Grand Minister of Works: 19.4a; II/1

---

ta-ssu-ma 大司馬 (Da4H-szlCN-ma 3G) The Commander-in-Chief: 19.3b; II/1

ta-ssu-nung 大司農 (Da4H-szlCN-nung2B) The Grand Minister of Agriculture: 19.8a; VI/1, VII/1, VIII/1

ta-ssu-t'u 大司徒 (Da4H-szlCN-t'u 2RE) The Grand Minister over the Masses: 19.3a; II/1

ta yeh-che 大諭者 (Da4H ye45H-je 3WE) Grand Internuncio: XXXIII/1

t'ai-ch'ang 太常 (T'ai4H-ch'ang2WA) The Grand Master of Ceremonies: 19.4b; XXVII/1

t'ai-ch'ang yüan 太常掾 (T'ai4H-ch'ang 2WA yüan4CN) Department Head under the Grand Master of Ceremonies: XXVII/9

t'ai-chu ch'eng 太祝丞 (T'ai4H-ju45H-juan3MG ch'eng2JI) Assistant Grand Suppli­cator: 19.4b; XXVII/6

t'ai-chu ling 太祝令 (T'ai4H-ju45H-ling4K) Prefect Grand Suppli­cator: 19.4b; XXVII/6

t'ai-chung ta-fu 太中大夫 (T'ai4H-jung1DO da4H-fu4RE) Grand Pa­lace Grandee: 19.5b; XLIII/3

t'ai-fu A 太傅 (T'ai4H-fu4WA) Grand Tutor: 19.4a; LXVII/1, LXVII/3

t'ai-fu B 太傅 [of a vassal king] (T'ai4H-fu4WA) Grand Tutor: 19.14b

t'ai-kuan ch'eng 太官丞 (T'ai4H-guan1CN ch'eng2JI) Assistant Grand Provisioner: 19.8b/9a; XXX/3, XXXVII/5

t'ai-kuan hsien-shih ch'eng 太官獻食丞 (T'ai4H-guan1CN hsien4SD-shzh 25G ch'eng2JI) Assistant Grand
Provisioner Who Presents Food: XXX/4

t'ai-kuan ling 太令 (T'ai4H-guan 1CN ling4K) Prefect Grand Provisioner: 19.8b; XXX/3, XXXVII/5

t'ai-kuan yüan-li 太員吏 (T'ai4H-guan1CN yüan2RE-li4CN) Officers under the Grand Provisioner: XXX/13

t'ai-pao 太保 (T'ai4H-bao3SO) Grand Guardian: 19.4a; LXVII/1

t'ai-pu ch'eng 太仆 (T'ai4H-bu35SN ch'eng2JI) Assistant Grand Augur: 19.4b

t'ai-pu ling 太仆 (T'ai4H-bu35SN ling4K) Prefect Grand Augur: 19.4b; XXXV/7

t'ai-p'u A 太仆 (T'ai4H-p'2u25RE) The Grand Coachman: 19.6b; XXXI/1, XLII/2


t'ai-shih 太師 (T'ai4H-shzh1WA) Grand Master: 19.4a; LXVII/1

t'ai-shih chang-ku 太史掌故 (T'ai4H-shzh3WE jang3SO-gu4WE) Recorder to the Grand Clerk: XXXV/12

t'ai-shih ch'eng 太史丞 (T'ai4H-shzh 3WE ch'eng2JI) Assistant Grand Clerk: 19.4b; XXXV/2

t'ai-shih ling 太史令 (T'ai4H-shzh 3WE ling4K) Prefect Grand Clerk: 19.4b; XXXV/1

t'ai-shih wang-lang 太史望郎 (T'ai4H-shzh3WE wang4SIRE-lang2RE) Gentleman of Foresight to the Grand Clerk: XXXV/6

t'ai-shou 太守 (T'ai4H-shou3JZ) Grand Administrator: 19.15b; LIII/1

t'ai-tsai ch'eng 太宰 (T'ai4H dzai 3CN ch'eng2JI) Assistant Grand Butcher: 19.4b

t'ai-tsai ling 太宰 (T'ai4H-dzai3CN ling4K) Prefect Grand Butcher: 19.4b

t'ai-ts'ang ch'eng 太倉丞 (T'ai4H-ts'ang1MI ch'eng2JI) Assistant of the Grand Granary: 19.8a

t'ai-ts'ang ling 太倉 (T'ai4H-ts'ang1MI ling4K) Prefect of the Grand Granary: 19.8a; VIII/2

t'ai-tsu chia-ch'eng 太子家 (T'ai4H-dz3RE jia1MI-ch'eng2JI) Assistant of the Household of the Heir-apparent: 19.10b

t'ai-tsu chia-ling 太子家 (T'ai4H-dz3RE jia1MI ling4K) Prefect of the Household of the Heir-apparent: 19.10b

t'ai-tsu chiu chang 太子廕長 (T'ai4H-dz3RE jiu4MI jang3H) Chief of the Stables of the Heir-apparent: 19.10b

t'ai-tsu chiu ch'eng 太子廕 (T'ai4H-dz3RE jiu4MI ch'eng2JI) Assistant of the Stables of the Heir-apparent: 19.10b

t'ai-tsu ch'iu chang 太子廕長 (T'ai4H-dz3RE jiu4MI jang3H) Chief of the Kitchen of the Heir-apparent: 19.10b

t'ai-tsu ch'iu ch'eng 太子廕 (T'ai4H-dz3RE jiu4MI ch'eng2JI) Assistant of the Kitchen of the Heir-apparent: 19.10b

t'ai-tsu chang-yün chang 太子中營長 (T'ai4H-dz3RE jung1DO-yün 3CNG jang3H) Chief of the Palace Patrol of the Heir-apparent: 19.10b; XXVI/4
太子中庶子 (T'ai4H-dz3RE jung1DO-yün 3CNG ch'eng2JII) Assistant of the Palace Patrol of the Heir-apparent: 19.10b; XXVI/4

太子先馬 [or 洗 hsi-] (T'ai4H-dz3RE hsien3R-ma3G [or hsi3SU-]) Forerunner of the Heir-apparent: 19.10a; XXVI/6

太子門大夫 (T'ai4H-dz3RE men2MI da4H-fu1RE) Grandee at the Gate of the Heir-apparent: 19.10a

太子僕長 (T'ai4H-dz3RE p'u25RE jang3H) Chief Driver of the Heir-apparent: 19.10b

太子僕丞 (T'ai4H-dz3RE p'u25RE ch'eng2JII) Assistant Driver of the Heir-apparent: 19.10b

太子少傅 (T'ai4H-dz3RE shao4CG-fu4WA) Junior Tutor to the Heir-apparent: 19.10a; LXVII/3

太子舍人 (T'ai4H-dz3RE she4MI-ren2RE) Member of the Heir-apparent's Suite: 19.10a

太子庶子 (T'ai4H-dz3RE shu4DO-dz3RE) Bodyguard of the Heir-apparent: 19.10a; XXVI/3

太子率更丞 (T'ai4H-dz3RE shuai4DO-geng 1DZ ch'eng2JII) Assistant Stationer of the Watches of the Heir-apparent: 19.10b

太子率更令 (T'ai4H-dz3RE shuai4DO-geng 1DZ ling4K) Prefect Stationer of the Watches of the Heir-apparent: 19.10b

太子太傅 (T'ai4H-dz3RE t'ai4H-fu4WA) Grand Tutor to the Heir-apparent: 19.10a; LXVII/3

太子衛率丞 (T'ai4H-dz3RE wei4CN-shuo 45CNDO ch'eng2JII) Assistant Generalissimo of the Guard of the Heir-apparent: 19.10b

太子衛率丞 (T'ai4H-dz3RE wei4CN-shuo 45CND0 ch'eng2JII) Assistant Generalissimo of the Guard of the Heir-apparent: 19.10b

太尉 (T'ai4H-wei4JZG) The Grand Commandant: 19.3b

太尉 [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (T'ai4H-yi1DA ch'eng2JII) Assistant Grand Physician: 19.4b; XXXVI/6

太尉 [under the Privy Treasurer] (T'ai4H-yi1DA ch'eng2JII) Assistant Grand Physician: 19.8b; XXXVII/6

太尉 監 (T'ai4H-yi1DA jien4CN) Supervisor Grand Physician: XXXVI/1

太尉 [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (T'ai4H-yi1DA ling4K) Prefect Grand Physician: 19.4b; XXXVI/1

太尉 [under the Privy Treasurer] (T'ai4H-yi1DA ling4K) Prefect Grand Physician: 19.8b; XXXVII/6

太樂丞 (T'ai4H-yo 45SN ch'eng2JII) Assistant Grand Musician: 19.4b; X/3
t'ai-yüeh ling 太樂令 (T'ai4H-yo45SN ling4K) Prefect Grand Musician: 19.4b; X/2

Tan-yang t'ung-kuan 丹陽銅官 (Dan1R -yang2R t'ung2SH-guan1CN) The Office for Copper in Tan-yang Commandery: XVI/4

t'ang-kuan ch'eng 湧官丞 (T'ang1SU-guan 1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Liquors: 19.8b

t'ang-kuan ling 湧官令 (T'ang1SU-guan 1CN ling4K) Prefect of the Office for Liquors: 19.8b; XXX/5
tao 道 (Dao4WA) A March: 19.16a
tao-kuan ch'eng 導官丞 (Dao4RE-guan 1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Selecting Grain: 19.8b
tao-kuan ling 導官令 (Dao4RE-guan 1CN ling4K) Prefect of the Office for Selecting Grain: 19.8b; VI/9
t'ao-t'u chien-chang 馴驄監長 (T'ao2G-t'u2GDZ jien4CN-jang3H) Chief Supervisor of the Stables for Siberian Wild Horses: 19.7a; XXXIX/4
t'ao-t'u chien-ch'eng 超駄監丞 (T'ao 2G-t'u2GDZ jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Supervisor of the Stables for Siberian Wild Horses: 19.7a; XXXIX/5
t'ieh-kuan ch'eng A 鐵官丞 [under the Governor of the Capital] (T'ieh 35SH-guan1CN ch'eng2JI) Chief of the Office for Iron: 19.11b
t'ieh-kuan ch'eng B 鐵官丞 [under the Eastern Supporter] (T'ieh35SH-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Iron: 19.12a
t'ieh-kuan ch'eng C 鐵官丞 [under the Western Sustainer] (T'ieh35SH-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Iron: 19.12a
t'ieh-shih chang 鐵市長 (T'ieh35SH-shzh4TU jang3H) Chief of the Market for Iron: 19.8a
t'ieh-shih ch'eng 鐵市丞 (T'ieh35SH-shzh4TU ch'eng2JI) Assistant of the Market for Iron: 19.8a
tien-hsing 典星 (Dien3WE-hsing1R) Director of Astronomy: XXXV/6
tien-k'o 典客 (Dien3WE-k'e45RE) The Director of Guests: 19.7b; XVII/1
tien-shu-kuo 典屬國 (Dien3WE-shu 35JI-guo25TU) The Director of Dependent States: 19.11a; XVII/1
tien-yüeh 典樂 (Dien3WE-yo45SN) Director of Music: 19.7b
t'ing-chang 亭長 (T'ing2JZ-jang3H) Chief of a Commune: 19.16a
t'ing-hou 亭侯 (T'ing2JZ-hou2CN) Marquis of a Commune: LXIV/6, LXV/2
t'ing-wei A 廷尉 (T'ing2CN-wei4JZG) The Commandant of Justice: 19.7a/7b; XXII/1
t'ing-wei B 廷尉 [of a vassal king] (T'ing2CN-wei4JZG) Commandant of Justice: 19.15a
t'ing-wei cheng 廷尉正 see cheng
"t'ing-wei p'ing" 廷尉評 i.e. tso-p'ing and yu-p'ing: XXII/4

"t'ing-wei shih" 廷尉史 (T'ing2CN-wei4JZG shzh3WE) Clerk to the Commandant of Justice: XXII/6

"t'ing-wei tsou-ts'ao yüan" 廷尉奏曹掾 (T'ing2CN-wei4JZG dzou4CN-ts'ao2WE yüan4CN) Departmental Clerk for Memorials under the Commandant of Justice: XXII/6

"T'o-ch'üan chien-chang" 楊泉監長 (T'o25MG-ts'üan2SU jien4CN-jang3H) Chief Supervisor of the T'o-ch'üan Palace Stables: 19.7a; XXXIX/4

"T'o-ch'üan chien-ch'eng" 楊泉監丞 (T'o25MG-ts'üan2SU jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Supervisor of the T'o-ch'üan Palace Stables: 19.7a; XXXIX/5

"tou-shih" 斗食 (Dou3DO-shzh25B) Officials Whose Salaries Are in Terms of Tou: 19.16a; LVIII/9

"ts'ai-kuan wan-ch'iang" 材官挽強 (Ts'ai2MU-guan1CN wan3SO-ch'iang2HRE) Strong Bowmen of the Skilled Soldiers: LVIII/3

"tsan-hsiang" 贊贊 (Dzan4RE-hsiang3SN) Assistant at Sacrifices: XXVII/5

"tsan-niao" 賜養 [Noble Rank 3] (Dzan4RE-dzian4RE-jin1G) Ornamented Horses: 19.14a

"ts'ang chang" 倉長 [of the Empress] (Ts'ang1MI jang3H) Chief of the Granary: 19.10b

"ts'ang ch'eng" 倉丞 [of the Empress] (Ts'ang1MI ch'eng2JI) Assistant of the Granary: 19.10b

"ts'ang ling" 倉令 [of the Empress] (Ts'ang1MI ling4K) Prefect of the Granary: 19.10b

"ts'ang-nung chien" 倉農監 [in a commandery or kingdom] (Ts'ang1MI-nung2B jien4CN) Inspector of Granaries and Agriculture: 19.8b; VIII/4

"ts'ang-ts'ao shih" 倉曹史 (Ts'ang1MI-ts'ao2WE yüan4CN) Clerk of the Department of Granaries: LIII/10

"tse-pu yüan" 賊捕掾 [under the Governor of the Capital] (Dze25DA-bu43SO yüan4CN) Head Clerk for Arresting Thieves: XXXII/7

"tse-ts'ao yüan" 賊曹掾 (Dze25DA-ts'ao2WE yüan4CN) Head Clerk in Charge of Thieves: LIII/6

"tso ch'eng-hsiang" 左丞相 (Dzo3RU ch'eng2JI-hsiang4SE) Junior Lieutenant Chancellor: 19.3a

"tso-chiang-chün" 左將軍 (Dzo3RU-dzian4RE-jin1G) General of the Left: 19.4b

"tso-chien" 左監 (Dzo3RU-jien4CN) Inspector on the Left: 19.7b

"tso chung-lang-ch'ang" 左中郞將 (Dzo3RU jung1DO-lang2RE-dzian4RE) General of the Gentlemen of the Household on the Left: 19.5b; XLIII/5

"tso-fu tu-wei" 左輔都尉 (Dzo3RU-fu3JI du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of the Eastern Adjunct Capital Region: 19.9b; XLVI/10

"tso-fu tu-wei ch'eng" 左輔都尉丞 (Dzo3RU-fu3JI du1TU-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Chief Commandant of the Eastern Adjunct Capital Region: 19.9b

"tso-hou" 左候 (Dzo3RU-hou4R) Captain of the Eastern Parts of the Capital Region: 19.10a
tso-hsiao ch'eng 左校丞 (Dzo3RU-hsiao4MI ch'eng2JI) Assistant Controller of the Left: 19.10a; XIV/4

tso-hsiao ling 左校令 (Dzo3RU-hsiao 4MI ling4K) Prefect Controller of the Left: 19.10a; XIV/3

tso-keng 左更 [Noble Rank 12] (Dzo3RU-geng1DZ) Chieftain of Enscripts on the Left: 19.14a

tso lang-chung chi-chiang 左郎中騎將 [see also lang-chung chi-chiang] (Dzo3RU lang2RE-jung1DO ji4DZ-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry on the Left: XLIII/5

tso lang-chung hu-chiang 左郎中戶將 [see also lang-chung hu-chiang] (Dzo3RU lang2RE-jung1DO hu4MI-dziang 4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Doors on the Left: XLIII/5

tso nei-kuan 左內官 (Dzo3RU nei4TU-guan1CN) Inner Palace Office of the Left: XXXVII/10

tso-nei-shih 左內史 (Dzo3RU-nei4TU-shzh3WE) Clerk of the Eastern Part of the Capital: 19.11b

tso-p'ing 左平 [see also t'ing-wei p'ing] (Dzo3RU-p'ing2DO) Referee on the Left: 19.7b

tso-p'ing-yi 左馮翊 (Dzo3RU-feng2N-yi45YCN) The Eastern Supporter: 19.11b

tso-p'ing-yi ch'eng 左馮翊丞 (Dzo3RU-feng2N-yi45YCN ch'eng2JI) Assistant to the Eastern Supporter: 19.12a

tso-shih 作士 (Dzo45SO-shzh4RE) The Deciding Judge: 19.7b

tso-shih 佐史 (Dzo3RE-shzh3WE) Accessory Clerks: 19.16a

tso-shu-chang 左庶長 [Noble Rank 10] (Dzo3RU-shu4DO-jang3H) Chief of the Multitude on the Left: 19.14a

tso-shu lang-chung 左署郎中 (Dzo3RU-shu3CN lang2RE-jung1DO) Gentlemen of the Palace of the Division of the Left: XLIII/8

tso-shu shih-lang 左署侍郎 (Dzo3RU-shu3CN shzh4CN-lang2RE) Gentlemen in Attendance of the Division of the Left: XLIII/7

tso ssu-k'ung kuan ch'eng 左司空丞 (Dzo3RU ss1CN-k'ung1DA guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office of Director of Works in the Eastern District of the Capital: 19.8b; XXXVII/15

tso ssu-k'ung kuan ling 左司空令 (Dzo3RU ss1CN-k'ung1DA guan1CN ling4K) Prefect of the Office of Director of Works in the Eastern District of the Capital: 19.8b; XXXVII/15

tso-ts'ao 左曹 [Concurrent office] (Dzo3RU-ts'ao2DO) Junior Department Head: 19.13b/14a

tso tu-shui chang 左都水長 [under the Eastern Supporter] (Dzo3RU du1TU-shui3SU jang3H) Chief Director of the Waters of the East: 19.12a

tso tu-shui ch'eng 左都水丞 [under the Eastern Supporter] (Dzo3RU du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant Director of the Waters of the East: 19.12a

tso-yi ch'eng 左弋丞 (Dzo3RE-yi45CGMG ch'eng2JI) Assistant of
the Bird Shooting Aides: 19.8b/9a; XXXVII/7

tso-yi ling 左弋令 (Dzo3RE-yi45CGMG ling4K) Prefect of the Bird Shooting Aides: 19.8b/9a; XXXVII/7

tsong-cheng A 宗正 (Dzung1RE-jeng4WA) The Superintendent of the Imperial House: 19.8a; I/1

tsong-cheng B 宗正 [of a vassal king] (Dzung1RE-jeng4WA) Superintendent of the Imperial House: 19.15a

tsong-po 宗伯 (Dzung1RE-be25RE) Elder of the Imperial House: 19.8a; I/1

tu-ch'uan ch'eng 都船丞 (Du1TU-ch'uan2SU ch'eng2JI) Assistant of the Director of Boats: 19.9b; XLVI/9

tu-ch'uan ling 都船令 (Du1TU-ch'uan2SU ling4K) Prefect of the Director of Boats: 19.9b; XLVI/9

tu-ch'uan yü ch'eng 都船禆丞 (Du1TU-ch'uan2SU yü45CN ch'eng2JI) Assistant of the Prison of the Director of Boats: XIII/10

tu-ch'uan yii ling 都船㝣令 (Du1TU-ch'uan2SU yii45CN ling4K) Prefect of the Prison of the Director of Boats: XIII/9

tu-kuan 都官 [of a vassal king] (Du1TU-guan1CN) Officials at the capital: 19.15a

tu-nei ch'eng 都內丞 (Du1TU-nei4TU ch'eng2JI) Assistant at the Imperial Treasury: 19.8a

tu-nei ling 都內令 (Du1TU-nei4TU ling4K) The Prefect over the Imperial Treasury: 19.8a

tu-shui chang A 都水長 [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (Du1TU-shui3SU jang3H) Chief Director of the Waters: 19.4b; LIX/3

tu-shui chang B 都水長 [of the Shang-lin Park] (Du1TU-shui3SU jang3H) Chief of the Office of the Director of the Waters: 19.11b; XL/3, LIX/3

tu-shui chang C 都水長 [under the Governor of the Capital] (Du1TU-shui3SU jang3H) Chief Director of the Waters: 19.11b; LIX/3

tu-shui chang D 都水長 [under the Western Sustainer] (Du1TU-shui3SU jang3H) Chief Director of the Waters: 19.12a; LIX/3

tu-shui chang E 都水長 [under the Privy Treasurer] (Du1TU-shui3SU jang3H) Chief of the Directors of the Waters: 19.8b; XXXVII/7, LIX/3

tu-shui ch'eng A 都水丞 [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (Du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant Director of the Waters: 19.4b; LIX/3

tu-shui ch'eng B 都水丞 [of the Shang-lin Park] (Du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant of the Office of the Director of the Waters: 19.11b; XL/4, LIX/3

tu-shui ch'eng C 都水丞 [under the Governor of the Capital] (Du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant Director of the Waters: 19.11b; LIX/3

tu-shui ch'eng D 都水丞 [under the Western Sustainer] (Du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant Director of the Waters: 19.12a; LIX/3
tu-shui ch'eng 都水丞 [under the Privy Treasurer] (Du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant of the Directors of the Waters: 19.9a; XXXVII/7, LIX/3

tu-shui kuan chang 都水官長 [in the commanderies and kingdoms, under the Grand Minister of Agriculture] (Du1TU-shui3SU guanICN jang 3H) Chief of the Office of Direction of Waters: 19.9b; LIX/3

tu-shui kuan ch'eng 都水官丞 [in the commanderies and kingdoms, under the Grand Minister of Agriculture] (Du1TU-shui3SU guanICN ch'eng 2JI) Assistant of the Office of Direction of Waters: 19.8b; LIX/3

tu-shui shih-che 都水使者 (Du1TU-shui3SU shzh4RECN-je3WE) Messenger Director of the Waters: LIX/1

tu-ssu-k'ung ch'eng 都司空丞 (Du1TU-sz1CN-k'ung1DA ch'eng2JI) Assistant to the Central Capital District Director of Works: 19.8a

tu-ssu-k'ung ling 都司空令 (Du1TU-sz1CN-k'ung1DA ling4K) Prefect of the Central Capital District Director of Works: 19.8a

tu-ssu-k'ung yü ch'eng 都司空禦丞 (Du1TU-sz1CN-k'ung1DA yu45CN ch'eng2JI) Assistant of the Prison of the Central Capital District Director of Works: XIII/10

tu-ssu-k'ung yü ling 都司空禦令 (Du1TU-sz1CN-k'ung1DA yu45CN ling4K) Prefect of the Prison of the Central Capital District Director of Works: XII/9

tu-wei 都尉 (Du1TU-wei4JZG) Chief Commandant: 19.15b; LVI/1

tu yün-ts'ao shih-yü-shih 督運漕侍御史 (Du15CN yu4DNZ-ts'ao2SU shzh 4CN-yü4DZCN-shzh3WE) The Attendant Secretary Responsible for the Water Transport: XVII/9

tui-shih 隨師 (Du4RE-shzh1WA) Commander of a Squadron: LVII/2

t'un-chi hsiao-wei 駐騎校尉 (T'un2JZ-ji4GDZ hsia04MI-wei4JZG) The Colonel of the Garrison Cavalry: 19.13a

t'un-chi hsiao-wei ch'eng 駐騎校尉丞 (T'un2JZ-ji4GDZ hsia04MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Garrison Cavalry: 19.13a

t'un-t'ien hsiao-wei 駐屯校尉 (T'un2JZ-t'ien2TU hsia04MI-wei4JZG) Colonel of the Agricultural Colonists: LXX/3

t'un-wei 駐衛 (T'un2JZ-wei4CN) The Garrison Guard: 19.6b; XLV/2

t'un-wei hou 駐衛侯 (T'un2JZ-wei4CN hou4R) Captain of the Garrison Guard: 19.6b; XLV/2

t'un-wei ssu-ma 駐衛司马 (T'un2JZ-wei4CN ssu1CN-ma3G) Major of the Garrison Guard: 19.6b; LXV/2

tung-chih ch'eng 東織丞 (Dung1TU-jzh15SZ ch'eng2JI) Assistant of the Eastern Weaving Chamber: 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7

tung-chih ling 東織令 (Dung1TU-jzh15SZ ling4K) Prefect of the Eastern Weaving Chamber: 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7

tung-yüan chiang ch'eng 東園匠丞 (Dung1TU-yüan2TU dzia4MG ch'eng2JI) Assistant of the Artisans of the Eastern Enclosure: 19.8b; XIV/18, XXIX/4
tung-yüan chiang ling 東國匠令 (Dung1TU-yüan2TU dziang4MG ling4K) Prefect of the Artisans of the Eastern Enclosure: 19.8b; XIV/17, XXIX/4

tung-yüan chu-chang ch'eng 東國主掌丞 (Dung1TU-yüan2TU ju3CN-jang1 WE ch'eng2JII) Assistant of the Eastern Park for Large Timbers: 19.10a; XIV/21

tung-yüan chu-chang ling 東國主掌令 (Dung1TU-yüan2TU ju3CN-jang1 WE ling4K) Prefect of the Eastern Park for Large Timbers: 19.10a; XIV/21

t'ung-hou 適侯 [或 徹 ch'e- or 列 lieh-hou] [Noble Rank 20] (T'ung1DZ-hou2CN) Full Marquis: 19.14b

t'ung-ma ch'eng 捕馬丞 (T'ung2SO-ma3G ch'eng2JII) Assistant of the Mare Milkers: 19.7a

t'ung-ma ling 捕馬令 (T'ung2SO-ma3G ling4K) Prefect of the Mare Milkers: 19.7a

t'ung-ma wei 捕馬尉 (T'ung2SO-ma3G wei4JZG) Commandant of the Mare Milkers: 19.7a

tz'u-ssu chang 則祀長 [of the Empress] (T'z2SN-sz4SN jang3H) Chief Invocator: 19.10b

tz'u-ssu ch'eng A 則祀丞 (T'z2SN-sz4SN ch'eng2JII) Assistant Invocator: 19.5a

tz'u-ssu ch'eng B 則祀丞 [of the Empress] (T'z2SN-sz4SN ch'eng2JII) Assistant Invocator: 19.10b

tz'u-ssu ling A 則祀令 (T'z2SN-sz4SN ling4K) Prefect Invocator: 19.10b

tz'u-ssu ling B 則祀令 [of the Empress] (T'z2SN-sz4SN ling4K) Prefect Invocator: 19.10b

wai-ch'eng 外丞 [under the Imperial Clerk] (Wai4TU-ch'eng2JII) Extra Assistant: 19.4a

wan shih 萬石 (Wan4DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Ten Thousand Piculs: LXVIII/1

wei 職 see hsien-wei

wei chiang-chün 衛將軍 (Wei4CN dziang4RE-jün1G) General of the Guards: XLIII/1

wei chiang-chün yüan 衞將軍叄 (Wei4CN dziang4RE-jün1G yüan4CN) Department Head to the General of the Guards: XLIII/11

wei-shih chang 衛士長 [of a vassal king] (Wei4G-shzh4RE jang3H) Chief of the Guards: LXIX/3

wei-shih ch'eng 衛士丞 (Wei4G-shzh4RE ch'eng2JII) Assistant of the Guards: 19.6b; XLV/2

wei-shih ling 衛士令 (Wei4G-shzh4RE ling4K) Prefect of the Guards: 19.6b; XLV/2

tz'u kuan 則官 (T'z2SN-guan1CN) Office of Invocation: XXVIII/2

tz'u shih 則史 see pu tz'u-shih
wei-wei 衛尉 (Wei4CN-wei4JZG) The Commandant of the Palace Guard: 19.6b; XLV/1

Wei-yang ch'eng 未央丞 (Wei3DA- yang1TU ch'eng2JI) Assistant of the Wei-yang Palace Stables: 19.6b; XXXIX/5

Wei-yang ling 未央令 (Wei3DA-yang 1TU ling4K) Prefect of the Wei-yang Palace Stables: 19.6b; XXXIX/4

Wei-yang wei 未央尉 (Wei3DA-yang 1TU wei4JZG) Commandant of the Wei-yang Palace Stables: 19.6b; XXXIX/8

wen-hsiieh chung ta-fu 文學中大夫 (Wen2WE-hsiie25WE jung1DO da4H-fu1RE) Palace Grandee and Teacher of the Classics: XXIII/2, XXIII/3

wen-hsüeh lang-chung 文學郎中 (Wen2WE-hsüe25WE lang2RE-chung1DO) Gentleman of the Palace and Teacher of the Classics: XXIII/2, XXIII/3


wu-ching po-shih 吳經博士 (Wu3DO-jing1WE bo25SH-shzh4SN) Erudit for the Five Classics: 19.5a

wu-ch'eng po-shih 武經博士 (Wu3DO-jing1WE bo25SH-shzh4SN) Erudit for the Five Classics: 19.5a

wu-k'u ch'eng 武庫丞 (Wu3G-k'u4MI ch'eng2JI) Assistant of the Arsenal: 19.9b; XLI/2

wu-k'u ling 武庫令 (Wu3G-k'u4MI ling4K) Prefect of the Arsenal: 19.9b; XLI/1

wu-kuan chung-lang-chiang 五官郎中 (Wu3DO-guan1CN lang2RE-jung1DO) General of the Household for All Purposes: 19.5b; XLIII/5

wu-kuan lang-chung 五官郎中 (Wu3DO-guan1CN lang2RE-jung1DO) Gentleman of the Palace for All Purposes: XLIII/8

wu-kuan shih-lang 五官侍郎 (Wu3DO-guan1CN shzh4CN-lang2RE) Gentleman in Attendance for All Purposes: XLIII/7

wu-po shih 五百石 (Wu3DO-bo25DO shzh425SSH) [Officials with nominal salary of] Five Hundred Piculs: LXVIII/6

wu-ta-fu 五大夫 [Noble Rank 9] (Wu3DO-da4H-fu1RE) Quintuple Grandee: 19.14a

ya-chiang 亞將 (Ya43DO-dziang1SO) Subaltern: LVIII/1

yeh-che A 諦者 (Ye45H-je3WE) Inten­nuncio: 19.5a/5b

yeh-che B 諦者 [of a vassal king] (Ye 45SH-je3WE) Inten­nuncio: 19.15a

yeh-che p'u-yeh 諦者僕射 (Ye45H-je 3WE p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of the Internuncios: 19.6a; XXXIII/1

yen-kuan 薪官 (Yen2SH-guan1CN) The Office for Salt: LXI/7

yi 郑 (Yi45TU) An Estate: 19.16a

yi-chang 薪長 (Yi45K-jang3H) Chief Interpreter: XI/4

yi-kuan ch'eng 薪官丞 (Yi45K-guan1 CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Interpreting: 19.7b; XI/3, XVII/10

yi-kuan ling 薪官令 (Yi45K-guan1CN ling4K) Prefect of the Office for Interpreting: 19.7b; XI/1, XVII/10

yi-lang 薪郎 (Yi4CN-lang2RE) Gentleman-consultant: 19.5b
yi tai-chao 齊待詔 (Yi4CG dai4JZ-jao 4CN) Physician Expectant Appointee: XXXVI/3
yi-t'ing 應庭 see 應廷 yi-t'ing
yi-t'ing ch'eng 應廷丞 (Yi45SORU-t'ing2CN ch'eng2JI) Assistant of the Lateral Courts: 19.9a
yi-t'ing ling 應廷令 (Yi45SORU-t'ing2CN ling4K) Prefect of the Lateral Courts: 19.9a; XXXVII/14
yin-ts'ao yu-shih 印曹御史 (Yin4WE-ts'ao2DO yu45DZCN-shzh3WE) Imperial Clerk in the Office for Seals: IX/15
yu ch'eng-hsiang 右丞相 (Yu4RU ch'eng 2JI-hsiang4SE) Senior Lieutenant Chancellor: 19.3a
yu-chiang-chün 右常將 (Yu4RU-dziang4RE-jien1GI) General of the Right: 19.4b
yu-chien 右校 (Yu4RU-jien4CN) Inspector of the Right: 19.7b; XXII/3
yu-chih 右祗 (Yu3WE-jzh45DOR) Petty Official With Rank: 19.16a
yu-chung-lang-chiang 右中郞將 (Yu4RU-jung1DO-lang2RE-dzhang4RE) General of the Gentlemen of the Household on the Right: 19.5b; XLIII/5
yu-fu-feng 右扶風 (Yu4RU-fu2SO-feng1Y) The Western Sustainer: 19.12a
yu-fu-feng ch'eng 右扶風丞 (Yu4RU-fu2SO-feng1Y ch'eng2JI) Assistant to the Western Sustainer: 19.12a
yu-fu tu-wei 右輔都尉 (Yu4RU-fu3JI du1TU-we4JZG) Chief Commander of the Western Adjunct Capital Region: 19.9b; XLVI/10
yu-fu tu-wei ch'eng 右輔都尉丞 (Yu4RU-fu3JI du1TU-we4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Chief Commandant of the Western Adjunct Capital Region: 19.9b
yu-hou 右侯 (Yu4RU-hou4R) Captain of the Western Parts of the Capital Region: 19.10a
yu-hsiao ch'eng 右校丞 (Yu4RU-hsiao 4MI ch'eng2JI) Assistant Controller of the Right: 19.10a; XIV/4
yu-hsiao ling 右校令 (Yu4RU-hsiao 4MI ling4K) Prefect Controller of the Right: 19.10a; XIV/3
yu-keng [Noble Rank 14] (Yu4RU-geng1IDZ) Chieftain of Conscripts on the Right: 19.14b
yu lang-chung chi-chiang 右郎中騎將 [see also lang-chung chi-chiang] (Yu4RU-lang2RE-jung1DO ji4DZ-dzhang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry on the Right: XLIII/5
yu lang-chung chiu-chiang 右郎中車將 [see also lang-chung chiu-chiang] (Yu4RU-lang2RE-jung1DO jiulM-dzhang 4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage on the Right: XLIII/5
yu lang-chung hu-chiang 右郎中戶將 [see also lang-chung hu-chiang] (Yu4RU-lang2RE-jung1DO hu4MI-dzhang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Doors on the Right: XLIII/5
yu nei-kuan 右內官 (Yu4RU-nei4TU-guan1CN) Inner Palace Office of the Right: XXXVII/10
yu-nei-shih 右內史 (Yu4 RU-nei4 TU-shzh3 WE) Clerk of the Western Part of the Capital: 19.11b; XXXII/1

yu-p'ing 右平 [see also t'ing-wei p'ing] (Yu4 RU-p'ing2 DO) Referee on the Right: 19.7b


yu-shu lang-chung 右署郎中 (Yu4 RU-shu3 CN lang2 RE-jung1 DO) Gentlemen of the Palace of the Division of the Right: XLIII/8

yu-shu shih-lang 右署侍郎 (Yu4 RU-shu3 CN shzh4 CN-lang2 RE) Gentlemen in Attendance of the Division of the Right: XLIII/7

yu ssu-k'ung kuan ch'eng 右司空倉 [of the Empress] (Yu4 RU ssz1 CN-k'ung1 DA guan1 CN ch'eng2 JJ) Assistant of the Office of Director of Works in the Western District of the Capital: 19.8b; XXXVII/15

yu ssu-k'ung kuan ling 右司空倉 (Yu4 RU ssz1 CN-k'ung1 DA guan1 CN ling4 K) Prefect of the Office of Director of Works in the Western District of the Capital: 19.8b; XXXVII/15

yu-ts'ao 右曹 [Concurrent office] (Yu4 RU-ts'ao2 DO) Senior Department Head: 19.13b/14a

Yung-ch'u chang 儀廚長 [under the Western Sustainer] (Yu4 RU ch' u2 MI jang3 H) Chief of the Yung Kitchens: 19.12a

Yung-ch'u ch'eng 儀廚丞 [under the Western Sustainer] (Yu4 RU ch' u2 MI ch'eng2 JJ) Assistant of the Yung Kitchens: 19.12a

yung-hsiang chang 永巷長 [of the Empress] (Yung3 R-hsiang4 TU jang3 H) Chief of the Long Lanes: 19.10b

yung-hsiang ch'eng A 永巷丞 [of the Empress] (Yung3 R-hsiang4 TU ch'eng2 JJ) Assistant of the Long Lanes: 19.10b

yung-hsiang ch'eng B 永巷丞 [of the Empress] (Yung3 R-hsiang4 TU ch'eng2 JJ) Assistant of the Long Lanes: 19.10b

yung-hsiang ling A 永巷令 (Yung3 R-hsiang4 TU ling4 K) Prefect of the Long Lanes: 19.10b

yung-hsiang ling B 永巷令 [of the Empress] (Yung3 R-hsiang4 TU ling4 K) Prefect of the Long Lanes: 19.10b

yung-hsiang p'u-yeh 永巷僕射 (Yung3 R-hsiang4 TU p'u25 RE-ye4 TSSU) Supervisor of the Long Lanes: 19.6a

yü-fu ch'eng 御府丞 (Yu4 DZCN-fu3 CN ch'eng2 JJ) Assistant of the Imperial Wardrobe: 19.9a; XXXVII/3

yü-fu ling 御府令 (Yu4 DZCN-fu3 CN ling4 K) Prefect of the Imperial Wardrobe: 19.9a; XXXVII/3

yü-hsiu ch'eng 御羞丞 [of the Shang-lin Park] (Yu4 DZCN-hsiu1 SI ch'eng2 JJ) Assistant of the Garden for Imperial Delicacies: 19.11a/11b; XL/4

yü-hsiu ling 御羞令 [of the Shang-lin Park] (Yu4 DZCN-hsiu1 SI ling4 K) Prefect of the Garden for Imperial Delicacies: 19.11a; XL/3

yü-lin ch'eng 禾林丞 (Yu3 Y-lin2 MU ch'eng2 JJ) Assistant of the Guards of the Feathered Forest: 19.6a
 })) The Feathered Forest Cavalry: 19.6a

 yü-lin ch'i tu-wei 羽林騎都尉 (Yu3Y-lin2MU ch'i2DZ du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of the Cavalry of the Feathered Forest: 19.6a; XLIII/4

 yü-lin chien 羽林監 (Yu3Y-lin2MU jien4CN) Inspector of the Guards of the Feathered Forest: XLIII/4


 yü-lin huang-t'ou lang 羽林黃頭郎 (Yu3Y-lin2MU huang2SE-t'ou2RU lang2RE) Gentleman of the Feathered Forest with Light-coloured Hair: XLVII/4

 yü-lin ku-erh 羽林孤兒 (Yu3Y-lin2MU gu1RE-er2RE) Feathered Forest Orphans: 19.6a

 yü-lin ling 羽林令 (Yu3Y-lin2MU ling4K) Prefect of the Guards of the Feathered Forest: 19.6a

 yü-shih chang-shih 御史長史 (Yu4DZCN-shzh3WE jeng1DO-lang2RE) Chief Clerk to the Imperial Clerk: 19.4a

 yü-shih chu-pu 御中主簿 (Yu4DZCN-shzh3WE ju3CN-bu4WE) Master of Records to the Imperial Clerk: XVIII/5

 yü-shih chung-ch'eng 御史中丞 (Yu4DZCN-shzh3WE jung1DO-ch'eng2JI) Palace Assistant Imperial Clerk: 19.3b; XVIII/1, XVIII/2

 yü-shih chung chih-fa 御史中執法 (Yu4DZCN-shzh3WE jung1DO jzh25SO-fa35WA) The Imperial Clerk in the Palace Whose Duty is to Uphold the Laws: XVIII/2

 yü-shih nei-shih 御史內史 (Yu4DZCN-shzh3WE nei4TU-shzh3WE) Clerk of the Capital to the Imperial Clerk: XVIII/2

 yü-shih shao-shih 御史少史 (Yu4DZCN-shzh3WE shao3CG-shzh3WE) Minor Clerk to the Imperial Clerk: XVIII/7

 yü-shih shu 御史屬 (Yu4DZCN-shzh3WE shu35JI) Subordinate Clerk under the Imperial Clerk: XVIII/5

 yü-shih ta-fu A 御史大夫 (Yu4DZCN-shzh3WE da4H-fu1RE) The Imperial Clerk Grandee: 19.3b; XVIII/1

 yü-shih ta-fu B 御史大夫 [of a vassal king] (Yu4DZCN-shzh3WE da4H-fu1RE) Imperial Clerk Grandee: 19.15a

 yü-shih yüan 御史掾 (Yu4DZCN-shzh3WE yu4TU-shzh3WE) Department Head under the Imperial Clerk: XVIII/5

 yü-yü 予虞 (Yu2RESO-yi2WA) The My Forester: 19.11b

 yüan-chang 園長 (Yu4TU-jeng3H) Chiefs of the Funerary Parks: 19.4b; XXIX/3

 yüan-ch'eng 園丞 (Yu4TU-ch'eng2JI) Assistants at the Funerary Parks: 19.4b; XXIX/3

 yüan-chien kuan 范監官 (Yu4TU-jien4CN guan1CN) i.e. The local offices responsible for each of the parks for horses in the northern commanderies: XXXI/10
yüan-lang 囍郎 (Yüan2TU-lang2RE) Gentlemen of the Funerary Parks: XXIX/6

yüan-ling 圍令 (Yüan2TU-ling4K) Prefects of the Funerary Parks: 19.4b; XXIX/3

 yüeh-chi hsiao-wei 越鸞校尉 (Yue45DZ-ji4GDZ hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of the Elite Cavalry: 19.13a; XLVII/3

 yüeh-chi hsiao-wei ch'eng 越鸞校尉丞 (Yue45DZ-ji4GDZ hsiao4MI-wei 4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Elite Cavalry: 19.13a; XLVII/4

 yüeh-fu ch'eng 樂府丞 (Yo45N-fu3CN ch'eng2JI) Assistant of the Bureau of Music: 19.8b/9b; X/7

 yüeh-fu ling 樂府令 (Yo45N-fu3CN ling4K) Prefect of the Bureau of Music: 19.8b/9b; X/6

 yüeh-fu p'u-yeh 樂府僕射 (Yo45N-fu 3CN p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of the Bureau of Music: X/8

 yüeh-fu yin-chien 樂府音監 (Yo45N-fu 3CN yin1SE-jien4CN) Supervisor of Sounds of the Bureau of Music: X/5

 Yün-lei chang 雲壘長 [under the Eastern Supporter] (Yün2SU-lei 3SH jang3H) Chief of the Yün-lei: 19.12a

 Yün-lei ch'eng 雲壘丞 [under the Eastern Supporter] (Yün2SU-lei 3SH ch'eng2JI) Assistant of the Yün-lei: 19.12a
PART TWO
ENGLISH-CHINESE

Accessory Clerks 佐史 tso-shih (Dzo 3RE-shzh3WE): 19.16a

Agricultural Granaries, Chief of the 播倉長 nung-ts'ang chang [of the Shang-lin Park](Nung2B-ts'ang1MI jang3H): 19.11b; VIII/4
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2JI): 19.11b

Aide-de-Camp 別駕 pieh-chia (Bie 25WA-jia4DZ): LIII/3

Ancestral Temple of Emperor Hsiao-Wen, Prefect of the孝文廟令 Hsiao-Wen miao ling (Hsiao4WA-Wen2WE miao4SN ling4K): XXVIII/1
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): XXVIII/1

Arranger of the Ancestral Temples 祖宗 chih-tsung (Jzh45DOR-dzung 1RE): 19.5a

Arsenal, Prefect of the 武庫令 wu-k'u ling (Wu3G-k'u4MI ling4K): 19.9b; XI/1
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9b; XLI/2

Artisans of the Eastern Enclosure, Prefect of the 東園匠令 tung-yüan chiang ling (Dung1TU-yüan2TU dziang4MG ling4K): 19.8b; XIV/17, XXIX/4
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.8b; XIV/18, XXIX/4

Assistant 丞 ch'eng: see also under specific offices

Assistant 丞 ch'eng [to the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (Ch'eng2JI): 19.4b; XXVII/3

Assistant 丞 ch'eng [to the Prefect of the Gentlemen of the Palace/Superintendent of the Imperial Household] (Ch'eng2JI): 19.5a

Assistant 丞 ch'eng [to the Comman-
dant of the Palace Guard] (Ch'eng 2JI): 19.6b

Assistant 丞 ch'eng [to the Grand Coachman] (Ch'eng 2JI): 19.6b

Assistant 丞 ch'eng [to the Director of Guests/Prefect Grand Usher/Grand Herald] (Ch'eng2JI): 19.7b

Assistant 丞 ch'eng [to the Superintendent of the Imperial House] (Ch'eng2JI): 19.8a; I/3

Assistant 丞 ch'eng [to the Commissary Clerk of the Capital/Grand Chief of Agriculture/Grand Minister of Agriculture] (Ch'eng2JI): 19.8a; VIII/2

Assistant 丞 ch'eng [to the Privy Treasurer] (Ch'eng2JI): 19.8b; XXXVII/2

Assistant 丞 ch'eng [to the Commandant of the Capital/Bearer of the Golden Mace] (Ch'eng2JI): 19.9b; XLVI/2

Assistant 丞 ch'eng [to the Privy Treasurer's Builder/Court Architect] (Ch'eng2JI): 19.10a

Assistant 丞 ch'eng [to the Supplier] (Ch'eng2JI): 19.10b; XXVI/2

Assistant 丞 ch'eng [to the Chief Commandant of Waters and Parks] (Ch'eng2JI): 19.11a; XL/2

37
Assistant 丞 ch'eng [under the Wu-and-chi Colonel] (Ch'eng2JI): 19.13b; LXX/10
Assistant 丞 ch'eng [to Commandery Administrator/Grand Administrator] (Ch'eng2JI): 19.15b; LIII/2, LVII/1
Assistant 丞 ch'eng [to Commandery Commandant/Chief Commandant] (Ch'eng2JI): 19.15b
Assistant 丞 ch'eng [to Chancellor of a State] (Ch'eng2JI): LIII/2
Assistant for Fruits 果丞 huo-ch'eng (Guo3MU-ch'eng2JI): XXX/10
Assistant to the Grand Chief of Agriculture in charge of the monopolies of salt and iron 大农丞管鹽鐵事 ta-nung ch'eng kuan yen-t'ieh shih (Da4H-nung2B ch'eng 2JI guan3MG yen2SH-t'ieh35SH shzh4CN): LXI/1
Assistant Grand Provisioner Who Presents Food 太官獻食丞 t'ai-kuan hsien-shih ch'eng (T'ai4H-CN-shzh3WE ch'eng2JI): XXX/4
Assistant Grand Usher for the Order of Ceremony 大行治禮丞 ta-hsing chih-li ch'eng (Da4H-hsing2DZ jzh 4CN-li3SN ch'eng2JI): XXXIII/4
Assistant for the Household [of a marquis] 家丞 chia-ch'eng (Jia1MI-ch'eng2JI): 19.14b
Assistant Imperial Clerk 御史丞 yü-shih ch'eng (Yu4DZCN-shzh3WE ch'eng2JI): 19.3b; XVIII/2
Assistant Invocator 嘉祀丞 ts'ao ch'eng [of the Empress] (T'z2SN-sz 4SN ch'eng2JI): 19.10b
Assistants of the Kan-ch'üan Palace and the Shang-lin Park 甘泉上林丞 Kan-ch'üan Shang-lin ch'eng (Cam1SE-ts'üan2SU Shang4R-lin2MU ch'eng 2JI): 19.11b
Assistant in a Prefecture 縣丞 hsien-ch'eng (Hsien4TU-ch'eng2JI): 19.16a; LIV/10
Assistant (Protector General) 丞 ch'eng [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'eng2JI): 19.13b; LXX/10
Assistant at Sacrifices 貴獻 tsan-hsiang (Dzun4RE-hsiang3SN): XXVII/5
Assistant for Sweetmeats 甘丞 kan ch'eng (Gan1SE ch'eng2JI): XXX/6
Assistant Usher 行人丞 hsing-jen ch'eng (Hsing2DZ-ren2RE ch'eng2JI): 19.7b
Associate Protector-General and Colonel of the Western Frontier Regions 副校尉 fu hsiao-wei [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Fu4DO hsiao 4MI-wei4JZG): 19.13b; LXX/2
Attendants of the Gates 期門 ch'i-men (Ch'i2R-men2MI): 19.6a
Attendant Imperial Clerks 侍御史 shih-yü-shih (Shzh4CN-yü4DZCN-shzh3WE): 19.4a; XVIII/4
Attendant Official at Headquarters 治中 chih-chung (Jzh4CN-jung1DO): LIII/2
Attendant Physician 侍醫 shih-yi (Shzh 4CG-yidA): XXXVI/3
Attendant Secretary Responsible for the Water Transport 水運漕侍御史 tu-yün-ts'ao shih-yü-shih (Du15CN yün4DZ-ts'a02SU shzh4CN-yü 4DZCN-shzh3WE): XVIII/9
Bailiff 廟夫 se-fu (Se45BSI-fu1RE): 19.16a
Bailiff of the Shang-lin Park 上林齋夫
Shang-lin se-fu (Shang4R-lin2MU se45BSI-fu1RE): XL/5

Bearer of the Golden Mace 執金吾
chih-chin-tou (Jzh2SO-jin1SH-wu 2RE): 19.9b, 19.15a; XLVI/1

Bearing Credentials (or Staff of Authority) 持節
ch’ih-chieh (Ch’zh2SO-dzie25CN): 19.12b

Bird Shooting Aides, Prefect of the 左弋令 tso-yi ling (Dzo3RE-yi 45CGMG ling4K): 19.8b/9a; XXXVII/7
Assistant 丞 ch‘eng (Ch’eng2JI): 19.8b/9a; XXXVII/7

Bodyguard 庶子 shu-tzu [of a marquis] (Shu4DO-dz3RE): 19.14b

Bodyguard of the Heir-apparent 太子庶子 t’ai-tsu shu-tzu (T’ai4H-dz3RE shu4DO-dz3RE): 19.10a; XXVI/3

Bureau of Equalization and Standards, Prefect of the 平準令 p’ing-chun ling (P’ing2DO-jun3DO ling4K): 19.8a; XL/7
Assistant 丞 ch‘eng (Ch’eng2JI): 19.8a; XL/7

Bureau of Music, Prefect of the 樂府令 yieh-fu ling (Yo45N-fu3CN ling4K): 19.8b/9b; X/6
Assistant 丞 ch‘eng (Ch’eng2JI): 19.8b/9b; X/7

Calendarist 治曆 chih-li (Jzh4CN-li45R): XXXV/4

Capital Encampment, Prefect of the 中壘令 chung-lei ling (Jung1DO-lei3SH ling4K): 19.9b
Assistant 丞 ch‘eng (Ch’eng2JI): 19.9b
Commandant 駙 wei (Wei4JZG): 19.9b

Captain 侯 hou [under the Palace Commandant/Bearer of the Golden Mace] (Hou4R): 19.9b; XLVI/4

Captain 侯 hou [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Hou4R): 19.13b

Captain 侯 hou [under the Wu-and-chi Colonel] (Hou4R): 19.13b

Captain 侯 hou (Hou4R): LVIII/3

Captain of the Central Parts of the Capital Region 中侯 chung-hou (Jung1DO-hou4R): 19.10a

Captain of the Centre Standard Bearer 式頒中候 shih-tao chung-hou (Shzh45SE-dao4WA jung1DO-hou 4R): 19.9b
Assistant 丞 ch‘eng (Ch’eng2JI): 19.9b

Captain of the City Gates 城門侯 ch‘eng-men hou (Ch’eng2TU-men 2MI hou4R): 19.13a; XLVI/7

Captain of a Dependent State 服國侯 shu-huo hou (Shu35JI-guo25TU hou 4R): 19.11a

Captain of the Eastern Gate of Hsiao-yuan 小苑東門侯 Hsiao-yuan tung-men hou (Hsiao3CG-yuan4TU dung 1TU-men2MI hou4R): XLV/6

Captain of the Eastern Parts of the Capital Region 左侯 tso-hou (Dzo3RU-hou4R): 19.10a

Captain of the Garrison Guard 屯衛侯 t’un-wei hou (T’un2JZ-wei4CN hou 4R): 19.6b; XLV/2

Captain of the Left Standard Bearers 式道左侯 shih-tao tso-hou (Shzh45SE-dao4WA dzo3RU-hou4R): 19.9b
Assistant 丞 ch‘eng (Ch’eng2JI): 19.9b
Captain of the Right Standard Bearers
*shih-tao yu-hou* (Shzh 4S5E-dao4WA yu4RU - hou4R): 19.9b
Assistant *ch’eng* (Ch’eng2JI): 19.9b

Captain of the Western Parts of the Capital Region 右候 *yu-hou* (Yu 4RU-hou4R): 19.10a

Cavalier Attendant 散騎 *san-chi* [Concurrent office] (San3DZ-ji4GDZ): 19.13b/14a

Cavalry Encamped at the Chien-chang Palace 建章營騎 *Chien-chang ying-chi* (Jien1R-jang1WE ying2TU-chi 4DZ): 19.6a

Chancellor 相 *hsiang* [of a vassal king] (Hsiang4SE): 19.15a
Chancellor 相 *hsiang* [of a marquis] (Hsiang4SE): 19.14b

Chancellor in Charge of Keeping Accounts 計相 *chi-hsiang* (Ji4CN-hsiang4SE): VI/1

Chancellor of State 相國 *hsiang-kuo* (Hsiang4SE-guo25TU): 19.3a; II/1

Chancellor of a State 國相 *kuo-hsiang* [of a vassal king] (Guo25TU-hsiang4SE): 19.14b; LIII/1
Chancellor of a State 國相 *kuo-hsiang* [of a marquis] (Guo25TU-hsiang4SE): LIV/9

Ch’ang-an, Prefect of 長安令 *Ch’ang-an ling* (Ch’ang2DZ-an1JZ ling4K): XXXII/9
Assistant 丞 *ch’eng* (Ch’eng2JI): XXXII/9

Ch’ang-an Kitchen, Prefect of the 長安廚令 *Ch’ang-an ch’u ling* [under the Governor of the Capital] (Ch’ang 2DZ-an1JZ ch’u2MI ling4K): 19.11b
Chief Clerk 長史 chang-shih [to the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Jang3H-shzh3WE): LXX/10

Chief Clerk to the Imperial Clerk 御史 yü-shih chang-shih (Yü4DZCN-shzh3WE jang3H-shzh3WE): 19.4a

Chief Commandant 都尉 tu-wei (Du1TU-wei4JZG): 19.15b; LVI/1

Chief Commandant of Agriculture 農都尉 nung tu-wei (Nung2B du1TU-wei4JZG): 19.15b

Chief Commandant of Attendant Cavalry 軍馬都尉 fu-ma tu-wei (Fu4G-ma3G du1TU-wei4JZG): 19.13b; XLII/2

Chief Commandant of Cavalry 騎都尉 ch'i-tu-wei [as the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'i2DZ-du1TU-wei4JZG): 19.13a

Chief Commandant of the Cavalry of the Feathered Forest 羽林騎都尉 yü-lin ch'i tu-wei (Yü3Y-lin2MU ch'y2DZ du1TU-wei4JZG): 19.6a; LXIII/4

Chief Commandant of the Central Adjunct Capital Region 京都都尉 ching-fu tu-wei (Jing1TU-fu3JI du1TU-wei4JZG): 19.9b; XLVI/10

Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9b

Chief Commandant of a Dependent State 附属國都尉 shu-huo tu-wei (Shu35JI-guo25TU du1TU-wei4JZG): 19.11a, 19.15b

Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.11a

Chief Commandant of the Eastern Adjunct Capital Region 左輔都尉 tso-fu tu-wei (Dzo3RU-fu3JI du1TU-wei4JZG): 19.9b; XLVI/10

Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9b

Chief Commandant of the Emperor's Equipages 常車都尉 feng-chiü tu-wei (Feng2SO-jü1MG du1TU-wei4JZG): 19.13b; XLII/2

Chief Commandant of the Halberdiers 長鈧都尉 ch'ang-p'i tu-wei (Ch'ang2DZ-p'i1SHDA du1TU-wei4JZG): XLVII/2

Chief Commandant of Harmony 協律都尉 hsieh-lü tu-wei (Hsie25WA-lü45CN du1TU-wei4JZG): X/1

Chief Commandant over the Nobility 主爵都尉 chu-chüeh tu-wei (Ju3CN-dzio25CN du1TU-wei4JZG): 19.12a

Chief Commandants of the Passes 關都尉 kuan tu-wei (Guan1JZ du1TU-wei4JZG): 19.15b; LXII/1

Chief Commandant Protector of the Army 護軍都尉 hu-chiin tu-wei (Hu4CN-jün1G du1TU-wei4JZG): 19.12b

Chief Commandant Protector of Grain Transport by Water 護漕都尉 hu-ts'ao tu-wei (Hu4CN ts'ao2SU du1TU-wei4JZG): LX/6

Chief Commandant Who Searches for Grain 騎粟都尉 sou-su tu-wei (Sou1G-su45TS du1TU-wei4JZG): 19.8b; VIII/1

Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): VIII/2

Chief Commandant of Waters and Parks 水濬都尉 shui-heng tu-wei (Shui3SU-heng3MG du1TU-wei4JZG): 19.11a; XXXVII/7, XL/1

Chief Commandant of the Western Adjunct Capital Region 右輔都尉 yu-fu tu-wei (Yu4RU-fu3JI du1TU-wei4JZG): 19.9b; XLVI/10

Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9b
Chief of a Commune 亭長 t'ing-chang (T'ing2JZ-jang3H): 19.16a
Chief Controlling the Office 韓官長 kuan-kuan chang (Guan3CN-guan 1CN jang 3H): 19.8a
Assistant Official 彰 ch'eng (Ch'eng2J1): 19.8a
Chief of the Directors of the Waters 都水長 tu-shui chang [under the Privy Treasurer] (Du1TU-shui3SU jang3H): 19.8b; XXXVII/7, LIX/3
Assistant 彰 ch'eng (Ch'eng2J1): 19.9a; XXXVII/7, LIX/3
Chief Director of the Waters 都水長 tu-shui chang [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (Du1TU-shui3SU jang3H): 19.4b; LIX/3
Assistant 彰 ch'eng (Ch'eng2J1): 19.11b; LIX/3
Chief Director of the Waters 都水長 tu-shui chang [under the Western Sustainer] (Du1TU-shui3SU jang3H): 19.12a; LIX/3
Assistant 彰 ch'eng (Ch'eng2J1): 19.12a; LIX/3
Chief Director of the Waters of the East 都水長 tu-shui chang [under the Eastern Supporter] (Dzo3RU-shui4DO-jang3H): 19.12a
Assistant 彰 ch'eng (Ch'eng2J1): 19.12a
Chief Director of the Waters by the Kan-ch'üan Palace 甘川都水長 Kan-ch'üan tu-shui chang (Gan1SE-ts'üan 2SU du1TU-shui3SU jang3H): 19.11b; XL/3
Assistant 彰 ch'eng (Ch'eng2J1): 19.11b; XL/4
Chief Driver of the Heir-apparent 太子僕長 t'ai-tzu p'u chang (T'ai4H-dz3RE p'u25RE jang3H): 19.10b
Assistant 彰 ch'eng (Ch'eng2J1): 19.10b
Chief Generalissimo of the Guard of the Heir-apparent 太子衛率長 t'ai-tzu wei-shuai chang (T'ai4H-dz3RE wei4CN-shuo45CNDO jang3H): 19.10b
Assistant 彰 ch'eng (Ch'eng2J1): 19.10b
Chief of the Granary of the Kan-ch'üan Palace 甘泉倉長 Kan-ch'üan ts'ang chang (Gan1SE-ts'üan2SU ts'ang1MI jang3H): VIII/4
Chief of the Guards 衛士長 wei-shih chang [of a vassal king] (Wei4G-shzh4RE jang3H): LXIX/3
Chief Interpreter 譯長 yi-chang (Yi45K-jang3H): XI/4
Chief Invocator 祠祀長 ts'zu-ssu chang [of the Empress] (T'z2SN-sz4SN jang3H): 19.10b
Chief of the Multitude on the Left 左庶長 tso-shu-chang [Noble Rank 10] (Dzo3RU-shui4DO-jang3H): 19.14a
Chief of the Office of the Director of Waters 都水長 tu-shui chang [of the Shang-lin Park] (Du1TU-shui3SU jang3H): 19.11b; XL/3, LIX/3
Assistant 彰 ch'eng (Ch'eng2J1): 19.11b; XL/4, LIX/3
Chiefs of Offices 署長 shu-chang (Shu3CN-jang3H): 19.9a

Chief Officials 長吏 chang-li (Jang3H-li4CN): 19.16a

Chief of the Palace Wardrobe 中御府長 chung-yü-fu chang [of a vassal king] (Jung1DO-yü4DZCN-fu3CN_jang3H): LXIX/10

Chief of a Prefecture 縣長 hsien-chang (Hsien4TU-jangH3H): 19.16a; LIV/9

Chief of the Private Treasury 私府長 ssu-fu chang [of a vassal king] (SzlRE-fu3CN_jang3H): LXIX/10

Chieftain of Conscripts in the Centre 中更 chung-keng [Noble Rank 13] (Jung1DO-geng1DZ): 19.14a

Chieftain of Conscripts on the Left 左更 tso-keng [Noble Rank 12] (Dzo3RU-geng1DZ): 19.14a

Chieftain of Conscripts on the Right 右更 yu-keng [Noble Rank 14] (Yu4RU-geng1DZ): 19.14b

Chieftain of the Multitude Riding a Quadriga 騎車庶長 ssu-chih shu-chang [Noble Rank 17] (Sz4DO-jii1MG_shu4DO-jang3H): 19.14b

Clerk to the Commandant of Justice 廷尉史 t'ing-wei shih (T'ing2CN-wei4JZG_shzh3WE): XXII/6

Clerk of the Department of Granaries 倉曹史 ts'ang-ts'ao shih (Ts'ang1MI-ts'ao2WE_shzh3WE): LIII/10

Clerk of the Eastern Part of the Capital 左內史 tso-nei-shih (Dzo3RU-nei4TU-shzh3WE): 19.11b

Clerk of the Western Part of the Capital 右內史 yu-nei-shih (Yu4RU-nei4TU-shzh3WE): 19.11b; XXXII/1

Clever Workmen, Prefect of the 技巧令 chi-ch'iao ling [of the Shang-lin park] (Ji4B-ch'iao3SN_ling4K): 19.11a

Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.11a

Coachhouses for Imperial Chariots, Prefect of the 路轎令 lu-ling ling (Lu4DZ-ling2MG_ling4K): 19.6b; XLII/3

Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.6b; XLII/3

Coachhouses for Imperial Equipages, Prefect of the 車府令 ch'e-fu ling (Ch'e1MG-fu3CN_ling4K): 19.6b; XLII/3

Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.6b; XLII/3

Coachman 候 p'u [of a vassal king] (P'u25RE): 19.15a; LXIX/4

Coining of Money 鎊錢 chu-ch'ien (Ju4SH-ch'ien2CN): 19.11b

Colonel of the Agricultural Colonists 屯田校尉 t'un-t'ien hsiao-wei (T'un2JZ-t'ien2TU_hsiao4MI-wei4JZG): LXX/3

Colonel of the Archers Who Shoot at a Sound 射聲校尉 she-sheng hsiao-wei (She4SO-sheng1SE_hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a; XLVII/1

Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.13a; XLVII/2
Colonel of the Capital Encampment 中壘校尉 chung-lei hsiao-wei (Jung 1DO-lei3SH hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a; XLVI/11
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2Jl): 19.13a

Colonel of the Ch'ang River Encampments 長水校尉 Ch'ang-shui hsiao-we (Ch'ang2H-shui3SU hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a; XLVII/3
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2Jl): 19.13a; XLVII/4

Colonel of the City Gates 城門校尉 ch'eng-men hsiao-wei (Ch'eng2TU-men2MI hsiao4MI-wei4JZG): 19.12b; XLVI/1

Colonel Director of the Retainers 可築校尉 ssu-li hsiao-wei (Sz1CN-li4RE hsiao4MI-wei4JZG): 19.12b; XLVI/1

Colonel of the Elite Cavalry 越騎校尉 yüeh-chi hsiao-wei (Yüe4SZ-jl4GDZ hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a; XLVII/3
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2Jl): 19.13a; XLVII/4

Colonel of Footsoldiers 步兵校尉 pu-ping hsiao-wei (Bu4DZ-bing1RE hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a; XLVII/3
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2Jl): 19.13a; XLVII/4

Colonel of the Garrison Cavalry 電罷校尉 t'un-chi hsiao-wei (T'un2JZ-jl4GDZ hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2Jl): 19.13a

Colonel of the Northern Barbarian Cavalry 胡騎校尉 hu-chi hsiao-wei (Hu2RE-jl4GDZ hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a; XLVII/3
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2Jl): 19.13a; XLVII/4

Colonel of the Troops As Rapid As a Tiger 虎貴校尉 hu-pen hsiao-wei (Hu3G-ben1DZH hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2Jl): 19.13a

Commandant 輔 wei: see also under specific offices

Commandant of the Capital 中尉 chung-wei (Jung 1DO-wei4JZG): 19.9b, 19.15a; XLVI/1

Commandant of the Capital 中尉 chung-wei [of a vassal king] (Jung 1DO-wei4JZG): 19.14b/15a; LVI/1, LXIX/5

Commandant of the Ch'ang-lo Palace Guard 長樂衛尉 Ch'ang-lo wei-wei (Ch'ang2H-lo45N wei4CN-wei4JZG): 19.6b; XLV/6

Commandant of the Chien-chang Palace Guard 建章衛尉 Chien-chang wei-wei (Jien1R-jang1WE wei4CN-wei4JZG): 19.6b; XLV/6

Commandant of the Generous Division of Ch'ang-an 長安厲尉 Ch'ang-an kuang-pu wei (Ch'ang2DZ-an1JZ guang3DO-bu4DOwei4JZG): XX/2

Commandant of Justice 廷尉 t'ing-wei (T'ing2CN-wei4JZG): 19.7a/7b; XXII/1

Commandant of Justice 廷尉 t'ing-wei [of a vassal king] (T'ing2CN-wei4JZG): 19.15a

Commandant of the Kan-ch'uan Palace Guard 甘泉衛尉 Kan-ch'uan wei-wei (Gan1SE-ts'uan2SU wei4CN-wei4JZG): 19.6b; XLV/6

Commandant of the Northern Army 兆軍尉 pei-chün wei (Be25MU-jün 1G wei4JZG): XLVI/9
Commandant of the Palace Guard 衛尉 wei-wei (Wei4CN-wei4JZG): 19.6b; XLV/1
Commandant of the Perceptive Division of Ch'ang-an 長安明尉 Ch'ang-an ming-pu wei (Ch'ang2CN- an1JZ ming2H-bu4DO wei4JZG): XX/2
Commandant of a Prefecture 縣尉 hsien-wei (Hsien4TU-wei4JZG): 19.16a; LIV/12
Commander-in-Chief 大司馬 ta-ssu-ma (Da4CN-sz1CN-ma3G): 19.3b; II/1
Commander of a Squadron 隊師 tui-shih (Dui4RE-shzh1WA): LVII/2
Commandery Administrator 郡守 chün-shou (Jün4TU-shou3JZ): 19.15b
Commandery Commandant 郡尉 chün-wei (Jün4TU-wei4JZG): 19.15b
Commissary Chief Commandant 治粟都尉 chih-su tu-wei (Jzh4CN-su4TS du1TU-wei4JZG): VIII/1
Communicator 納言 na-yen (Na45DZ- yen2K): 19.8b
Compleat Workman Office, Prefect of the 考工令 k'ao-kung ling (K'ao3WA- gung1SO ling4K): 19.9a; XIV/17
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JII): 19.9a; XIV/18
Compleat Workshop, Prefect of the 考工令 k'ao-kung-shih ling (K'ao 3WA-gung1SO-shzh45MI ling4K): 19.8b/9a; XIV/17, XXXVII/15, XLI/3, XLI/6
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JII): 19.8b/9a; XIV/18, XXXVII/15, XLI/3, XLI/6
Concurrent Offices 加官 chia-huan (Jia1DO-guan1CN): 19.13b

Convict Barracks, Prefect of the 居審令 chüi-shih ling (Jü1JZ-shzh45MI ling 4K): 19.8b/9a; XXXVII/7
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JII): 19.8b/9a; XXXVII/7
Convict Barracks of the Kan-ch'üan Palace, Prefect of the 甘泉居審令 Kan-chüan chüi-shih ling (Gan1SE­ ts'üan2SU jü1JZ-shzh45MI ling4K): 19.8b/9a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JII): 19.8b/9a
Court Architect 將作大匠 chiu-tso ta-chiang (Dzian45SO-dzo45SO da 4H-dzian4MG): 19.10a
Deciding Judge 作士 tso-shih (Dzo 455O-shzh45RE): 19.7b
Departmental Clerk for Deciding upon Punishments 决曹操 chüeh-ts'ao yüan (Jüe25WARE-ts'ao2WE yüan 4CN): LIII/6
Departmental Clerk for Memorials under the Commandant of Justice 廷奏曹 t'ing-wei tsou-ts'ao yüan (T'ing2CN-wei4JZG dzou4CN- ts'ao2WE yüan4CN): XXII/6
Department Head to the General of the Guards 衛將軍掾 wei chiang-chün yüan (Wei4CN dzian45RE-jün1G yüan4CN): XLIII/11
Department Head under the Grand Master of Ceremonies 太常掾 t'ai-ch'ang yüan (T'ai4H-ch'ang2WA yüan4CN): XXVII/9
Department Head under the Imperial Clerk 御史掾 yü-shih yüan (Yu 4DZCN-shzh3WE yüan4CN): XVIII/5
Department Head under the Superintendent of the Imperial Household
Director 正 ch'eng (Jeng4WA): 19.7b; XXII/3
Director of Astronomy  星 tien-hsing (Dien3WE-hsing4R): XXXV/6
Director of Boats, Prefect of the 都 船令 tu-ch'uan ling (Du1TU-ch'uan2SU ling4K): 19.9b; XLVI/9
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9b; XLVI/9
Director Against Brigands 司寇 ssu-k'ou (Sz1CN-k'ou4DA): 19.12b
Director of Dependent States 典屬國 tien-shu-kuo (Dien3WE-shu35J1-guo25TU): 19.11a; XVII/1
Director of Guests 众客 tien-k'o (Dien3RE-k'e45RE): 19.7b; XVII/1
Director of Music 乐 tien-yiieh (Dien3WE-yo45SN): 19.7b
Director of the Retainers 司隸 ssu-li (Sz1CN-li4RE): 19.12b
Director of Uprightness 司直 ssu-chih (Sz1CN-jzh25WA): 19.3a
Distinguished Accomplishment 上造 shang-tsao [Noble Rank 2] (Shang 4R-dzao4DZ): 19.14a
District 郡 hsiang (Hsiang1TU): 19.16a

Eastern Park for Large Timbers, Prefect of the 東國主令 tung-yuan chu-chang ling (Dung1TU-yuan2TU ju3CN-jang1WE ling4K): 19.10a; XIV/21
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.10a; XIV/21
Eastern Supporter 左贊翊 tso-p'ing-yi (Dzo3RU - feng2N - yi45YCN): 19.11b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.12a

Eight Hundred Piculs [Officials with nominal salary of] 八百石 pa-po shih (Ba15DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/4

Elder of the Imperial House 宗伯 tsung-po (Dzung1RE-be25RE): 19.8a; I/1
Empress Dowager 皇太后 huang hou (Huang2CN-hou4CN): 19.16a
Empress's Usher 將行 chiang-hsing (DzianglSO-hsing2DA): 19.10b
Equivalent to Eight Hundred Piculs [Officials with nominal salary] 比八白石 pi pa-po shih (Bi3DO ba15DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/4
Equivalent to Four Hundred Piculs [Officials with nominal salary] 比四白石 pi ssu-po shih (Bi3DO sz4DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/6
Equivalent to One Thousand Piculs [Officials with nominal salary] 比千石 pi ch'ien shih (Bi3DO ch'ien 1DO shzh25SH): LXVIII/3
Equivalent to Six Hundred Piculs
[Officials with nominal salary] 六百石 pi liu-po shih
(Bi3DO lu45DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/5

Equivalent to Three Hundred Piculs
[Officials with nominal salary] 三百石 pi san-po shih
(Bi3DO san1DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/7

Equivalent to Two Thousand Piculs
[Officials with nominal salary] 二千石 pi erh-ch’ien shih
(Bi3DO er4DO-ch’ien1DO shzh25SH): XLVIII/2

Erudite 博士 po-shih (Bo25SH-shzh4SN): 19.5a; XXXIV/4

Erudite 博士 po-shih [of a vassal king]
(Bo25SH-shzh4SN): 19.15a

Erudit for the Five Classics 五經博士 wu-ching po-shih
(Wu3DO-jing1WE bo25SH-shzh4SN): 19.5a

Erudit Libationer for the Six Classics
博士六經祭酒 po-shih liu-ching chi-chiu
(Bo25SH-shzh4SN lu45DO-jing1WE dzi4SN - dziu3SU):
XXXIV/1

Estate 邑 yi (Yi45TU): 19.16a

Eunuchs, Prefect of the 宮者令 huan-che ling (Huan4CN-je3WE ling4K):
19.9a
Assistant 丞 ch’eng (Ch’eng2JI): 19.9a

Expectant Appointees at the Spiritual Tower 靈臺待詔 Ling-tai tai-chao
(Ling2SN-t’ai2MI dai4JZ-jao4CN): XXXV/5

Extra Assistant 外丞 wai-ch’eng [under the Imperial Clerk](Wai4TU-ch’eng2JI): 19.4a

Feathered Forest Orphans 羽林孤兒 yü-lin ku-erh (Yü3Y-lin2MU gu
1RE-er2RE): 19.6a

Five Hundred Piculs [Officials with nominal salary]
[Four hundred stones wu-po shih]
(Sh4DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/6

Flinty-footed Horses, Prefect for 昆嶮令 k’un-t’i ling
(K’un1RE-t’i2DZR ling4K): 19.7a
Assistant 丞 ch’eng (Ch’eng2JI):
19.7a

Flood Control, Officers responsible for 河隴員吏 ho-ti yüan-li
(Ho2SU-di1TU yüan2RE-li4CN): LIX/3

Forbidden Gardens, Prefect of the 禁園令 chin-p’u ling [of the Shang-lin Park]
(Jin4JZ-p’u3TU ling4K): 19.11a; XL/3
Assistant 丞 ch’eng (Ch’eng2JI):
19.11a; XL/4
Commandant 郎 wei (Wei4JZG): 19.11b

Foreman Clerk 令史 ling-shih (Ling4K-shzh3WE):
V/17, VI/8, IX/20, XII/18, XIII/8, XIV/25

Forerunner of the Heir-apparent 太子先馬 t’ai-tzu hsein-ma [or 洗 hsi]
(Tai4H-dz3RE hsein3R-ma3G [or hsi3SU]): 19.10a; XXXVI/6

Four Hundred Piculs [Officials with nominal salary]
[Four hundred stones ssu-po shih]
(Sz4DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/6

Four Markets in Ch’ang-an, Chiefs of 四市 ssu-shih ch’ang
(Ch’ang2DZ-an1JZ sz4DO-shzh4TU jang3H): 19.12a; XX/2
Assistant 丞 ch’eng (Ch’eng2JI):
19.12a
Fragrant Terrace 芳園 Lan-t’ai (Lan 2N-t’ai2MI): 19.4a

Fresh Fire, Prefect of the 別火令 pieh-huo ling (Pie25WA-huo3H ling 4K): 19.7b
Assistant 祐 ch’eng (Ch’eng2JI): 19.7b

Full Marquis 徽候 ch’e-hou [Noble Rank 20] [or 通 t’ung- or 列 lieh-hou] (Ch’e45CN-hou2CN): 19.14b

Full Marquis 列侯 lieh-hou [Noble Rank 20] [or 徽 ch’e- or 通 t’ung-hou] (Lie45DO-hou2CN): 19.14b, 19.16a; LXV/2

Full Marquis 通侯 t’ung-hou [Noble Rank 20] [or 徽 ch’e- or 列 lieh-hou] (T’ung1DZ-hou2CN): 19.14b

Fully Two Thousand Piculs [Officials with nominal salary of] 中二千石 chung erh-ch’ien shih [Jung1DO erh4DO-ch’ienlDO shzh25SH]: LXVIII/1

Funerary Chambers, Prefects of the 軍令 ch’in-ling (Ts’in3MI-ling4K): 19.4b; XXIX/5 Chiefs 長 chang (Jang3H): 19.4b; XXIX/5 Assistants 祐 ch’eng (Ch’eng2JI): 19.4b; XXIX/5

Funerary Parks, Prefects of the 閨令 yüan-ling (Yüan2TU-ling4K): 19.4b; XXIX/3 Chiefs 長 chang (Jang3H): 19.4b; XXIX/3 Assistants 祐 ch’eng (Ch’eng2JI): 19.4b; XXIX/3

Garden for Imperial Delicacies, Prefect of the 御禽令 yü-hsiu ling [of the Shang-lin Park] (Yü4DZCN-hsiu 1SI ling4K): 19.11a; XL/3 Assistant 祐 ch’eng (Ch’eng2JI): 19.11a/11b; XL/4

Garrison Guards 屯衛 t’un-wei (T’un 2JZ-wei4CN): 19.6b; XLV/2

General 將軍 chiang-ch’ün (Dziang1SO-jün1G): 19.3b

General 將軍 chiang-ch’ün (Dziang1SO-jün1G): 19.4b

General in Command of the Garrison 將屯將軍 chiang-t’un chiang-ch’ün (Dziang1SO-t’un2JZ dziang1SO-jün1G): LV/1

General of the Gentlemen of the Household for All Purposes 五官中郎將 wu-kuan chung-lang-chiang (Wu3DO-guan1CN jung1DO-lang 2RE-dziang4RE): 19.5b; XLIII/5


General of the Gentlemen of the Household on the Left 左中郎將 tso chung-lang-chiang (Dzo3RU jung 1DO-lang2RE-dziang4RE): 19.5b; XLIII/5

General of the Gentlemen of the Household As Rapid As a Tiger 虎賊中郎將 hu-pen chung-lang-chiang (Hu3G-ben1DZH jung1DO-lang 2RE-dziang4RE): 19.6a; XLIII/4


General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry 郎中騎將 lang-chung chi-chiang (Lang2RE-jung1DO ji 4DZ-dziang4RE): 19.5b
General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry on the Left 左郎中騎 將 tso lang-chung chi-chiang (Dzo 3RU lang2RE-jung1DO ji4DZ-dziang4RE): XLIII/5

General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry on the Right 右郎中騎 將 yu lang-chung chi-chiang (Yu 4RU lang2RE-jung1DO ji4DZ-dziang4RE): XLIII/5


General of the Gentlemen of the Palace of the Doors on the Left 左郎中戶 將 tso lang-chung hu-chiang (Dzo 3RU lang2RE-jung1DO hu4MI-dziang4RE): XLIII/5


General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage 郎中車將 lang-chung chü-chiang (Lang2RE-jung1DO jü1MG-dziang4RE): XLIII/5

General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage on the Left 左郎中車 將 tso lang-chung chü-chiang (Dzo 3RU lang2RE-jung1DO jü1MG-dziang4RE): XLIII/5

General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage on the Right 右郎中車 將 yu lang-chung chü-chiang (Yu 4RU lang2RE-jung1DO jü1MG-dziang4RE): XLIII/5

General of the Guards 衛將軍 wei chiang-chin (Wei4CN dziang4RE-jün1G): XLIII/1

General of the Left 左將軍 tso-chiang-chün (Dzo3RE-dziang4RE-jün1G): 19.4b

General of the Rear 後將軍 hou-chiang-chün (Hou4MI-dziang4RE-jün1G): 19.4b

General of the Right 右將軍 yu-chiang-chün (Yu4RU-dziang4RE-jün1G): 19.4b

General of the Van 前將軍 ch'ien-chiang-chün (Ts'ien2R-dziang4RE-jün1G): 19.4b

Gentleman 郎 lang (Lang2RE): 19.5a/5b

Gentleman 公士 kung-shih [Noble Rank 1] (GunglCN-shzh4RE): 19.14a

Gentleman in Attendance 愛郎 shih-lang (Shzh4CN-lang2RE): 19.5b

Gentleman in Attendance for All Purposes 五官侍郎 wu-kuan shih-lang (Wu3DO-guan1CN shzh4CN-lang2RE): XLIII/7

Gentleman in Attendance of the Department of the Regular Attendants 常侍曹侍郎 ch'ang-shih ts'ao shih-lang (Ch'ang2WA-shzh4CG ts'ao2WE shzh4CN-lang2RE): V/3

Gentleman in Attendance of the Division of the Left 左署侍郎 tso-shu shih-lang (Dzo3RU-shu3CN shzh 4CN-lang2RE): XLIII/7

Gentleman in Attendance of the Division of the Right 右署侍郎 yu-shu shih-lang (Yu4RU-shu3CN shzh 4CN-lang2RE): XLIII/7

Gentleman in Attendance in the Office Dealing with matters from Officials
Gentleman of the Funerary Parks 圖郎 yüan-lang (Yüan2TU-lang2RE): XIXX/6


Gentleman of the Household 中郎 ch'ung-lang (Jung1DO-lang2RE): 19.5b; XLIII/6

Gentleman of the Imperial Pony Carriage 隸郎 nien-lang (Nien3MG-lang2RE): XLII/3

Gentleman Internuncio for the Order of Ceremony 治禮卿者 chih-li-lang yeh-che (Jzh4CN-li3SN lang2RE ye45H-je3WE): XXXIII/3

Gentleman of the Masters of Writing In Charge of the Barracks for the shan-yü of the Hsiung-nu 主匈奴單于營部尚書郎 chu Hsiung-nu-shan-yü ying-pu shang-shu lang (Ju3CN Hsiung1TURE - nu2RE shan4TUO-yü2WEDZ shang4WE-shu1WE lang2RE): XVII/3: see also IX/9

Gentleman of the Masters of Writing In Charge of the Ch'iang Barbarian Officials and People 主荒夷吏民尚書郎 chu Ch'iang-yi li-min shang-shu lang (Ju3CN Chiang1RRE-yi2RE li4CN-min3RE shang4WE-shu1WE lang2RE): XVII/3

Gentleman of the Masters of Writing In Charge of Population and Cultivated Fields 主戶口蠶田尚書郎 chu hu-k'ou k'en-t'ien shang-shu lang (Ju3CN hu4MI-k'ou3K k'en3TU-t'ien2TU shang4WE-shu1WE lang2RE): VI/3, XIV/12

Gentleman of the Masters of Writing In Charge of Transport of Money and Valuable Goods 主財帛委輸尚
Gentlemanly Chariot 公乘 kung-sheng [Noble Rank 8] (Gung1CN-sheng 4MG): 19.14a


Governor of the Capital 京兆尹 ching-chao yin (Jing1TU-jao4SN-yin3CN): 19.11b, 19.15a; XXXII/1
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.12a; XXXII/2

Granary, Prefect of the 倉令 ts'ang ling [of the Empress] (Ts'ang1MI ling 4K): 19.10b
Chief 長 chang (Jang3H): 19.10b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.10b

Grand Administrator 太守 t'ai-shou (T'ai4H-shou3JZ): 19.15b; LIII/1

Grand Chief of Agriculture 大農令 ta-nung-ling (Da4H-nung2B-ling 4K): 19.8a


Grand Coachman 太僕 t'ai-p'u (T'ai4H-p'u25RE): 19.6b; XXXI/1, XLII/2

Grand Coachman 太僕 t'ai-p'u [of a vassal king] (T'ai4H-p'u25RE): 19.15a

Grand Commandant 太尉 t'ai-wei (T'ai4H-wei4JZG): 19.3b

Grand Granary, Prefect of the 太倉令 t'ai-ts'ang ling (T'ai4H-ts'ang1MI ling4K): 19.8a; VIII/2
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.8a

Grand Guardian 太保 t'ai-pao (T'ai4H-bao3SO): 19.4a; LXVII/1
Grand Herald 大鶴員 ta-hung-lu (Da4H-hung2Y-lu25RE): 19.7b; XVII/1, XXXIII/1
Grand Internuncio 大鎬者 ta yeh-che (Da4H ye45H-jie3WE): XXXIII/1
Grand Judge 大理 ta-li (Da4H-li3WA): 19.7b; XXII/1
Grand Master 太師 t’ai-shih (T’ai4H-shzh1WA): 19.4a; LXVII/1
Grand Master of Ceremonies 太常 t’ai-ch’ang (T’ai4H-ch’ang2WA): 19.4b; XXVII/1
Grand Minister of Agriculture 大司農 ta-ssu-nung (Da4H-sz1CN-nung2B): 19.8a; VI/1, VII/1, VIII/1
Grand Minister over the Masses 大司徒 ta-ssu-t’u (Da4H-sz1CN-t’u2RE): 19.3a; II/1
Grand Minister of Works 大司空 ta-ssu-k'ung (Da4H-sz1CN-k’ung1DA): 19.4a; II/1
Grand Palace Grandee 太中大夫 t’ai-chung ta-fu (T’ai4H-jung1DO da4H-fu1RE): 19.5b; XLIII/3
Grand Prolonger of Autumn 大長秋 ta-ch’ang-ch’iu (Da4H-ch’ang2H-t’siu1RE): 19.10b
Grand Tutor 太傅 t’ai-fu (T’ai4H-fu4WA): 19.4a; LXVII/1, LXVII/3
Grand Tutor 太傅 [of a vassal king] (T’ai4H-fu4WA): 19.14b
Grand Tutor to the Heir-apparent 太子太傅 t’ai-tzu t’ai-fu (T’ai4H-dz3RE t’ai4H-fu4WA): 19.10a; LXVII/3
Grandee 大夫 ta-fu [Noble Rank 5] (Da4H-fu1RE): 19.14a
Grandee at the Gate 門大夫 men ta-fu [of a marquis] (Men2MI da4H-fu1RE): 19.14b
Grandee at the Gate of the Heir-apparent 太子門大夫 t’ai-tzu men ta-fu (T’ai4H-dz3RE men2MI da4H-fu1RE): 19.10a
Grandee-remonstrant 諫大夫 chien-ta-fu (Jien4K-da4H-fu1RE): 19.5b. See also 19.13a
Great Stables, Prefect of the 大閹令 ta-chiu ling (Da4H-ju4MI ling4K): 19.6b; XXXIX/4
Assistant 尹 ch’eng (Ch’eng2JI): 19.6b; XXXIX/5
Commandant 尹 wei (Wei4JZG): 19.6b; XXXIX/8
Guard at the Gates of a Princess 公主門尉 kung-chu men-wei (Gung1CN-ju3CN men2MI-wei4JZG): 19.8a
Guards of the Feathered Forest, Prefect of the 羽林令 yü-lin ling (Yü3Y-lin2MU ling4K): 19.6a
Assistant 尹 ch’eng (Ch’eng2JI): 19.6a
Head Clerk for Arresting Thieves 賊捕尉 tse-pu yüan [under the Governor of the Capital] (Dze25DA-bu43SO yüan4CN): XXXII/7
Head Clerk to the Governor of the Capital 京兆掾 ching-chao yüan (Jing1TU-jao4SN yüan4CN): XXXII/6
Head Clerk in Charge of Thieves 賊曹掾 tse-ts’ao yüan (Dze25DA-ts’ao 2WE yüan4CN): LIII/6
Herding Camels, Prefect for 牧索令 mu-t’o ling (Mu45G-t’o25MG ling4K): 19.7a; XXXI/3
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.7a; XXXI/4

Household of the Heir-apparent, Prefect of the 太子家令 t'ai-tzu chia-ling (T'ai4H-dz3RE jia4MI-ling4K): 19.10b
Assistant 丞 (Ch'eng2JI): 19.10b

Household Steward of a Princess 公主家令 kung-chu chia-ling (Gung1CN-ju3CN jia4MI-ling4K): 19.10b

Hunting Dog Office, Prefect of the 若盧令 jo4-ju ling (Ro45WE-lu2SE ling 4K): 19.8b; XLI/3, XLI/6
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.8b; XLI/3, XLI/6

Hunting Dog Prison, Prefect of the 若盧令 jo4-ju yi4 ling (Ro45WE-lu2SE yi445CN ling 4K): XIII/9, XXXVI1/14
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): XIII/10, XXXVI1/14

Imperial Ancestral Temples, Prefects of the 廟令 miao4-ling (Miao4SN-ling4K): 19.9a; XXXVI1/3
Chief 長 chang (Jang3H): 19.9a; XXXVI1/3
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVI1/3

Imperial Clerk Grandee 御史大夫 yü4-shih ta4-fu (Yü445DZCN-shzh3WE da4H-fu1RE): 19.3b; XVIII/1

Imperial Clerk Grandee 御史大夫 yü4-shih ta4-fu [of a vassal king] (Yü445DZCN-shzh3WE da4H-fu1RE): 19.15a

Imperial Clerk in the Office for Seals 印曹御史 yin-ts'ao yü4-shih (Yin4WE-ts'a2DO yü445DZCN-shzh3WE): IX/15

Imperial Clerk in the Palace Whose Duty is to Uphold the Laws 御史中 執法 yü4-shih chung chih-fa (Yü445DZCN-shzh3WE jung1DO jzh 25SO-fa35WA): XVIII/2

Imperial Clerk Preparer of Documents 治書侍御史 chih-shu shih-yü4-shih (Jzh4CN-shulWE shzh4CG-yü 445DZCN-shzh3WE): XVIII/2

Imperial Clerks Wearing Embroidered Garments 鎖衣御史 hsü4-yi yü4-shih (Hsiu4DZ-yi1JI yü445DZCN-shzh3WE): 19.4a; XVIII/10

Imperial Household Grandee 光祿大夫 kuang4-lu ta4-fu (Guang1H-lu 45CN da4H-fu1RE): 19.5b; XLIII/3

Imperial Treasury, Chief of the 郡內令 tso4-nei4 ling (Dzo3RU nei4TU-guan1CN-jang3H): 19.9a; XXXVI1/3
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVI1/3

Imperial Wardrobe, Prefect of the 御府令 yü4-fu4 ling (Yü445DZCN-fu 3CN ling4K): 19.9a; XXXVI1/3
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVI1/3

Inner Palace Office, Chief of the 內官長 nei4-kuan chang (Nei4TU-guan1CN-jang3H): 19.8a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.8a

Inner Palace Office of the Left 左內官 tso4-nei4-kuan (Dzo3RU nei4TU-guan1CN): XXXVI1/10

Inner Palace Office of the Right 右內官 yu4-nei4-kuan (Yu4RU nei4TU-guan1CN): XXXVI1/7

Insignia and Credentials, Prefect of the 符節令 fu4-chi4-she4 ling (Fu2CN-dzie 25CN ling4K): 19.8b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.8b
Inspector of a Circuit 郡刺史 pu ts'yu-shih (Bu4DO-t'z4SO-shzh3WE): 19.15a

Inspector of Granaries and Agriculture 倉農監 ts'ang-nung chien [in a commandery or kingdom] (Ts'ang1MI-nung2B jien4CN): 19.8b; VIII/4

Inspector of the Guards of the Feathered Forest 羽林監 yü-lin chien (Yü3Y-lin2MU jien4CN): XLIII/4

Inspector on the Left 左監 tso-chien (Dzo3RU-jien4CN): 19.7b

Inspector of Officials 諫吏 chu-li [Concurrent office] (Ju1WE-li4CN): 19.13b/14a

Inspector on the Right 右監 yu-chien (Yu4RU-jien4CN): 19.7b; XXII/3

Internuncio 諫者 yeh-che (Ye4 struct=3 WE): 19.5a/5b

Internuncio 諫者 yeh-che [of a vassal king] (Ye4 struct=3 WE): 19.15a

Junior Department Head 左曹 tso-ts'ao [Concurrent office] (Dzo3RU-ts'ao 2DO): 19.13b/14a

Junior Lieutenant Chancellor 左丞相 tso ch'eng-hsiang (Dzo3RU ch'eng2JH-hsiang 4SE): 19.3a

Junior Tutor 少傅 shao-fu (Shao4CG-fu4WA): LXVII/2, LXVII/4

Junior Tutor to the Heir-apparent 太子少傅 t'ai-tzu shao-fu (T'ai4H-dz 3RE shao4CG-fu4WA): 19.10a; LXVII/4

Kitchen of the Heir-apparent, Chief of the 太子廚長 t'ai-tzu ch'u chang (T'ai4H-dz3RE ch'u2MI jang3H): 19.10b

Assistant 劍 ch'eng (Ch'eng2JH): 19.10b

K'un Terrace, Prefect of the 昆盧令 K'un-t'ai ling (K'un1RE-t'ai2MI ling4K): 19.9a

Assistant 劍 ch'eng (Ch'eng2JH): 19.9a

Large Timbers, Chief of the 主簿長 chu-chang chang (Ju3CN-jang1WE jang3H): 19.10a; XIV/21

Assistant 劍 ch'eng (Ch'eng2JH): 19.10a; XIV/21

Lateral Courts, Prefect of the 拜廷令 yi-t'ing ling (Yi4 struct=5 ORU-t'ing2CN ling4K): 19.9a; XXXVII/14

Assistant 劍 ch'eng (Ch'eng2JH): 19.9a

Leader of Cavalry 騎將 chi-chiang (Ji4DZ-dzialg1SO): LVIII/1

Leader of the Crossbowmen 捺將 nu-chiang (Nu3CG-dzialg1SO): XLVII/2

Leader of the Lou Fan Corps of Horse-archers 樂煩將 Lou Fan chiang (Lou 2W Fan2DA dzialg1SO): XLVII/2

Lieutenant Chancellor, The 丞相 ch'eng-hsiang (Ch'eng2JH-hsiang 4SE): 19.3a; II/1

Lieutenant Chancellor 丞相 ch'eng-hsiang [of a vassal king] (Ch'eng2JH-hsiang4SE): 19.15a

Lodges for the Commanderies, Chief of the 郡邸長 chün-ti chang (Jün4TU dz2MICN jang3H): 19.7b

Assistant 劍 ch'eng (Ch'eng2JH): 19.7b

Long Lanes, Prefect of the 永巷令 yung-hsiang ling (Yung3R-hsiang 4TU ling4K): 19.9a; XXXVII/14

Assistant 劍 ch'eng (Ch'eng2JH): 19.9a; XXXVII/14
Long Lanes, Prefect of the 永巷令 [of the Empress]
yung-hsiang ling [of the Empress]
(Yung3R-hsiang4TU ling4K): 19.10b
Chief 長 chang (Jang3H): 19.10b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.10b

Major 司馬 ssu-ma [under the Colonel of Archers Who Shoot at a Sound]
(Sz1CN-ma3G): 19.13a; XLVII/2

Major 司馬 ssu-ma [under the Colonel of the Capital Encampment]
(Sz1CN-ma3G): 19.13a

Major 司馬 ssu-ma [under the Colonel of the Ch'ang River Encampments]
(Sz1CN-ma3G): 19.13a; XLVII/4

Major 司馬 ssu-ma [under the Colonel of the City Gates]
(Sz1CN-ma3G): 19.12b; XLVI/6

Major 司馬 ssu-ma [under the Colonel of the Elite Cavalry]
(Sz1CN-ma3G): 19.13a; XLVII/4

Major 司馬 ssu-ma [under the Colonel of the Garrison Cavalry]
(Sz1CN-ma3G): 19.13a

Major 司馬 ssu-ma [under the Colonel of the Northern Barbarian Cavalry]
(Sz1CN-ma3G): 19.13a; XLVII/4

Major 司馬 ssu-ma [under the Colonel of the Troops As Rapid As a Tiger]
(Sz1CN-ma3G): 19.13a

Major 司馬 ssu-ma [under the Commandant of the Capital/Bearer of the Golden Mace]
(Sz1CN-ma3G): 19.9b; XLVI/3 (Also Major under the Commandant of the Capital chung ssu-ma q.v.)

Major 司馬 ssu-ma [under the Protector-General of the Western Frontier Regions]
(Sz1CN-ma3G): 19.13b

Major 司馬 ssu-ma [under the Wu-and-chi Colonel]
(Sz1CN-ma3G): 19.13b

Major of Chariots 車司馬 chü ssu-ma
(Jü1MG sz1CN-ma3G): LVIII/1

Major of the Garrison Guard 屯衛司馬 t'un-wei ssu-ma
(T'un2Z-wei4CN sz1CN-ma3G): 19.6b; XLV/2

Major of Route 行司馬 hsing ssu-ma
(Hsing2DZ sz1CN-ma3G): LVIII/1

A March 道 tao (Dao4WA): 19.16a

Mare Milkers, Prefect of the 搠司馬 t'ung-ma ling
(T'ung2SO-ma3G ling4K): 19.7a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.7a

Commandant 尉 wei (Wei4JZG): 19.7a

Market, Prefect of the 市令 shih-ling
(Shzh4TU-ling4K): LXII/2

Market for Iron, Chief of the 鐵市長 t'ieh-shih chang
(T'ieh35SH-shzh 4TU jang3H): 19.8a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.8a

Marquis 侯 hou: or Full Marquis q.v.

Marquis of a Commune 亭侯 t'ing-hou
(T'ing2JZ-hou2CN): LXIV/6, LXV/2

Marquis of a District 鄉侯 hsiang-hou
(Hsiang1TU-hou2CN): LXIV/6

Marquis of the Imperial Domain 閣內侯 kuan-nei hou [Noble Rank 19]
(Guan1JZ-nei4TU hou2CN): 19.14b; LXV/2

Marquis of a Prefecture 縣侯 hsien-hou
(Hsien4TU-hou2CN): LXIV/6
Marquis in Recompense for Perfection

Master of the Classic of Filial Piety

Master of the Classics in an Academy

Master of Guests

Master Herdsman’s Pastures, Prefect of the

Master of the Recipes, Prefect of the

Master of Records

Master of Records

Master of Writing for the Common People

Master of Writing in Charge of Matters for the Common People

Master of Writing to the Officials ranking at Two Thousand Piculs

Master of Writing, Assistant of the

Master of Writing, Member of the

Master of Writing, Office of the

Master of Writing, Prefect of the

Member of the Heir-apparent’s Suite
Messenger Director of the Waters 都水使者 *tu-shui shih-che* (Du1TU-shui 3SU shizh4RECN-je3WE): LIX/1

Millarian 千人 *ch'ien-jen* [under the Commandant of the Capital/Bearer of the 'Golden Mace'] (Ch'ien1DO-ren2RE): 19.9b; XLVI/5

Millenary 千人 *ch'ien-jen* [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'ien1DO-ren 2RE): II9.13b; LXX/6

Millenary of a Dependent State 屬國 千人 *shu-kw° ch'ien-jen* (Shu 3SU-guo25TU ch'ien1DO-ren2RE): 19.11a

Ministers: 卿 ch'ing [of a vassal king] (Ch'ing1CN): 19.15a

Minor Clerk to the Imperial Clerk 御史少史 *yü-shih shao-shih* (Yü4DZCN-shzh3'WE shao3CG-shzh3WE): XVIII/7

Minor Officials 少吏 *shao-li* (Shao 3CG-li4CN): 19.16a

Most Distinguished Accomplishment 大上造 *ta-shang-tsao* [Noble Rank 16] (Da4H-shang4R-dza4DZ): 19.14b

My Forester 予處 *yü-yü* (Yü2RESO-yü2WAi): 19.11b

Nine Successive Interpreters, Prefect of the 九譯令 *chiu-yi ling* (Jiu3DO-yi45K ling4K): 19.11a; XI/1, XVII/110

No Conscript Service 不更 *pu-keng* [Noble Rank 4](Bu45DZ-geng1DZ): 19.14a

Noble Rank 尊 *chüeh* (Dzio25CN): 19.14a

Oarsmen and Scullers, Prefect of the 舵漕令 *chi-chao ling* [of the Shang-lin Park] (Dzi45DO-jao4MUSO ling4K): 19.11a; XL/3, XLVII/3 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a; XL/4, XLVII/4

Office of Adjustment, Chief of the 均官長 *chün-kuan chang* [under the Privy Treasurer] (Jün1DO-guan1CN jang 3H): 19.8b Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a

Office for Assorting Copper, Prefect of the 辨銅令 *pien-t'ung ling* [of the Shang-lin Park] (Bien4K-t'ung2SH ling4K): 19.11a; XVI/2 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a; XVI/3

Office of Coinage, Prefect of the 鑄官令 *chung-kuan ling* [of the Shang-lin Park] (Jung1MGDO-guan1CN ling 4K): 19.11a; XVI/2 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a; XVI/3

Office for Copper in Tan-yang Commandery 丹陽銅官 *Tan-yang t'ung-kuan* (Dan1R-yang2R t'ung2SH-guan1CN): XVI/4

Office of Direction of Waters, Chief of the 都水官長 *tu-shui kuan chang* [in the commanderies and kingdoms, under the Grand Minister of Agriculture] (Du1TU-shui3SU guan1CN jang3H): 19.8b; LIX/3 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng 2JI): 19.8b; LIX/3

Office of the Director of Water Works, Chief of the 水司丞長 *shui-ssu-k'ung chang* [of the Shang-lin Park] (Shui3SU-szu1CN-k'ung1DA jang3H): 19.11b; XL/3 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11b; XL/4
Office for Food, Prefect of the 食官令 shih-kuan ling [of the Empress] (Shzh 4B-guan 1CN ling 4K): 19.10b
Chief 長 chang (Jang 3H): 19.10b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2J): 19.10b

Office for Food, Chief of the 食官長 shih-kuan chang [of a vassal king] (Shzh 4B-guan 1CN chang 3H): LXIX/9

Office of the Forests, Chief of the 衡官長 heng-kuan chang [of the Shang-lin Park] (Heng 2MG-guan 1CN chang 3H): 19.11a; XL/3
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2J): 19.11a; XL/4

Office for Interpreting, Chief of the 訳官令 yi-kuan ling (Yi 45K-guan 1CN ling 4K): 19.7b; XI/1, XVII/10
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2J): 19.7b; XI/3, XVII/10

Office of Invocation 祝官 ts' u kuan (T'z 2SN-guan 1CN): XXVIII/2

Office for Iron, Chief of the 鐵官長 t'ieh-kuan chang [under the Eastern Supporter] (T'ieh 35SH-guan 1CN chang 3H): 19.12a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2J): 19.12a

Office for Iron, Chief of the 鐵官長 t'ieh-kuan chang [under the Governor of the Capital] (T'ieh 35SH-guan 1CN chang 3H): 19.11b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2J): 19.11b

Office for Iron, Chief of the 鐵官長 t'ieh-kuan chang [under the Western Sustainer] (T'ieh 35SH-guan 1CN chang 3H): 19.12a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2J): 19.12a

Office for Liquors, Prefect of the 酒官令 t'ang-kuan ling (T'ang 1SU-guan 1CN ling 4K): 19.8b; XXX/5
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2J): 19.8b

Office for Money 錢官 ch'ien-kuan (Ch'ien 2CN-guan 1CN): XVI/2

Office of Sacrificial Oblations and Victims, Prefect of the 祭儀令 lin-hsi ling [under the Eastern Supporter] (Lin 3MI-hsi 1G ling 4K): 19.12a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2J): 19.12a
Commandant 處 wei (Wei 4JZG): 19.12a

Office for Salt 鹽官 yen-kuan (Yen 2SH-guan 1CN): LXI/7

Office for Selecting Grain, Prefect of the 選官令 tao-kuan ling (Dao 4RE-guan 1CN ling 4K): 19.8b; VI/9
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2J): 19.8b

Office of the Sai and Ho, The 禹和 hsi-ho (Hsi 1RER-ho 2SI): 19.8b

Officers of the Emperor's own treasury 守官員吏 shou-kung yüan-li (Shou 4CNJZ-gung 1MI yüan 2RE-li 4CN): VII/7

Officers under the Grand Provisioner 太官員吏 t'ai-kuan yüan-li (T'ai 4H-guan 1CN yüan 2RE-li 4CN): XXX/13

Officers of the palace treasury 中蕉府員吏 chung-tsang fu yüan-li (Jung 1DO-dzang 1WA fu 3CN yüan 2RE-li 4CN): VII/7

Offices for Offerings, Prefect of the 食官令 shih-kuan ling (Shzh 25G-guan 1CN ling 4K): 19.4b; XXIX/5
Chief 長 chang (Jang 3H): 19.4b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng 2J): 19.4b
Offices of the Lieutenant Chancellor,
The: 丞相府 ch'eng-hsiang fu (Ch'eng 2JI-hsiang4SE fu3CN): II/4

Officials at the Capital 都官 tu-kuan [of a vassal king] (Du1TU-guan 1CN): 19.15a

Officials Whose Salaries Are in Terms of 百石 tou-shih (Dou3DO-shzh25SH): LXVIII/9

One Hundred Piculs [Officials with nominal salary of] 百石 tou-shih (Bo25DO shzh25SH): LXVIII/3

Ornamented Horses 從象 tsan-niao [Noble Rank 3] (Dzan1JI-niao 3JICG): 19.14a

Overseer 次金藉 ts' u-chin hsiü (T'z 4DO-jin1R-hsü4K): XIV/19

Palace: Assistant Imperial Clerk 御史 中丞 yü-shih chung-ch' eng (Yü4DZCN-shzh3WE jung1IDO-ch'eng 2JI): 19.3b; XVIII/1, XVIII/2

Palace: Attendant 侍中 shih-chung [Concurrent office] (Shzh4CG-jung 1IDO): 19.13b/14a

Palace: Attendant Grandee 中散大夫 chung-san ta-fu (Jung1IDO-san3DZ da4H-fu1RE): XLIII/3

Palace: Attendant Within the Yellow Gate 中黃門 chung-huang-men (Jung1IDO-huang2SE-men2MI): 19.9a

Palace: Commandant Over Noble Ranks 主都尉 chu-chüeh chung-wei (Ju3CN-dzio25CN jung1IDO-wei 4JZG): 19.12a

Palace: Grand Coachman 中大樞 chung-t'ai-p'u (Jung1IDO-t'ai4H-p'u25RE): 19.7a

Palace Grandees 中大夫 chung-ta-fu (Jung1IDO-da4H-fu1RE): 19.5b; XLIII/3

Palace Grandee and Teacher of the Classics 文學中大夫 wen-hsiueh chung ta-fu (Wen2WE-hsüe25WE jung 1IDO da4H-fu1RE): XXIII/2, XXIII/3

Palace Internuncios, Prefect of the 中國著令 chung-ye-che ling (Jung1IDO-ye45K-je3WE ling4K): 19.9a

Palace Patrol of the Heir-apparent, Chief of the 承太子中侍郎 t'ai-tsu chung-yün chang (T'ai4H-dz3RE jung1IDO-yün3CNG jang3H): 19.10b; XXVI/4
Assistant 舉 ch' eng (Ch'eng2JI): 19.10b; XXVI/4

Palace Writer Internuncios, Prefect of the 輯監令 chung-shu yeh-che ling (Jung1IDO-shu1WE ye45K-je3WE ling4K): 19.9a; XXXVII/1, 11
Assistant 舉 ch' eng (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVII/11

Parks for horses in the northern commanderies, The local offices responsible for the 芳監官 yüan-chien kuan (Yüan4TU-jien4CN guan 1CN): XXXI/10

Patrol Leader 游徼 yu-chiao (Yu 2DZSU-jiao4JZ): 19.16a

Patrol Leader of Ch'ang-an 長安遊徼 Ch'ang-an yu-chiao (Ch'ang2DZ-an 1JZ yu2DZSU-jiao4JZ): XX/4

Pen for Training Colts, Chief Supervisor of the 溜騎監長 hsien-chü chien-chang (Hsien2MU-jü1G jien 4CN-jang3H): 19.7a; XXXIX/4
Assistant Supervisor 舉丞 chien-ch' eng (Jien4CN-ch'eng2JI): 19.7a; XXXIX/5
Petty Official With Rank 有秩 *yu-chih* (Yu3WE-jzh45DOR): 19.16a

Physician Expectant Appointee 醫待詔 *yi tai-chao* (Yi4CG dai4JZ-jao4CN): XXXVI/3

Prefect 令 *ling*: see also under specific offices

Prefect 縣令 *hsien-ling* (Hsien4TU-ling4K): 19.16a; LIV/9

Prefect, The local (in his capacity as officer responsible for the water transport) 將漕縣令 *chiang-ts'ao hsien-ling* (DziangISO-ts'ao2SU hsien4TU-ling4K): LX/5

Prefect Ancestral Temple Supplicator 廟祀令 *miao-su ling* (Miao4SN-sz4SN ling4K): 19.5a

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.5a

Prefect of the Central Capital District Director of Works 都司空令 *tu-su-k'ung ling* (Du1TU-sz1CN-k'ung 1DA ling4K): 19.8a

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8a

Prefect Controller of the Front 前校令 *ch'ien-hsiao ling* (Ts'ien2R-hsiao4MI ling4K): 19.10a; XIV/3

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10a; XIV/4

Prefect Controller of the Inner Palace 中校令 *chung-hsiao ling* (Jung1DO-hsiao4MI ling4K): 19.10a; XIV/3

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10a; XIV/4

Prefect Controller of the Left 左校令 *tso-hsiao ling* (Dzo3RU-hsiao4MI ling4K): 19.10a; XIV/3

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10a; XIV/4

Prefect Controller of the Rear 後校令 *hou-hsiao ling* (Hou4MI-hsiao4MI ling4K): 19.10a; XIV/3

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10a; XIV/4

Prefect Controller of the Right 右校令 *yu-hsiao ling* (Yu4RU-hsiao4MI ling4K): 19.10a; XIV/3

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10a; XIV/4

Prefect of the Funerary Chamber of Emperor Kao-tzu 高祖令 *Kao-ch'in ling* (Gao1R-ts'in3MI ling4K): XXVIII/1

Prefect of the Gentlemen of the Palace 郎中令 *lang-chung ling* (Lang2RE-jung1DO ling4K): 19.5a, 19.15a

Prefect of the Gentlemen of the Palace 郎令 *lang-chung ling* [of a vassal king] (Lang2RE-jung1DO ling4K): 19.15a; LXIX/3

Prefect Grand Augur 太卜令 *t'ai-pu ling* (T'ai4H-bu35SN ling4K): 19.4b; XXXV/7

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b

Prefect Grand Butcher 太宰令 *t'ai-tsai ling* (T'ai4H-dzai3CN ling4K): 19.4b

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b

Prefect Grand Clerk 太史令 *t'ai-shih ling* (T'ai4H-shzh3WE ling4K): 19.4b; XXXV/1

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b; XXXV/2

Prefect Grand Musician 太樂令 *t'ai-yiieh ling* (T'ai4H-yo45SN ling4K): 19.4b; X/2

Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b; X/3
Prefect Grand Physician 太醫令 t'ai-yi ling [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (T'ai4H-yi1DA ling4K): 19.4b; XXXVI/1
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.4b; XXXVI/2

Prefect Grand Physician 太醫令 t'ai-yi ling [under the Privy Treasurer] (T'ai4H-yi1DA ling4K): 19.8b; XXXVI/6
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.8b; XXXVI/6

Prefect Grand Provisioner 太官令 t'ai-kuan ling (T'ai4H-guan1CN ling4K): 19.4b; XXVII/2
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.4b; XXVII/2

Prefect Grand Supplicator 太祝令 t'ai-chu ling (T'ai4H-ju45SN ling4K): 19.1b; XXVII/6
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.1b; XXVII/6

Prefect Grand Usher 太行令 ta-hsing-ling (Da4H-hsing2DZ-ling4K): 19.7b; XVII/3

Prefect of the Guards 衛士令 wei-shih ling (Wei4G-shzh4RE ling4K): 19.6b; XLV/2
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.6b; XLV/2

Prefect Intendant of the Imperial Palace Parks 鈺庫令 kou-shan ling (Gou1MG-shun3G ling4K): 19.9a; XXXVII/7, XL/2
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVII/7, XL/2

Commandant 尉 wei (Wei4JZG): XXXVII/7

Prefect Invocator 周祀令 tz'u-ssu ling [of the Empress] (T'z2SN-sz4SN ling4K): 19.10b

Prefect of the Major in Charge of Official Chariots 公車司馬令 kung-chü ssu-ma ling (Gung1CN-jü1MG sz1CN-ma3G ling4K): 19.6b; XXI/1
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.6b; XXI/2

Prefect of the Office of Director of Works in the Eastern District of the Capital 左司空官令 tso ssu-k'ung kuan ling (Dzo3RU sz1CN-k'ung 1DA guan1CN ling4K): 19.8b; XXXVI/15
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.8b; XXXVI/15

Prefect of the Office of Director of Works in the Western District of the Capital 右司空官令 yu ssu-k'ung kuan ling (Yu4RU sz1CN-k'ung1DA guan1CN ling4K): 19.8b; XXXVI/15
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.8b; XXXVI/15

Prefect of the Palace Grandees 中大夫令 chung-ta-fu ling (Jung1DO-da 4H-fu1RE ling4K): 19.6b

Prefect Stationer of the Watches of the Heir-apparent 太子率更令 t'ai-tzu shuai-keng ling (T'ai4H-dz3RE shuai1CN k'eng1DA ling4K): 19.10b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.10b

Prefect Usher 行人令 hsing-jen ling (Hsing2DZ-ren2RE ling4K): 19.7b

Preparer of Documents 治書 chih-shu [of a vassal king] (Jzh4CN-shu1WE): LXIX/8

Price Adjustment, Chief of 均官長 chün-kuan chang [under the Grand
Master of Ceremonies (Jün1DO-gu1CN jang3H): 19.4b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.4b

Price Adjustment and Transportation, Prefect of 均輸令 chün-shu ling [under the Grand Minister of Agriculture] (Jün1DO-shu1IDZ ling 4K): 19.8a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.8a

Price Adjustment and Transportation, Prefect of 均輸令 chün-shu ling [of the Shang-lin Park] (Jün1DO-shu1IDZ ling 4K): 19.11a; XVI/2
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.11a; XVI/3

Princess 公主 kung-chu (Gung1CN-ju3CN): 19.16a

Prison of the Central Capital District Director of Works, Prefect of the 都司空令 tu-ssu-k'ung yü ling (Dü1TU-sz1CN-k'ung1DA yü 45CN ling 4K): XIII/9
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): XIII/10

Prison of the Director of Boats, Prefect of the 都船令 tu-ch'uan yü ling (Dü1TU-ch'uan2SU yü45CN ling 4K): XIII/9
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): XIII/10

Private Treasury, Prefect of the 私府令 ssu-fu ling [of the Empress] (Sz1RE-fu3CN ling 4K): 19.10b
Chief 長 chang (Jang3H): 19.10b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.10b

Privy Treasurer 少府 shao-fu (Shao 4CG-fu3CN): 19.8b; XXXVII/1
Privy Treasurer 少府 shao-fu [of a vassal king] (Shao4CG-fu3CN): 19.15a

Privy Treasurer of the Ch'ang-hsin Palace 長信少府 Ch'ang-hsin shao-fu (Ch'ang2H-hsin4SI shao4CG-fu 3CN): 19.10b

Privy Treasurer of the Ch'ang-lo Palace 長樂少府 Ch'ang-lo shao-fu (Ch'ang2H-lo45N shao4CG-fu 3CN): 19.10b

Privy Treasurer's Builder 將作少府 chiang-tso shao-fu (Dziang1SO-dzo 45SO shao4CG-fu3CN): 19.10a

Protective Enclosure, Prefect of the 保宮令 pao-kung ling (Bao3SO-gung 1MI ling 4K): 19.9a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9a

Protector of the Army 護軍 hu-chün (Hu4CN-jün1G): 19.12b

Protector-General of the Western Frontier Regions, The 西域都護 hsi-yü tu-hu (Hsi1TU-yü4STU du 1TU-hu4CN): 19.13a; LXX/1

Provider of Works 共工 kung-kung (Gung1SIDO-gung1SO): 19.9b


Recorder to the Grand Clerk 太史掌故 t'ai-shih chang-ku (T'ai4H-shzh3WE jang3SO-gu4WE): XXXV/12

Referee on the Left 左平 tso-p'ing (Dzo3RU-p'ing2DO): 19.7b; XXII/4

Referee on the Right 右平 yu-p'ing (Yu4RU-p'ing2DO): 19.7b; XXII/4

Regiment, Chief of a 校長 hsiao-ch'eng (Hsiao4MI-jang3H): LXI1I/3

Regiment, Second-in-Command of a 校丞 hsiao-ch'eng (Hsiao4MI-ch'eng 2JI): LVIII/3
Regural Inner Palace Attendant 中常侍 chung-ch'ang-shih [Concurrent office] (Jung1DO-ch'ang2WA-shzh4CN): 19.13b/14a

Regural Mounted Attendant 常騎侍 ch'aing-chi-shih (Ch'ang2WA-ji4DZ-shzh4CN): XLIII/4

Sacred Field, Prefect Over the 神田令 chi-t'ien ling (Dzi25CN-t'ien2TU ling4K): 19.8a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2J): 19.8a

Sacred Places, Commandants of the [Five] 神都令 chi-hwei (Jzh4SN-wei 4JZG): 19.5a; XXVIII/1

Sacificial Domestic Animals, Prefect in Charge of 祭畜令 chang-hsü ling [under the Western Sustainer] (Jang 3SO-hsü45G ling4K): 19.12a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2J): 19.12a

Seminary in a commandery 郡文學 chîim wen-hsüeh (Jün4TU wen2WE-hsüe25WE): LI/2

Senior Department Head 右曹 yu-ts'ao [Concurrent office] (Yu4RU-ts'ao 2DIO): 19.13b/14a

Senior Lieutenant Chancellor 右丞相 yu ch'eng-hsiang (Yu4RU ch'eng2J1-hsian4g4SE): 19.3a

Serving Within the Palace 給事中 chi-shih chung [Concurrent office] (Ji35SO-shzh4CN jung1DO): 19.14a; XVIII/3

Serving Within the Yellow Gates 給事黃門 chi-shih huang-men [Concurrent office] (Ji35SO-shzh4CN huang2SE-men2MI): 19.14a

Shang-lin Park, Prefect of the 上林令 Shang-lin ling (Shang4R-ling2MU ling4K): 19.11a; XL/3
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2J): 19.11a/11b; XL/4
Commandant 郡 wei (Wei4JZG): 19.11b

Sharpshooters, Prefect of the 佽飛令 ts'u-fei ling (T'z4H-fei1Y ling4K): 19.9a; XXXVII/7
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2J): 19.9a; XXXVII/7
Commandant 郡 wei (Wei4JZG): XXXVII/7

Shepherd of a Province 州牧 chou-mu (Jou1CN-mu45G): 19.15b; L/1


Six Stables, Prefect of the 太倉令 liu-chiu ling [of the Shang-lin Park] (Lu45DO-ju4MI ling4K): 19.11a; XXXIX/4
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2J): 19.11a; XXXIX/5

Specially Commissioned Messengers Wearing Embroidered Garments 軍衣直指使者 hsü-yi chih-chih (shih-che) (Hsiu4DZ-y1J1 jzh25WA-jzh 3SO shzh4RECN-je3WE): 19.4a

Ssu-hu, Prefect of the 寺諫令 ssu-hu ling (Sz1MI-hu4WA ling4K): 19.9b; XLVI/9
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2J): 19.9b; XLVI/9

Stables, Chief of the 廈長 chiu chang [under the Western Sustainer] (Jiu 4MI jang3H): 19.12a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2J): 19.12a
Stables, Chief of the 麓長 chiu chang
[of a vassal king] (Jiu4MI jang3H): LXIX/12

Stables, Prefect of the 麓令 chiu ling
[of the Empress] (Jiu4MI ling4K): 19.10b
Chief 長 chang (Jang3H): 19.10b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.10b

Stables for Fine Horses, Prefect of the 騏馬令 chiu-ma ling (Dzün4G-ma3G ling4K): 19.6b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.6b

Stables of the Heir-apparent, Chief of the 太子廐長 t'ai-tzu chiu chang (T'ai4H-dz3RE jiu4MI jang3H): 19.10b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.10b

Stables for Fine Horses, Prefect of the 騏馬令 chiu-ma ling (Jia1MI-ma3G ling4K): 19.6b; XXXIX/4
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.6b; XXXIX/5
Commandant 尉 wei (Wei4JZG): 19.6b; XXXIX/8

Stables for Riding Horses, Prefect of the 騏馬令 chiu-ma ling (Ji4DZ-ma3G ling4K): 19.6b
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.6b

Stables for Siberian Wild Horses, Chief Supervisor of the 騏騾監長 t'ao-t'u chien-chang (T'ao2G-t'u2GDZ jien 4CN-jang3H): 19.7a; XXXIX/4
Assistant Supervisor 監丞 ch'eng (Jien4CN-ch'eng2JI): 19.7a; XXXIX/5

Stables for Tall Horses, Chief Supervisor of the 騏馬監長 lung-ma chien-chang (Lung2CG-ma3G jien4CN-jang3H): 19.7a; XXXIX/4
Assistant Supervisor 監丞 ch'eng (Jien4CN-ch'eng2JI): 19.7a; XXXIX/5

Staff of Authority 持節 ch'i-h-chiēh
(Ch'zh2SO-dzie25CN): 19.12b

Standard Bearers, Captains of the 式衛 shih-tao hou (Shzh45SE-dao 4WA hou4R): XLII/6; and see 19.9b

A State [Marquisate] 國 kuo [of a marquis] (Guo25TU): 19.16a

Stoneyard, Prefect of the 石庫令 shih-k'u ling (Shzh25SH-k'u4MI ling4K): 19.10a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.10a

Strong Bowmen of the Skilled Soldiers 材官強 強 ts'ai-kuan wan-ch'iang (Ts'ai2MU-guanlCN wan3SO-ch'iang2HRE): LVIII/3

Subaltern 亞將 ya-chiang (Ya43DO-dzianglSO): LVIII/1

Subordinate Clerk under the Imperial Clerk 御史臣 yü-shih shu (YÜ4DZCN-shzh3WE shu35JI): XVIII/5

Superintendent of the Gates to the Central Part of the Imperial Capital 京畿門下督 ching-chao men-hsia tu (Jing1TU-jao4SN men2MI-hsia 4MI du15CN): XXXII/6

Superintendent of the Imperial House 宗正 tsung-cheng (DzunglRE-jeng 4WA): 19.8a; I/1
Superintendent of the Imperial House 北正 tsung-cheng [of a vassal king] (Dzung1RE-jeng4WA): 19.15a
Superintendent of the Imperial Household 光緝 in huang-lu-hsun (Guang 1H-lu45CN-hsun1B): 19.5a, 19.15a; XLIII/1
Superintendent of the Kennels 狗監 kou  chien (Gou3G-jien4CN): XXXVII/13
Superintendent of the Ten Lakes in the Shang-lin Park 上林中十池監 Shang-lin chung shih ch‘i’h chien (Shang4R-lin2MU jung1DO shzh25DOU ch‘zh2SU jien4CN): 19.9a
Superintendent of Imperial Clerks 監御史 chien-yii-shih (Jien4CN-yii4DZCN-shzh3WE): 19.15a; XVIII/10
Supervisor 僕射 p‘u-yeh [under the Superintendent of the Imperial Household] (P‘u25RE-ye4TSSU): 19.6a
Supervisor 僕射 p‘u-yeh [under the Privy Treasurer] (P‘u25RE-ye 4TSSU): 19.9a
Supervisor of the Attendants of the Gates 期門僕射 chi‘i-men p‘u-yeh (Ch‘i2R-men2MI p‘u25RE-ye 4TSSU): 19.6a; XLI1/4
Supervisor of the Erudits 博士僕射 po-shih p‘u-yeh (Bo25SH-shzh4SN p‘u25RE-ye4TSSU): 19.6a; XXXIV/1
Supervisor Grand Physician 太醫監 t‘ai-yi chien (T‘ai4H-yi1DA jien 4CN): XXXVI/1
Supervisor of the Internuncios 聞者 僕射 yeh-che p‘u-yeh (Ye45H-je 3WE p‘u25RE-ye4TSSU): 19.6a; XXXIII/1
Supervisor of a military camp 軍屯 僕射 chün-t‘un p‘u-yeh (Jün1G-t‘un2JZ p‘u25RE-ye4TSSU): 19.6a
Supervisor of the Palace Attendants 侍中僕射 shih-chung p‘u-yeh (Shzh 4CG-jung1DO p‘u25RE-ye 4TSSU): 19.6a
Supervisor of the Internuncios 聞者 僕射 yeh-che p‘u-yeh (Ye45H-je 3WE p‘u25RE-ye4TSSU): 19.6a; XXXIII/1
Supervisor of the Palace Attendants 侍中僕射 shih-chung p‘u-yeh (Shzh 4CG-jung1DO p‘u25RE-ye 4TSSU): 19.6a
Supervisor of Sounds of the Bureau of Music 樂府音監 yüeh-fu yin-chien (Yo45N-fu3CN yin1SE-jien4CN): X/5
Supplier 資事 chan-shih (Jan1DZ-shzh4CN): 19.10a; XXVI/1
Supplier at the Ch‘ang-hsin Palace, The 長信資事 Ch‘ang- hsin chan-shih (Ch‘ang2H-hsin4SI jan1DZ-shzh 4CN): 19.10b
Teacher of the Classics under the Grand Herald 大鴻臚文學 ta-hung-lu wen-hsieh (Da4H-hung2Y-lu 25RE wen2WE-hsüe25WE): XXXIII/6
Ten Thousand Piculs [Officials with nominal salary of] 萬石 wan shih (Wan4DO shzh25SH): LXVIII/1
Three Capital Districts, The 三輔 san-fu (San1DO-fu3JI): 19.5a, 19.12a
Three Chief Commandants of the Three Capital Districts, The 三輔都尉 san-fu tu-wei (San1DO-fu3JI du1TU-wei4JZG): 19.12a
Assistants 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.12a

Three Hundred Piculs [Officials with nominal salary of] 三百石 san-po shih (San1DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/7

Three Offices for Raiment Situated in Ch‘i, The Ch‘isanfu kuan (Ch‘i2WA sanlDO fu25JI guan1CN): XXXVII/8

Thrice Venerable 三老 san-lao (San1DO-lao3R): 19.16a

T‘o-ch‘iian Palace Stables, Chief Supervisor of the 守船監長 T‘o25MG-ts‘iian2SU jien4CN-jang3H): 19.7a; XXXIX/4
Assistant Supervisor 監丞 jien4CN-ch‘eng2JI): 19.7a; XXXIX/5

Two Hundred Piculs [Officials with nominal salary of] 二千石 erh-po shih (Er4DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/8

Two Thousand Piculs [Officials with nominal salary of] 二千石 erh-ch‘ien shih (Er4DO-ch‘ien1DOshzh25SH): LXVIII/2

Upholder of Ceremonies 奉常 feng-ch‘ang (Feng4SO-ch‘ang2WA): 19.4b

Valets, Prefect of the 内者令 nei-che ling (Nei4TU-je3WE ling4K): 19.9a; XXXVII/10
Assistant 丞 ch‘eng (Ch‘eng2JI): 19.9a; XXXVII/10

Vassal Kings 諸侯王 chu-hou wang (Ju1WE-hou2CN wang2CN): 19.14b; LXIV/1

Village 里 li (Li3DO): 19.16a

Watcher of Stars 候星 hou-hsing (Hou4R-hsing1R): XXXV/6

Weaving Chamber, Prefect of the 織室令 chih-shih ling (Jzh15SZ-shzh 45MI ling4K): 19.9a; XXXVII/8, XL/7
Assistant 丞 ch‘eng (Ch‘eng2JI): 19.9a; XXXVII/8, XL/7

Wei-yang Palace Stables, Prefect of the 萬鷹令 Wei-yang ling (Wei3DA-yang1TU ling4K): 19.6b; XXXIX/4
Assistant 丞 ch‘eng (Ch‘eng2JI): 19.6b; XXXIX/5
Commandant 將 wei (Wei4JZG): 19.6b; XXXIX/8

Western Sustainer 右扶風 yu-fu-feng (Yu4RU-fu2SO-feng1Y): 19.12a
Assistant 丞 ch‘eng (Ch‘eng2JI): 19.12a

Western Weaving Chamber, Prefect of the 西織令 hsi-chih ling (Hsi1TU-jzh15SZ ling4K): 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7
Assistant 丞 ch‘eng (Ch‘eng2JI): 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7

Workmen in Timbers, Prefect of the 木工令 mu-kung ling [Mu45MU-gung1SO ling4K]: 19.10a
Assistant 丞 ch‘eng (Ch‘eng2JI): 19.10a


Yung Kitchens, Chief of the 領廚長 Yung-ch‘u chang [under the Western Sustainer] (Yung1WAJZ-ch‘u2MI jang3H): 19.12a
Assistant 丞 ch‘eng (Ch‘eng2JI): 19.12a
Yün-lei, Chief of the 雲暉長 Yün-lei
chang [under the Eastern Supporter]
(Yün2SU-lei3SH jang3H): 19.12a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.12a

Yellow Gates, Prefect of the 黃門令 huang-men ling (Huang2SE-men2MI
ling4K): 19.9a
Assistant 丞 ch'eng (Ch'eng2JI): 19.9a
Other Oriental Monographs

1 A. H. Johns The Gift Addressed to the Spirit of the Prophet
This comprises a critical edition and translation of a Javanese rendering in verse of an early 17th century Arabic prose text from the Gujerat, presenting the orthodox justification and interpretation of Sufi doctrines. The principal source for this edition is a manuscript in the British Museum, probably acquired by Raffles, and then passed on to Crawfurd.
1965, paperbound, vi, 224 pp., 24cm, $4.50.

3 H. H. E. Loofs Elements of the Megalithic Complex in Southeast Asia: An annotated bibliography
Southeast Asia is one of the few regions in the world where elements of the megalithic complex can still be found both as parts of living cultures and in the form of prehistoric remains. This bibliography surveys the published work in this field.
1967, paperbound, 124 pp., 25 cm, price to be announced.

The Centre of Oriental Studies also publishes Occasional Papers. For details of these and other publications of interest to sinologists and orientalists write to the A.N.U. Press, P.O. Box 4, Canberra, A.C.T., Australia.